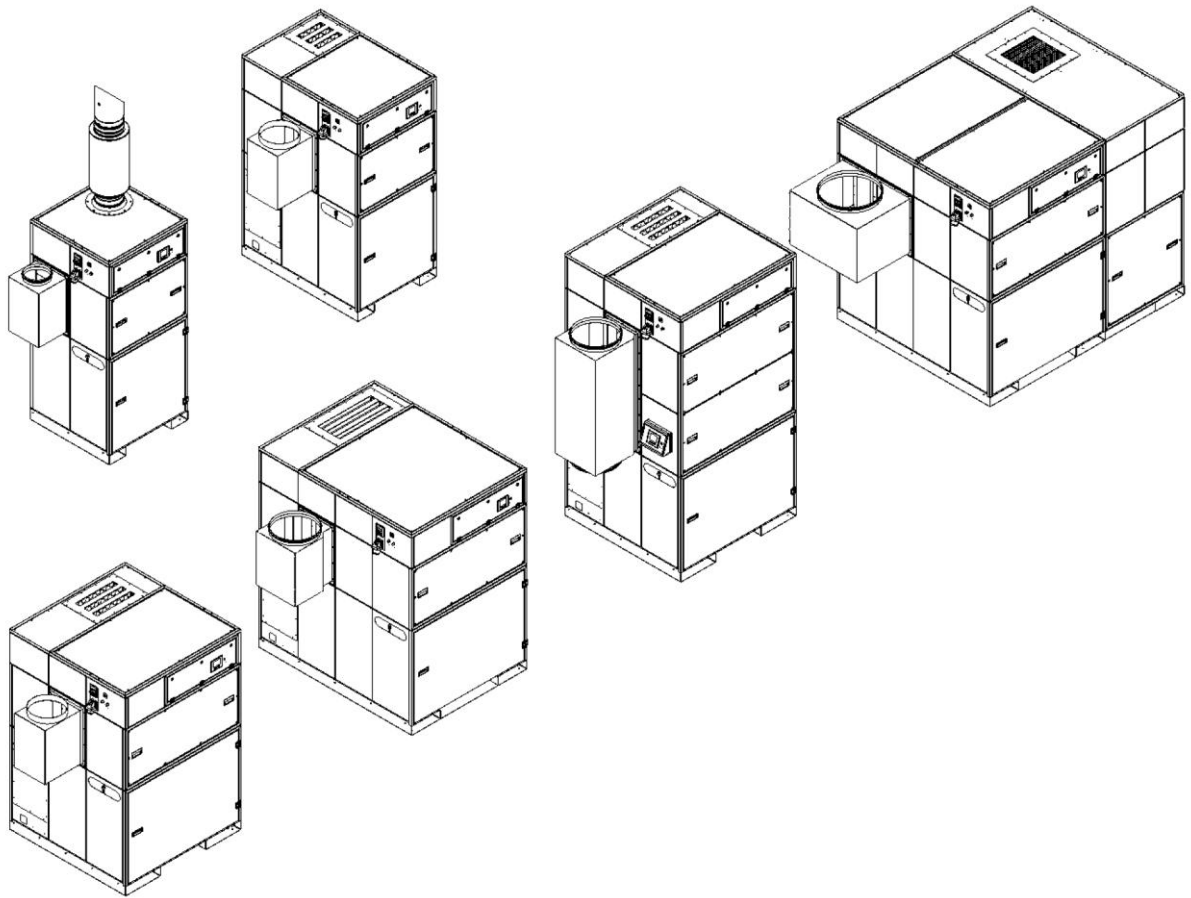


LaserFil Pro - ArcFil Pro - PlasmaFil Pro



Automation Line Pro

SV – Bruksanvisning

Typenschild einkleben

1 Allmänt	- 8 -
1.1 Introduktion	- 8 -
1.2 Information om upphovsrätt och skydd av den industriella äganderätten	- 8 -
1.3 Anvisningar för driftansvarig	- 8 -
2 Säkerhet	- 10 -
2.1 Allmänt	- 10 -
2.2 Anvisningar om tecken och symboler	- 10 -
2.3 Märkningar / skyltar som ska sättas upp av driftansvarig.....	- 11 -
2.4 Säkerhetsanvisningar för driftspersonal	- 11 -
2.5 Säkerhetsanvisningar för tillsyn / störningsåtgärder	- 12 -
2.6 Anvisningar för särskilda typer av fara.....	- 12 -
3 Produktinformation	- 17 -
3.1 Funktionsbeskrivning.....	- 17 -
3.2 Funktionsbeskrivning för sugprestandareglering (tillval)	- 21 -
3.3 Skillnader i utförande - W3-certifierad	- 23 -
3.4 Skillnader i utförande - inomhus-/utomhusversion	- 23 -
3.5 Skillnader i utförande – Anslutning till molntjänst	- 24 -
3.6 Skillnader i utförande - användningsområden	- 25 -
3.7 Avsedd användning	- 25 -
3.8 Omgivningsvillkor	- 26 -
3.9 Allmänna krav enligt DIN EN ISO 21904	- 27 -
3.10 Rimligen förutsebar felaktig användning	- 27 -
3.11 Märkningar och skyltar på produkten	- 28 -
3.12 Kvarstående risk	- 29 -
4 Transport och lagring	- 30 -
4.1 Transport	- 30 -
4.2 Lagring	- 30 -
4.3 Lagringstid vid produkter med remdrivning	- 30 -
5 Montering	- 32 -
5.1 Packa upp och montera produkten	- 32 -
5.2 Ansluta produkten	- 34 -
5.3 Ansluta produkten (utomhusversion).....	- 36 -

5.4	Monteringsfodral - sugeffektkontroll på produkten	- 38 -
5.5	Monteringsfodral - styrning av sugenergin på väggen.....	- 39 -
5.6	Monteringsfodral - sugeffektkontroll på kolonnen.....	- 40 -
5.7	Anslutningsschema	- 41 -
5.7.1	Allmän information om anslutningsschemat	- 41 -
5.7.2	Produkt med stickanslutning.....	- 42 -
5.7.3	Produkt med anslutningsplint	- 42 -
5.7.3.1	Produkt utan sugprestandareglering	- 43 -
5.7.3.2	Produkt med sugprestandareglering	- 43 -
6	Användning.....	- 50 -
6.1	Driftspersonalens kvalifikation.....	- 50 -
6.2	Manöverdon och övervakningsteknik.....	- 50 -
6.2.1	Huvudmeny – Koppla in/ifrån produkten	- 50 -
6.2.2	Läsa av driftdata	- 52 -
6.2.3	Läsa av tekniska data	- 53 -
6.2.4	Tekniska inställningar	- 54 -
6.2.5	Läsa av tillbehör	- 55 -
6.2.6	Läsa av reservdelar	- 57 -
6.2.7	Språkmeny.....	- 58 -
6.2.8	Underhållsmeny	- 59 -
6.2.9	Ställa in anläggningsparametrar.....	- 60 -
6.2.10	Kalibrera manöverdislayen	- 62 -
6.2.11	Felmeddelanden för manöverdon	- 63 -
6.2.12	Felmeddelanden från sugprestandaregleringen (tillval).....	- 65 -
6.2.13	Varningsmeddelanden	- 65 -
6.3	Ställa in sugprestandaregleringen (tillval).....	- 67 -
6.4	Idrifttagning	- 68 -
7	Tillsyn	- 70 -
7.1	Skötsel	- 70 -
7.2	Underhåll.....	- 71 -
7.2.1	Tömma stoftsamlingsbehållaren	- 71 -
7.2.2	Filterbyte - Säkerhetsanvisningar	- 74 -
7.2.3	Byta filtermatta i sugprestandaregleringen	- 75 -
7.2.4	Filterbyte - säkerhetsfilter i stoftsamlingsbehållare	- 76 -

7.2.5	Byta filter i huvudfiltret.....	- 78 -
7.2.6	Filterbyte framifrån	- 79 -
7.2.7	Filterbyte ovanifrån	- 82 -
7.2.8	Tappa av kondens ur tryckluftsbehållaren	- 87 -
7.2.9	Tappa av kondens ur tryckluftberedningsenheten	- 87 -
7.2.10	Byta/spänna åt fläktens remdrivning.....	- 88 -
7.2.11	Smörja in fläktens lager	- 90 -
7.2.12	Kontrollera tryckluftsbehållaren med tryckluftssäkerhetsventil..	- 91 -
7.2.13	Underhållslock för tryckluftsbehållare + säkerhetsventil	- 91 -
7.2.14	Underhållsschema	- 93 -
7.2.15	Underhållsprotokoll (kopieringsmall)	- 95 -
7.3	Störningsåtgärder	- 96 -
7.4	Nödfallsåtgärder.....	- 97 -
8	Avfallshantering	- 98 -
8.1	Plaster.....	- 98 -
8.2	Metaller.....	- 98 -
8.3	Filterelement.....	- 98 -
9	Bilaga	- 99 -
9.1	EU-försäkran om överensstämmelse.....	- 99 -
9.2	UKCA Declaration of Conformity	- 100 -
9.3	Tekniska data – Robotanvändning 3520 – 3530	- 102 -
9.4	Tekniska data – Robotanvändning 3540 – 3550.....	- 103 -
9.5	Tekniska data – Robotanvändning 3565 – 3575.....	- 104 -
9.6	Tekniska data – Robotanvändning 3585.....	- 105 -
9.7	Tekniska data – Laseranvändning 3710 – 3715	- 107 -
9.8	Tekniska data – Laseranvändning 3720 – 3730	- 108 -
9.9	Tekniska data – Laseranvändning 3740 – 3750	- 109 -
9.10	Tekniska data – Plasmaanvändning 322014-323015.....	- 111 -
9.11	Tekniska data – Plasmaanvändning 323016-324018	- 112 -
9.12	Tekniska data – Plasmaanvändning 324019-325019.....	- 113 -
9.13	Tekniska data – Plasmaanvändning 326528	- 114 -
9.14	Måttblad	- 116 -
9.15	Reservdelar och tillbehör	- 125 -

1 Allmänt

1.1 Introduktion

Denna bruksanvisning är en viktig hjälp för föreskriven och riskfri användning av produkten.

Bruksanvisningen innehåller viktiga anvisningar för att driva produkten på ett säkert, föreskrivet och effektivt sätt. Beakta dessa instruktioner för att undvika faror, reparationskostnader och driftavbrott, samt för att höja produktens tillförlitlighet och livslängd. Bruksanvisningen måste ständigt vara tillgänglig och ska läsas igenom av alla personer som fått i uppdrag att genomföra arbeten vid eller med produkten.

Detta omfattar bl.a.

- manövrering och störningsåtgärder under drift
- tillsyn (skötsel, underhåll)
- transport
- montering
- avfallshantering

Med förbehåll för tekniska ändringar och felaktiga uppgifter.

1.2 Information om upphovsrätt och skydd av den industriella äganderätten

Denna bruksanvisning ska hanteras konfidentiellt och får endast ställas till behöriga personers förfogande. Det är endast tillåtet att överräcka bruksanvisningen till tredje part om föregående skriftligt medgivande har getts av tillverkaren KEMPER GmbH.

Samtliga underlag skyddas av lagen om upphovsrätt. All slags överlåtelse, kopiering eller utdragsvis användning samt information om innehållet är förbjudet om inget uttryckligt skriftligt tillstånd har getts.

Överträdelser kommer att åtalas och medför skyldighet att ersätta den skada som uppstått.

Industriella rättigheter såsom patent, varumärken eller mönster tillhör uteslutande tillverkaren.

1.3 Anvisningar för driftansvarig

Bruksanvisningen är en väsentlig beståndsdel av produkten. Driftansvarig är ansvarig för att driftspersonalen beaktar denna bruksanvisning.

Driftansvarig ska komplettera bruksanvisningen med driftinstruktioner utifrån nationella föreskrifter för arbetarskydd och miljöskydd, inkl.

information om uppsikts- och underrättelseskyldigheter för att ta hänsyn till särskilda egenskaper i företaget, t.ex. för arbetsorganisation, arbetsförlopp och anvisad driftspersonal. Förutom bruksanvisningen och bindande regleringar för arbetarskydd som gäller i användningslandet och vid användningsplatsen, ska även erkända facktekniska riktlinjer för säkerhetsmedvetet och fackmässigt arbete beaktas.

Driftansvarig får endast genomföra ändringar eller utföra till- och ombyggnader på produkten som kan påverka säkerheten om tillverkaren har gett sitt tillstånd. Reservdelar som kommer till användning måste uppfylla de tekniska krav som har fastlagts av tillverkaren. Detta kan alltid garanteras vid originalreservdelar.

Endast utbildad eller instruerad driftspersonal får tilldelas för manövrering, underhåll och transport av produkten. Driftspersonalens ansvarsområden för manövrering, underhåll och transport ska fastläggas klart och tydligt.

2 Säkerhet

2.1 Allmänt

Produkten har utvecklats och konstruerats enligt gällande teknisk nivå och erkända säkerhetstekniska föreskrifter. När produkten är i drift kan tekniska faror uppstå för driftspersonalen, eller produkten och andra sakvärden påverkas negativt om produkten

- används av ej utbildad eller ej instruerad driftspersonal
- används på ej avsett vis och/eller
- tillsyn utförs på felaktigt sätt

2.2 Anvisningar om tecken och symboler

⚠ FARA

Denna symbol i kombination med signalordet "Fara" informerar om en omedelbart hotande fara. Om denna säkerhetsanvisning inte beaktas uppstår dödsolyckor eller mycket allvarliga personskador.

⚠ VARNING

Denna symbol i kombination med signalordet "Varning" informerar om en möjligtvis farlig situation. Om denna säkerhetsanvisning inte beaktas kan dödsolyckor eller mycket allvarliga personskador uppstå.

⚠ FÖRSIKTIG

Denna symbol i kombination med signalordet "Försiktig" informerar om en möjligtvis farlig situation. Om denna säkerhetsanvisning inte beaktas kan lätta eller mindre personskador uppstå.

Denna symbol används även för varningsanvisningar för sakskador.

HÄNVISNING

Allmänna anvisningar är enkel vidareförande information som inte varnas för personskador eller sakskador.

1. Uppräkningar av arbetssteg anges som siffror med punkt, där det är viktigt att ordningsföljden beaktas.

- En punkt används för listor av delar i en teckenförklaring eller för anvisningar där ordningsföljden är oviktig.

2.3 Märkningar / skyltar som ska sättas upp av driftansvarig

Driftansvarig är skyldig att vid behov sätta upp ytterligare märkningar och skyltar på produkten och i dess omgivning.

Sådana märkningar och skyltar kan till exempel hänvisa till föreskriften att bära personlig skyddsutrustning.

2.4 Säkerhetsanvisningar för driftspersonal

Innan produkten används ska användaren få information, anvisningar och kurser för att instrueras om avsedd hantering av produkten samt om material och hjälpmedel som kommer till användning.

Produkten får endast användas i tekniskt fullgott skick samt på avsett, säkerhetsmedvetet och riskmedvetet sätt. Denna bruksanvisning måste beaktas. Alla störningar, särskilt de som begränsar säkerheten, måste åtgärdas omedelbart.

Alla personer som fått i uppdrag att genomföra idrifttagning, manövrering eller tillsyn måste ha läst igenom och förstått denna bruksanvisning i sin helhet. Medan arbetet utförs är det för sent. Detta gäller särskilt för driftspersonal som endast arbetar sporadiskt vid produkten.

Bruksanvisningen måste alltid vara tillgänglig i närheten av produkten.

Vi övertar inget ansvar för skador och olyckor som kan härledas till att bruksanvisningen inte har beaktats.

Gällande arbetsmiljöregler samt övriga allmänt erkända säkerhetstekniska och yrkesmedicinska riktlinjer ska beaktas.

Olika ansvarsområden för olika arbetsuppgifter inom underhåll och tillsyn ska bestämmas klart och tydligt, och dessutom beaktas. Detta krävs för att undvika felhandlingar - särskilt i risksituationer.

Driftansvarig förpliktar driftspersonalen resp. underhållspersonalen att bära personlig skyddsutrustning. Detta omfattar särskilt skyddsskor, skyddsglasögon och handskar.

Bär inget utslaget, långt hår, löst sittande kläder eller smycken. Det finns principiellt risk för att fastna någonstans eller för att dras in eller ryckas med av delar som befinner sig i rörelse.

Om säkerhetsrelevanta förändringar uppstår på produkten, ska arbetet omedelbart ställas in och spärras. Informera behörig avdelning/person om incidenten.

Arbeten på produkten får endast utföras av pålitlig och utbildad driftspersonal. Beakta lagstadgad minimiålder.

Driftspersonal som utbildas, lärs upp, instrueras eller som genomgår en allmän utbildning får endast arbeta vid produkten under ständig uppsikt av en erfaren person.

2.5 Säkerhetsanvisningar för tillsyn / störningsåtgärder

Service- och underhållsdörrar måste alltid vid fritt åtkomliga.

Omrustnings-, underhålls- och reparationsarbeten samt störningsåtgärder får endast genomföras efter att produkten har kopplats ifrån.

Skruvförband som har lossats i samband med underhålls- och reparationsarbeten ska alltid dras åt igen. Om detta föreskrivs, ska relevanta skruvar dras åt med en momentnyckel.

Särskilt anslutningar och skruvförband ska skyddas mot nedsmutsning eller skötselmedel vid början av underhåll, reparation eller skötsel.

Föreskrivna frister eller sådana frister som anges i bruksanvisningen för återkommande kontroller och inspektioner ska beaktas.

Innan delarna demonteras ska de märkas utgående ifrån hur de hör samman.

2.6 Anvisningar för särskilda typer av fara

⚠ FARA**Risk för elektrisk stöt!**

Arbetsuppgifter på produktens elektriska utrustning får endast utföras av behörig elinstallatör eller av instruerad driftspersonal under ledning och uppsikt av behörig elinstallatör, och enligt föreskrifterna för eltekniska anläggningar.

Bryt spänningsförsörjningen innan produkten öppnas, till exempel genom att dra ut nätstickkontakten, för att spärra produkten mot oavsiktlig återinkoppling.

Vid störningar i den elektriska energiförsörjningen för produkten ska produkten genast kopplas ifrån med strömbrytaren. Om en nätstickkontakt är förhanden ska den dras ut.

Använd endast originalsäkringar med föreskriven strömstyrka.

Elektriska komponenter där inspektion, underhåll och reparation genomförs måste ha kopplats spänningsfria. Kopplingselement som användas för frikoppling ska spärras mot oavsiktlig eller automatisk återinkoppling.

Kontrollera först frikopplade elektriska komponenter på spänningsfrihet, isolera sedan angränsande komponenter som står under spänning. Beakta vid reparationer att konstruktiva egenskaper inte förändras med följd att säkerheten försämras.

Kontrollera kablarna regelbundet på skador och byt ut dem vid behov.

**⚠ VARNING****Elektrisk stöt om jordning saknas!**

Om skyddsledaranslutningen för utrustningar saknas eller har utförts felaktigt, kan höga spänningar föreligga vid öppet liggande delar eller kåpdelar. Om dessa rörs vid föreligger risk för allvarliga personskador eller dödsolyckor.

⚠ VARNING**Elektrisk stöt om olämplig strömförsörjning ansluts!**

Om en olämplig strömförsörjning ansluts finns det för att delar som kan beröras står under farlig spänning. Kontakt med farlig spänning kan leda till allvarliga personskador eller dödsolyckor.

Elektriska anslutningsdata anges på produktens typskylt

Nätanslutning

Produkten är konstruerad för nätspänningen som anges på typskylten. Om nätkabel eller nätstickkontakt inte har monterats på produkten, måste dessa monteras enligt nationella standarder.

⚠ FÖRSIKTIG**En otillräckligt dimensionerad elinstallation kan leda till omfattande sakskador.**

Nätledningen samt dess säkring ska dimensioneras enligt föreliggande strömförsörjning. Tekniska data som anges på typskylten gäller.

Nätsäkringen ska vara utrustad med minst en automatsäkring av **kategori C**.

⚠ FARA**Fara från hängande last!**

Laster som välter eller faller ner kan orsaka allvarliga till dödliga personskador.

- Vistas aldrig under hängande last.
- Vistas alltid utanför riskzonen.
- Beakta lastens totala vikt, lyftpunkter och tyngdpunkt.
- Beakta transportanvisningar och symboler på transportgodset.

⚠ VARNING**Hälsofara av partiklar i svetsrök!**

Andas inte in svetsdamm/-rök! Risk för allvarliga hälsoskador på andningsorgan och luftvägar.

Svetsrök innehåller ämnen som kan utlösa cancer!

Hudkontakt med skär- och svetsrök osv kan leda till hudirritationer hos känsliga personer.

Reparations- och underhållsarbeten på produkten får endast utföras av utbildad och behörig specialiserad personal med hänsyn till gällande säkerhetsanvisningar och gällande arbetsmiljöregler.

För att undvika och inandning av stoftpartiklar, bär engångsoverall, skyddsglasögon, handskar och ett lämpligt andningsskyddsfilt av klass FFP2 enligt EN 149.

Undvik att farliga stoftpartiklar släpps ut vid reparations- och underhållsarbeten så att personer som inte fått i uppdrag att genomföra detta arbete inte löper risk att skadas.

⚠ VARNING

Varning för tryckluft!

Arbeten på tryckluftsackumulatort och tryckluftsledningar och komponenter kan leda till personskador.

Sådana arbeten får endast utföras av personer som har specialkunskap inom pneumatik.

Pneumatiksystemet måste kopplas loss från den externa tryckluftsförsörjningen och tryckavlastas innan underhåll och reparation utförs.

⚠ VARNING

Risk för strålning från mobiltelefoni!

Strålning från mobiltelefoni kan påverka elektroniska och medicintekniska produkter.

Produkten:

- får inte användas i närheten av medicinska instrument, såsom pacemakrar, insulinpumpar eller liknande.
 - får inte användas på sjukhus, bensinstationer och medicinska inrättningar.
 - får inte användas i närheten av elektroniska högprecisionsutrustningar.
 - får inte användas i närheten av starka elektromagnetiska fält.
-

⚠ FÖRSIKTIG**Hälsosfara av buller!**

Produkten kan avge buller. Detaljerad information finns i tekniska data. I kombination med andra maskinen och/eller beroende på lokala förhållanden kan en högre ljudtrycksnivå uppstå vid produktens användningsplats. I detta fall är driftansvarig skyldig att utrusta driftspersonalen med lämplig skyddsutrustning.

3 Produktinformation

3.1 Funktionsbeskrivning

Produkten är ett kompakt filtersystem för uppsugning och filtrering av luft med skadliga ämnen, vars egenskaper definieras under "Avsedd användning".

Skadliga ämnen som har tagits upp leds med luftflödet genom ett rörledningssystem fram till produkten. Den förorenade luften flödar förbi stötplåtarna som har installerats i produkten. Dessa skyddar filterpatronerna mot större partiklar. Den förorenade luften passerar nu filtermediet.

Avskilda partiklar ansamlas på ytan av filterpatronerna och leder här till en långsam ökning av tryckdifferensen vid filterpatronerna. Den intelligenta styrningen utvärderar detta och utlöser en rening vid behov. En tryckluftsstöt som avges av ett rotationsmunstycke fördelas direkt på den kompletta filterytan på varje filterpatron. Avlagrade partiklar avskiljs och faller ned i stoftsamlingsbehållaren nedtill i produkten. Filterpatronerna renas under drift. Arbetet behöver därmed inte avbrytas. Efter att produkten har kopplats ifrån genomförs en så kallad efterrening i stillestånd. Denna rening är den effektivaste av de båda reningsmetoderna. Den renade luften flödar uppåt i filterpatronernas inre och till produktens renluftsområde. Här leds den direkt tillbaka till arbetsutrymmet eller leds ut via ett frånlufts rör.

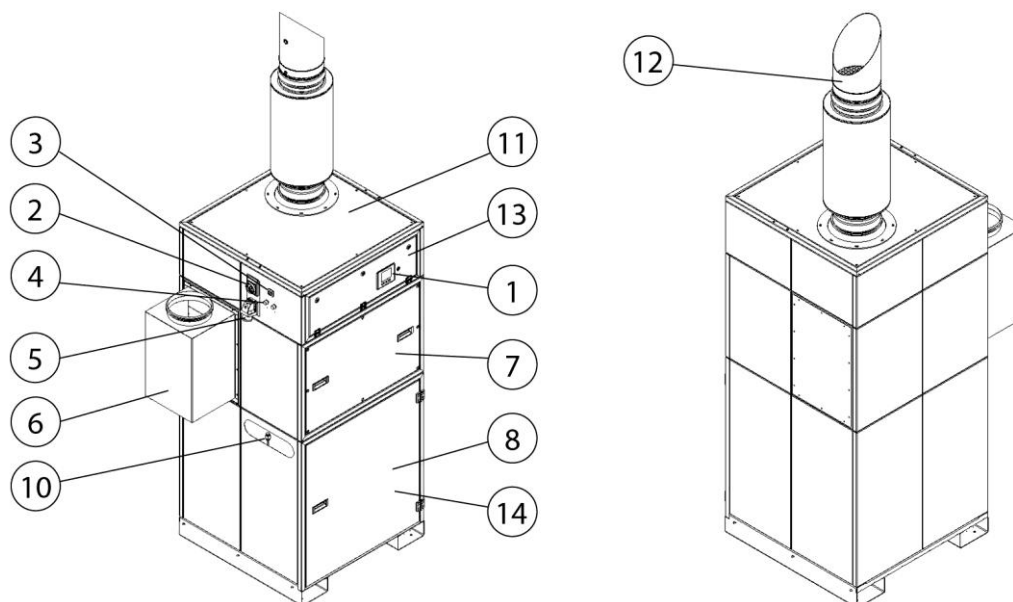


Bild 1: 3520, 3710, 3715, 3720, 322014

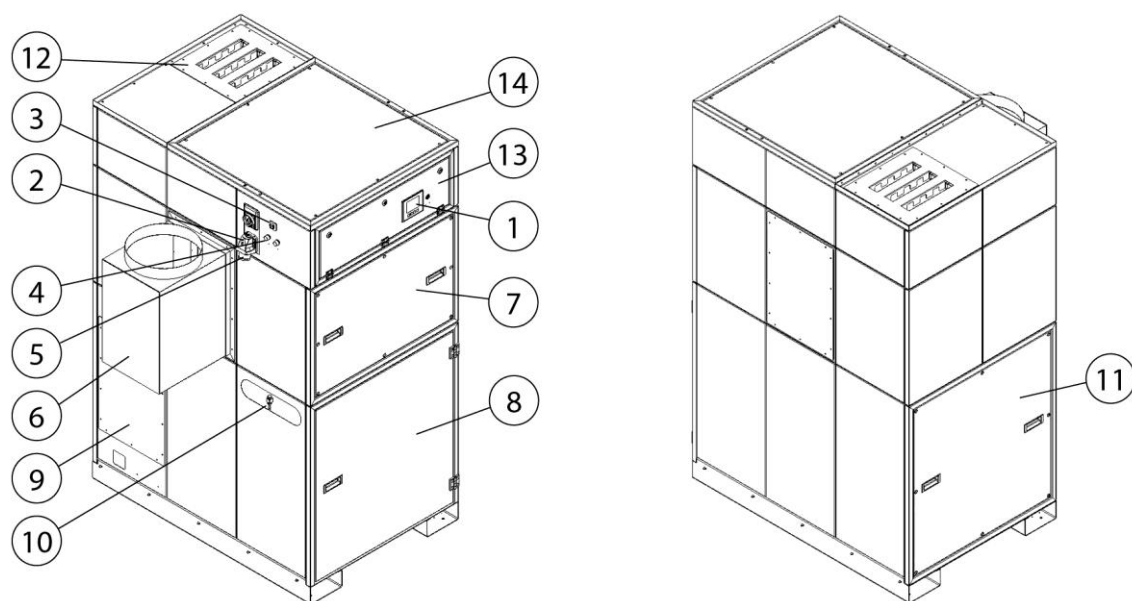


Bild 2: 3530

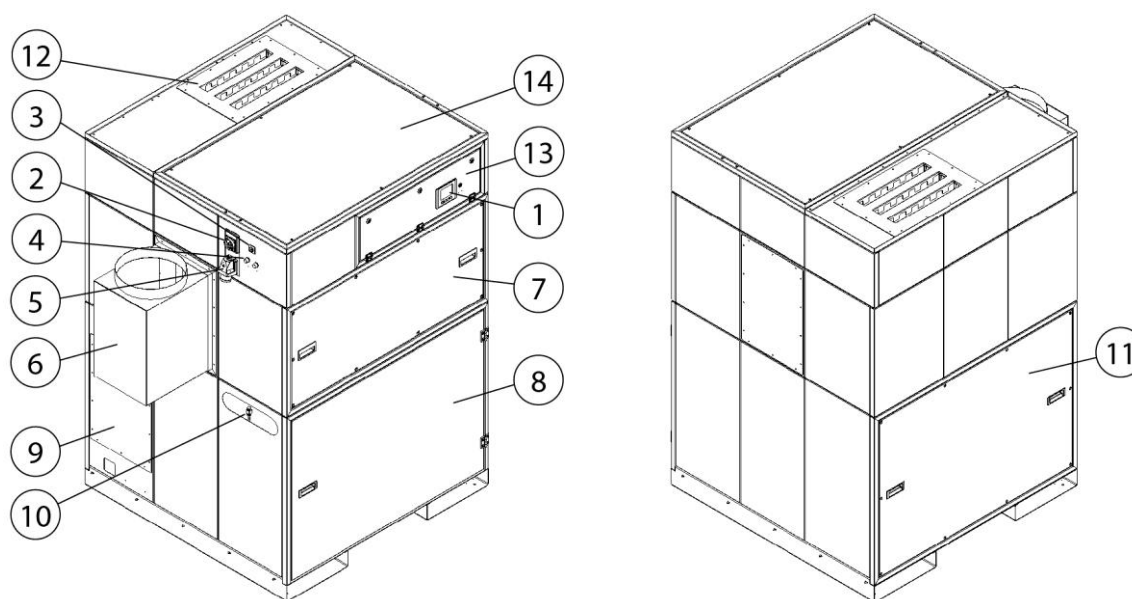


Bild 3: 3540, 3730, 323015, 323016

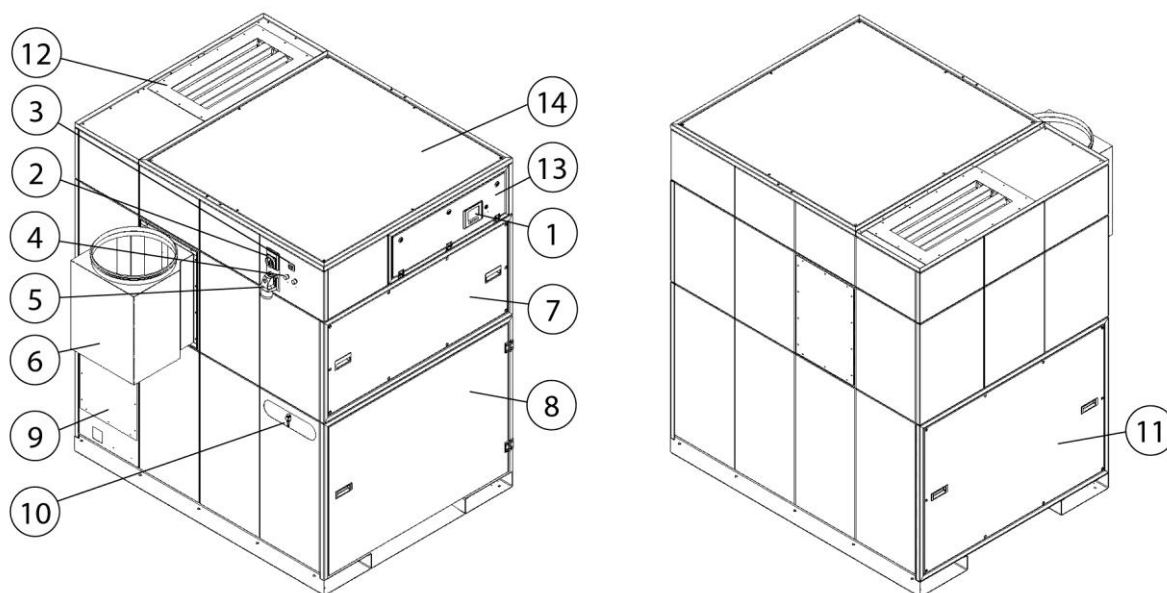


Bild 4: 3550, 3565, 3740, 3750, 324018, 324019, 325019

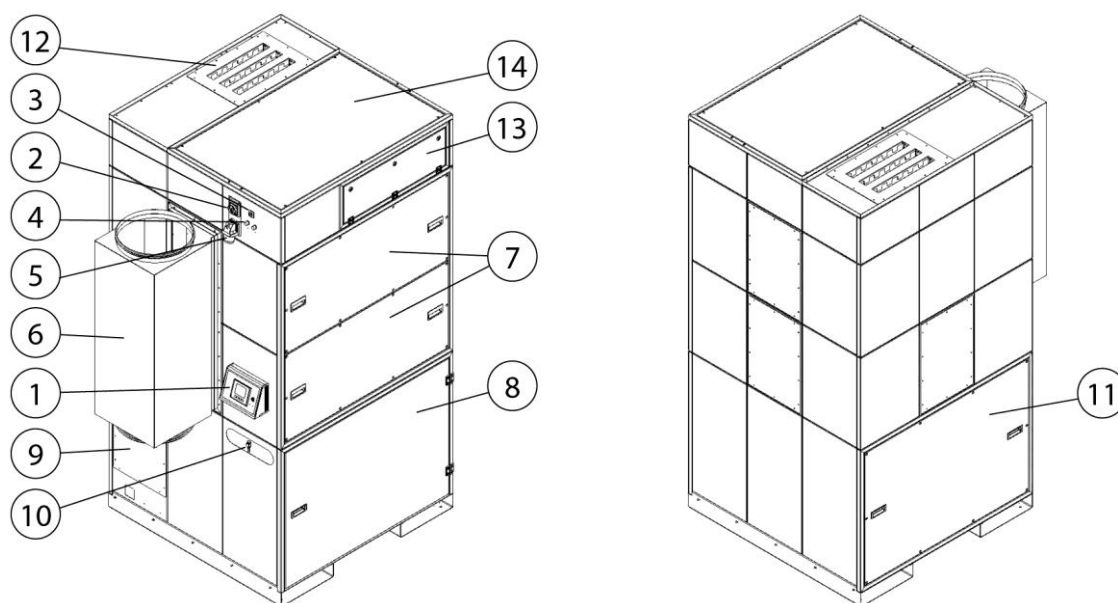


Bild 5: 3575, 326528

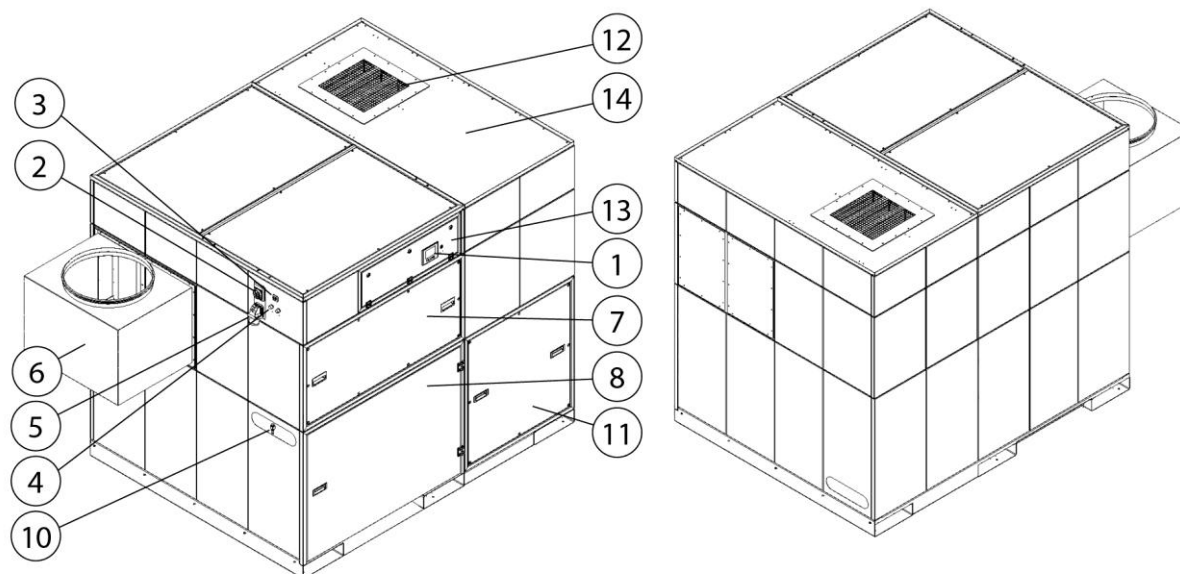


Bild 6: 3585, 3250110, 3250112, 3265111, 3265112

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Manöverdon	8	Dörr vid stoftsamlingsområde
2	Huvudströmbrytare	9	Sidoplacerad underhållsåtkomst vid fläkt
3	Anslutningsuttag för externt manöverdon	10	Anslutningshylsa för 9 mm tryckluftsförsörjning
4	6- och 12-poligt anslutningsuttag för anslutning av utökningar	11	Underhållslock vid fläkt
5	CEE-kontakt vid anslutningskåpa för strömförsörjning (koppling medföljer)	12	Utblåsningsöppning (övergångsstycke för avluft/frånluft tillval)
6	Anslutningslåda på sugsidan	13	Kopplingsskåp
7	Underhållslock vid filter	14	Underhållslock för tryckluftsbehållare + säkerhetsventil

Tab. 1: Positioner på produkten

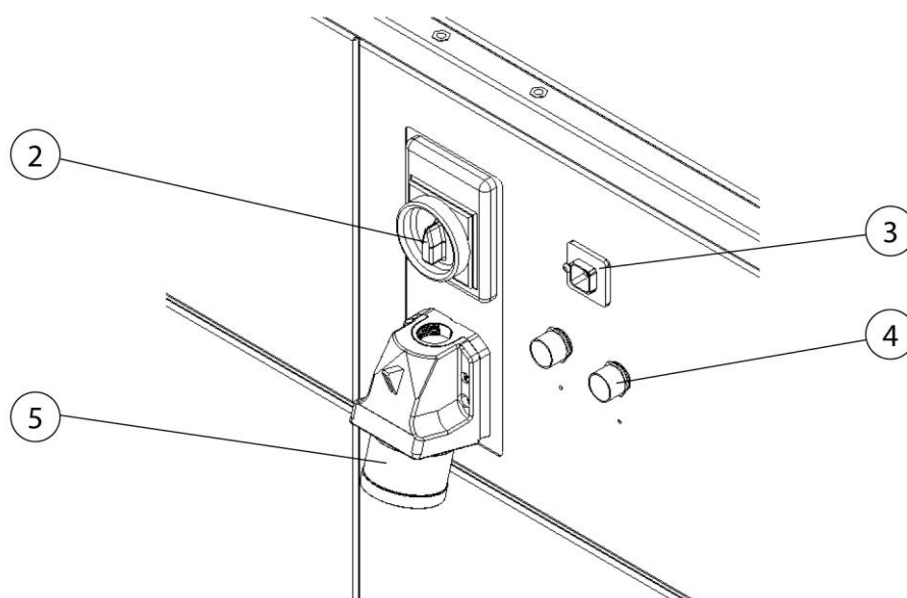


Bild 7: Anslutningspanel

3.2 Funktionsbeskrivning för sugprestandareglering (tillval)

Vid produkter med automatisk sugprestandareglering rör det sig om system som håller sugprestandan konstant beroende på rådande behov. För detta syfte är produkten utrustad med en sugprestandareglering.

En automatisk sugprestandareglering för produkten har olika fördelar som innebär att uppsugningen av hälsofarligt stoft blir ännu effektivare och framför allt ännu mer rationellt.

Fördelar:

- Produktens sugprestanda är alltid konstant, oavsett hur många arbetsplatser som är i drift för tillfället. Endast erforderlig mängd luft sugs upp. Därmed har medarbetarna alltid samma arbetsvillkor och märker ingen skillnad på grund av ev. avtagande sugprestanda med flera förbrukningsställen. I detta fall har sugprestandan anpassats tills det aktuella behovet.
- Även i detta fall kommer sugprestandan givetvis att styras, t.ex. om nya filterpatroner sätts in. Flödesmotståndet i nya patroner är väsentligt lägre. Produkten fortsätter ändå att köra med samma sugprestanda, men med lägre förbrukning. Om föroreningsgraden i filterpatronerna tilltar, kommer även produktens sugprestanda att ändras.

HÄNVISNING

Produkten måste varvas ned komplett innan den kan startas på nytt. Under denna nedvarvningstid visas följande text i manöverdonet:

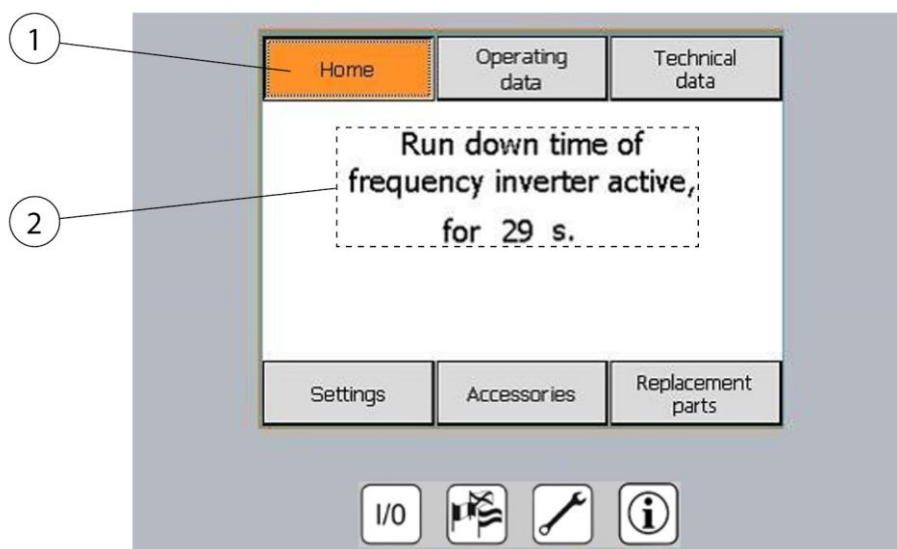


Bild 8: Nedvarvningstid

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
------	------------	------	------------

1	Huvudmeny	2	Informationstext: Nedvarvningstid för frekvensomvandlaren (fläkt) aktiv i 29 sekunder
---	-----------	---	--

Tab. 2: Nedvarvningstid

3.3 Skillnader i utförande - W3-certifierad

Produkten tillverkas i två olika versioner:

- **Utförande - ej W3-kontrollerad**
- **Utförande - W3-kontrollerad**

Uppmärksamhet

Endast produkter som är märkta med W3-klistermärket har testats och certifierats i enlighet med detta.

Se även kapitel Tekniska data: Svetsröksklass och teststandard.

W3-testad:

Produkten har testats av IFA (institutet för arbetarskydd och hälsa vid de tyska olycksfallsförsäkringsinstitutionerna). Den uppfyller kraven för svetsrökavskiljningsklass W3 och överensstämmer med EN ISO 21904-1.

De testade produkterna är märkta med W3-tested (märkning av klassen för avskiljning av svetsrök) i form av ett klistermärke.

Märkningar på produkten	Betydelse/förklaring	Informationssymbol
W3	Typ W3-certifierad enl. typkontroll - se kapitel Tekniska data	

Tab. 3: W3-märkning

3.4 Skillnader i utförande - inomhus-/utomhusversion

Produkten tillverkas i två olika versioner:

- Utförande - som inomhusversion
- Utförande - som utomhusversion (tillval)

Standardutförandet av produkten tillverkas som inomhusversion och är endast avsedd för uppställning i byggnader. Produkten är inte väderbeständig.

Produkten som utomhusversion är avsedd för uppställning utanför byggnader. Produkten är väderbeständig, men måste förses med ett tak och ett tillbehörsset på utblåsningssidan för att skydda utrustningen mot nederbörd.

Ett passande väderskyddstak med tillbehörsset på utblåsningssidan kan beställas som tillval från tillverkaren.

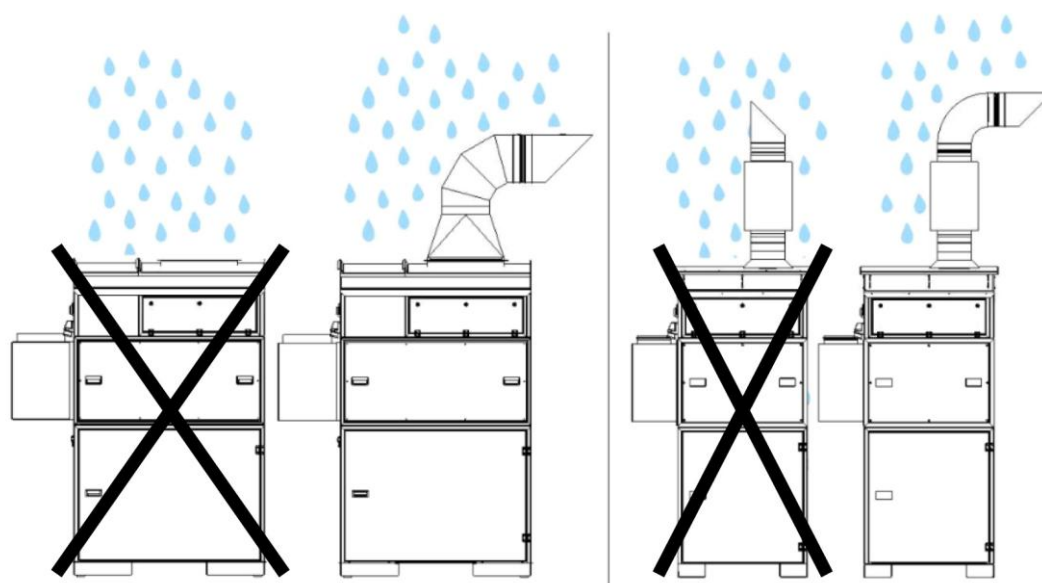


Bild 9: Utomhusversion

3.5 Skillnader i utförande – Anslutning till molntjänst

Inställningar och avläsningar:

Vissa produkter är anslutna till en molntjänst som används till att hålla programvaran uppdaterad.

Dessutom kan produktens driftparametrar läsas av och följas upp i realtid.

Inställningar och avläsningar sker via molntjänsten:

www.kemperconnect.de

MÄRK

Erforderlig mobiltelefonistandard

Produkten använder en mobiltelefonistandard som kan tillämpas över hela världen. För driften krävs ett mobilnät, radiostandard 2G, 3G, 4G.

3.6 Skillnader i utförande - användningsområden

Plasmaanvändning	Laseranvändning	Robotanvändning
322014, 323015, 323016, 324018, 324019, 325019, 3250110, 3250112, 326528, 3265111, 3265112	3710, 3715, 3720, 3730, 3740, 3750	3520, 3530, 3540, 3575, 3550, 3565, 3585

Tab. 4: Användningsområde

3.7 Avsedd användning

Produkten har koncipierats för att suga upp svetsrök som uppstår vid svetsning av metallmaterial där den uppstår, för att sedan filtrera ut denna rök. Principiellt kan produkten användas vid alla arbetsprocesser där svetsrök uppstår. Samtidigt måste man se till att inget gnistregn sugas in i produkten.

I tekniska data anges måtten och ytterligare information om produkten som måste beaktas.

HÄNVISNING



Endast produkter som är märkta med W3-dekalen har testats och certifierats i enlighet med detta. Se även kapitel Tekniska data: Klass och teststandard för svetsrök.

HÄNVISNING

Om legerat eller höglegerat stål svetsas med tillsatsmaterial över 5 % krom / nickel kommer cancerframkallande CMR-ämnen (eng. carcinogenic, mutagenic, reprotoxic) att avges. I enlighet med myndigheternas föreskrifter får dessa hälsofarliga rökpartiklar i Tyskland endast sugas upp med kontrollerade och härför godkända produkter med en så kallad cirkulationsmetod.

Endast produkter som uppfyller kraven som ställs i avskiljningsklassen W3 för svetsrök / IFA-certifierat får tillämpas för ovanstående svetsningar i en cirkulationsmetod.

När svetsrök som innehåller cancerframkallande beståndsdelar som t.ex. kromater eller nickeloxider sugs upp, ska kraven som ställs i TRGS 560 (Tekniska regler för farliga ämnen) och TRGS 528 (Svetstekniska arbeten) uppfyllas.

HÄNVISNING

Beakta uppgifterna i kapitel "Tekniska data" och iaktta dem tvunget.

Avsedd användning omfattar även att följande anvisningar beaktas

- kring säkerhet
- kring manövrering och styrning
- kring tillsyn och underhåll

som beskrivs i denna bruksanvisning.

En användning som avviker från detta, eller som sträcker sig därutöver, definieras som ej avsedd användning. Driftansvarig för produkten är ensamt ansvarig för skador som resulterar från sådan användning. Detta gäller även för egenmäktiga ändringar på produkten.

3.8 Omgivningsvillkor

Drift eller lagring av enheten utanför angivna gränser definieras som ej avsedd användning och kan begränsa funktionen, sugprestandan samt skyddsverkan enl. DIN EN ISO 21904. Tillverkaren ansvarar inte för skador som har uppstått av detta.

Allmänt:

- Omgivningsluft fri från damm, syra, korrosiva gaser eller andra korrosiva ämnen.
- Höjd över havet: max. 1000 m [3281 ft].
- Endast för godkända produkter: Drift inomhus eller utomhus är tillåten.

Temperaturområde för omgivningsluft:

Driftslag	Drift	Transport / lagring
Inomhus (Inomhus)	5 °C till +40 °C [41 °F till +104 °F]	-20 °C till +50 °C [-4 °F till +122 °F]

Utomhus (Endast vid godkända produkter)	-10 °C till +40 °C [+14 °F till +104 °F]	-20 °C till +50 °C [-4 °F till +122 °F]
---	---	--

Tab. 5: Temperaturområde för omgivningsluft

Relativ luftfuktighet (icke-kondenserande, såvida inget annat är godkänt):

- **Inomhus:** till 50 % vid +40 °C [+104 °F], till 90 % vid +20 °C [+68 °F]
- **Utomhus:** till 100 %, inkl. tidvis kondensation pga. väderpåverkan

3.9 Allmänna krav enligt DIN EN ISO 21904

HÄNVISNING

Anslutning av rörledningar, sugarmar och slangar.

Rörledningar, sugarmar och slangar som har anslutits till produkten kan leda till ett tryckfall och måste därför beaktas av anläggningsplaneraren eller användaren.

Anslutna komponenter måste vara lämpliga för produkten och garantera erforderligt minsta volymflöde (sugprestanda).

Kontakta tillverkaren för information om dimensionering av kanalsystemet.

Kontrollera anslutna komponenter regelbundet på föreskriven montering, otätheter och blockeringar.

Kontrollera erforderlig sugprestanda vid upptagningsselementet.

HÄNVISNING

Återföring av luft till arbetsplatsens atmosfär

I vissa stater är en återföring av luft till arbetsplatsens atmosfär inte rekommenderad eller till och med förbjuden. Det kan vara nödvändigt att frånluften först leds ut via en kanal.

3.10 Rimligen förutsebar felaktig användning

Under förutsättning att den avsedda användningen beaktas är inga rimligen förutsebara felaktiga användningar möjliga med produkten, som kan leda till farliga situationer med personskador.

Det är inte tillåtet att använda produkten i industriell miljö där krav på explosionsskydd måste uppfyllas.

Dessutom är drift förbjuden i följande fall:

1. Metoder som inte ingår i avsedd användning och som innebär att den insugna luften:
 - är uppblandad med gnistor till exempel från slipprocesser, som på grund av sin storlek och sitt antal kan leda till skador på filtermediet eller brand.
 - är uppblandad med vätskor och resulterande föroreningar av aerosol- och oljehaltiga ångor i luftflödet.
 - är uppblandad med mycket brandfarligt, brännbart stoft och/eller med ämnen som kan bilda explosiva blandningar eller atmosfärer.
 - är uppblandad med andra aggressiva eller abrasivt verkande stoft som skadar produkten och tillämpade filterelement.
 - är uppblandad med organiska, toxiska ämnen/ämnesandelar som frigörs när materialet delas upp.
2. Platser utomhus där produkten är utsatt för väderpåverkan eftersom produkten endast får installeras i slutna byggnader.
Om en utomhusvariant av produkten är förhanden, får denna installeras utomhus. Beakta att ytterligare tillbehör ev. krävs för installation utomhus.

3.11 Märkningar och skyltar på produkten

Olika märkningar och skyltar finns på produkten. Om dessa är skadade eller saknas måste de omgående ersättas med nya märkningar och skyltar vid samma position.

Driftansvarig är skyldig att vid behov sätta upp ytterligare märkningar och skyltar på produkten och i dess omgivning.

Sådana märkningar och skyltar kan till exempel hänvisa till föreskriften att bära personlig skyddsutrustning.

I det aktuella användarlandet kan ytterligare erforderliga säkerhetsanvisningar och symboler enligt gällande lagstiftning beställas från tillverkaren.

3.12 Kvarstående risk

Även om alla säkerhetsbestämmelser beaktas återstår ändå en kvarstående risk när produkten är i drift, vilket beskrivs nedan.

Alla personer som arbetar vid eller med produkten måste känna till denna kvarstående risk och följa anvisningarna som förhindrar att kvarstående risker leder till olyckor eller skador.

⚠ VARNING

Risk för allvarliga hälsoskador på andningsorgan och luftvägar – Använd användningsskydd av klass FFP2 eller högvärdigare.

Hudkontakt med partiklar i svetsrök kan leda till hudirritationer hos känsliga personer – Använd skyddskläder.

Kontrollera före svetsningen att produkten har ställts in rätt och är i drift. Filterelementen måste vara fullständiga och befinna sig i oskadat skick.

Det anslutna upptagningselementet måste ta upp svetsrök säkert. Rätt positionering anges i dokumentationen för upptagningselementet.

När filterinsatser byts ut finns det risk för hudkontakt med avskilda stoftpartiklar. Under arbetets gång är det dessutom möjligt att delar av stoftpartiklarna virvlas upp. Av denna anledning måste andningsskydd och skyddskläder användas.

Glödande material i filterelement kan möjligtvis leda till en krypbrand – Koppla ifrån produkten, om en strypventil finns i upptagningselementet ska den stängas och låt sedan produkten svalna kontrollerat.

4 Transport och lagring

4.1 Transport

⚠ FARA

Risk för livsfarliga klämskador vid lastning och transport av produkten.

Vid felaktig lyftning och transport finns det risk för att en ev. befintliga lastpall med produkten välter och faller ned.

- Vistas aldrig under hängande last!
- Beakta tillåtna bärlaster vid transport- och lyftanordningar!
- Beakta gällande arbetsmiljöregler och arbetssäkerhetsföreskrifter.

Använd låglyftande truck eller gaffeltruck för att transportera produkter med lastpall.

Produktens vikt anges på dess typskylt.

4.2 Lagring

Produkten bör lagras i sin originalförpackning vid en omgivningstemperatur mellan -20 °C och +50 °C på en torr och ren plats. Förpackningen får inte belastas av andra föremål.

Vid alla produkter är tidslängden för lagringen inte kritisk.

4.3 Lagringstid vid produkter med remdrivning

Om produkten ska lagras och/eller tas ur drift under längre tid (längre än 6 månader) måste remdrivningen spännas av så att lagren i fläkten inte utsätts för onödig punktuell kontinuerlig belastning.

Startdatum för tillverkningen har tryckts på typskylten.

Läs av produktionsdatumet på följande sätt:

- Tillverkningsdatumet kan läsas av från den 1:a till 4:e siffran i serienumret,
till exempel: 203700641
- I detta är detta siffrorna 2037
20 står för produktionsåret = 2020
37 står för produktionsveckan = vecka 37

I kapitlet "Underhåll" finns anvisningar för att spänna åt remdrivningen igen.

Dessa arbeten måste noteras i underhållsschemat.

5 Montering

Anvisningar för säker montering av produkten.

HÄNVISNING

Driftansvarig för produkten får endast låta utbildad specialiserad personal genomföra monteringen självständigt.

- Minst två medarbetare krävs för att montera produkten.
 - Använd endast lämpliga transport- och lyftverktyg.
 - Se till att monteringsplatsen uppvisar tillräcklig bärförmåga.
 - Använd endast lämpligt monteringsmaterial.
 - Välj monteringsmaterial beroende på lokala förhållanden.
 - Produkten får inte hindra personer i deras arbetsområde.
 - Befintliga luftutblåsningsgaller får inte täckas över.
 - Befintliga underhållsdörrar och -lock måste vara fritt tillgängliga.
-

FARA

Risk för livsfarliga personskador av delar som faller ned!

Laster som välter eller faller ner kan orsaka allvarliga till dödliga personskador.

- Vistas aldrig under hängande last.
 - Vistas alltid utanför riskzonen.
 - Beakta lastens totala vikt, lyftpunkter och tyngdpunkt.
 - Beakta transportanvisningar och symboler på transportgodset.
-

VARNING

Risk för allvarliga personskador vid felaktig anslutning!

Beakta nödvändiga säkringar och låt endast utbildad specialiserad personal ansluta produkten.

5.1 Packa upp och montera produkten

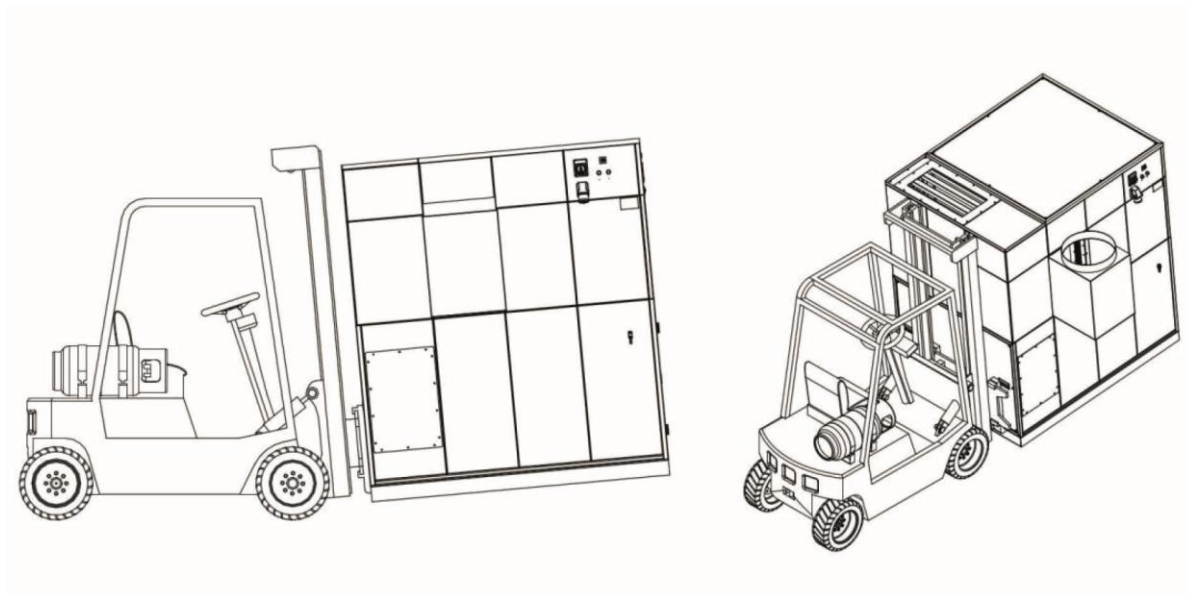


Bild 10: Transportera produkten

1. Lyft upp produkten i gaffelfickorna med en lämplig gaffeltruck och ta bort lastpallen.

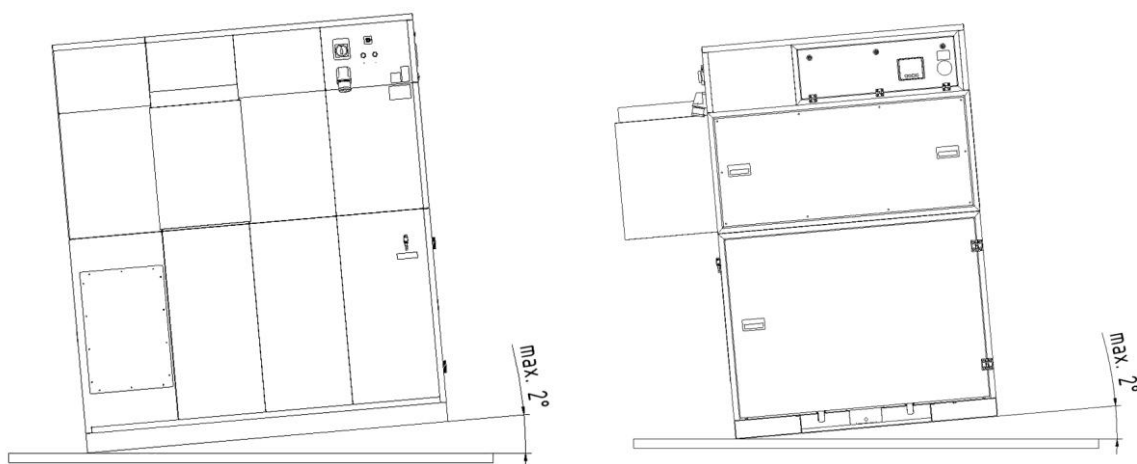


Bild 11: Uppställning

2. Ta bort förpackningsfolien från produkten.
3. Sätt ned produkten på uppställningsplatsen. Se till att golvet på uppställningsplatsen är slätt samt har tillräcklig bärförmåga för produktvikten.

4. Kontrollera när produkten justeras in att alla underhållsdörrar är fritt åtkomliga.
5. Det är inte nödvändigt att fixera produkten i golvet.
6. Öppna dörren till stoftsamlingsområdet. Ta ut ev. tillbehör ur stoftsamlingsvagnen. Skjut sedan stoftsamlingsbehållaren över lyftanordningen tills det tar emot och sätt fast hjulen.

5.2 Ansluta produkten

HÄNVISNING

När ev. tillsatsprodukter monteras ska bifogade anvisningar följas.

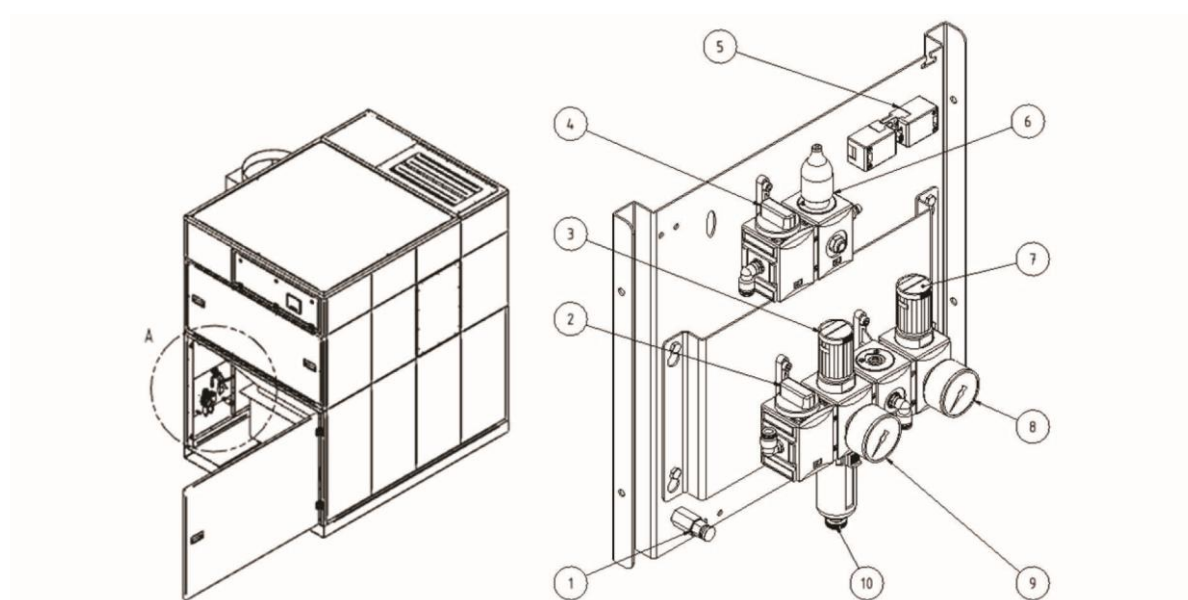


Bild 12: Tryckluftsenshet

Nr.	Beteckning	Nr.	Beteckning
1	Kondensavtappningsventil tryckluftsbehållare	6	Tryckställare, övervakning stoftsamlingsbehållare
2	Huvudavstängningsventil tryckluftsförsörjning	7	Tryckluftsreglering lyftanordning stoftsamlingsbehållare
3	Tryckregleringsknopp tryckluftsbehållare	8	Tryckluftsreglering lyftanordning stoftsamlingsbehållare
4	Sänkventil stoftsamlingsbehållare	9	Tryckmanometer tryckluftsbehållare

5	Anslutningskontakt, tryckställare stoftsamlingsbehållare	10	Kondensavtappningsventil tryckluftberedningsenhet
---	--	----	--

Tab. 6: Tryckluftsenshet

1. Ansluta anslutningslådan på sugsidan

Anslutningslådan på sugsidan monteras nu på produkten. Nödvändiga skruvar finns i en påse i produktens inre. Anslutningslådan kan monteras på vänster eller höger sida av produkten beroende på lokala förhållanden. Öppningen för anslutningspanelen som inte har valts stängs till med det bifogade slutlocket.

2. Ansluta tryckluftsförsörjningen

Därefter ansluts en tryckluftsslang med innerdiameter 9 mm som tillhandahålls av kund. Slangen skjuts på kopplingen och fixeras sedan med en bandklammer. Slang och bandklammer medföljer ej.

3. Ställa in drifttrycket

Trycket som uppgår till 5-6 bar har redan förinställts på tryckluftberedningsenheten av tillverkaren, men måste efterjusteras på plats.

4. Ställa in trycket för lyftanordningen / stoftsamlingsbehållaren.

Även i detta fall måste det kontrolleras om det definierade värdet av 2,5 bar har ställts in på tryckluftsregleringen, efterreglera vid behov. Värdet får inte överskrida 3,0 bar.

5. Ansluta strömförsörjningen

Anslut produkten med en CEE-kontakt. En CEE-kontakt medföljer leveransen. Kontrollera att säkringen för matarkabeln stämmer och att fasernas rotationsriktning stämmer. Vid fel rotationsriktning för faserna visas ett felmeddelande i manöverdonet. Beakta även informationen och anvisningarna i kopplingsschemat.

HÄNVISNING

Tryckluftsförsörjningen som är ansluten till produkten måste tillhandahålla tryckluft av klass 2:4:2 enl. ISO 8573-1. Trycket ska uppgå till 5-6 bar.

HÄNVISNING

Produkten får endast drivas om en stoftsamlingspåse har lagts in.

5.3 Ansluta produkten (utomhusversion)

Produkten som utomhusversion är avsedd för uppställning utanför byggnader.

Vid utomhusversionen placeras tryckluftberedningsenheten separat i ett frostskyddat utrymme utanför produkten.

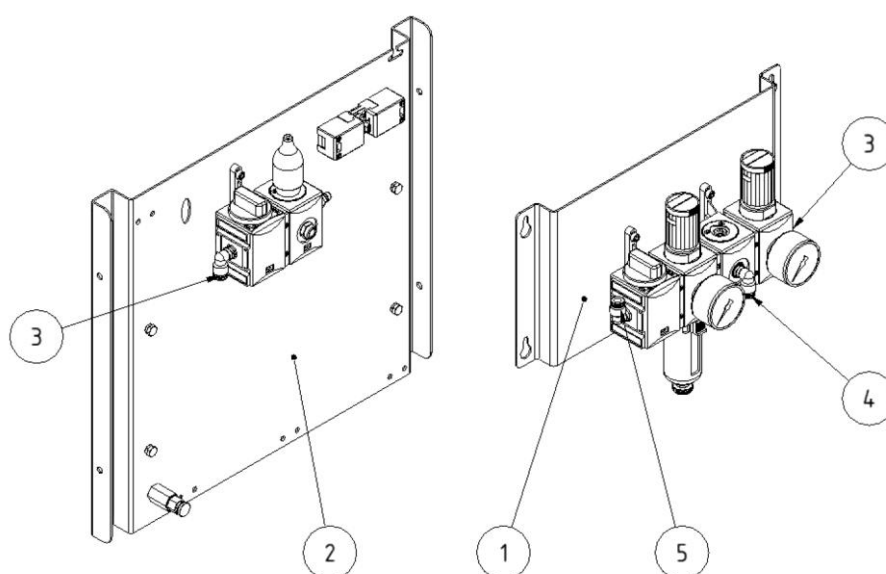


Bild 13: Tryckluftsenhet (utomhusversion)

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Tryckluftberedningsenhet	4	Anslutning tryckluftsbehållare (produkt)
2	Tryckluftsenhet (produkt)	5	Anslutning tryckluftsförsörjning (tryckluftsnät / kompressor)
3	Tryckluftsanslutning lyftanordning		

Tab. 7: Tryckluftsenhet

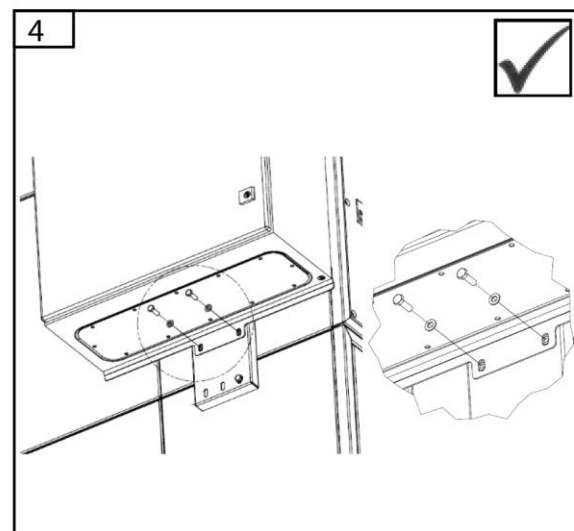
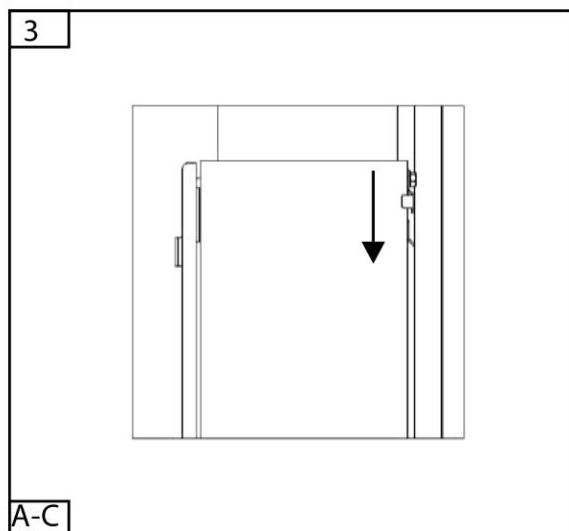
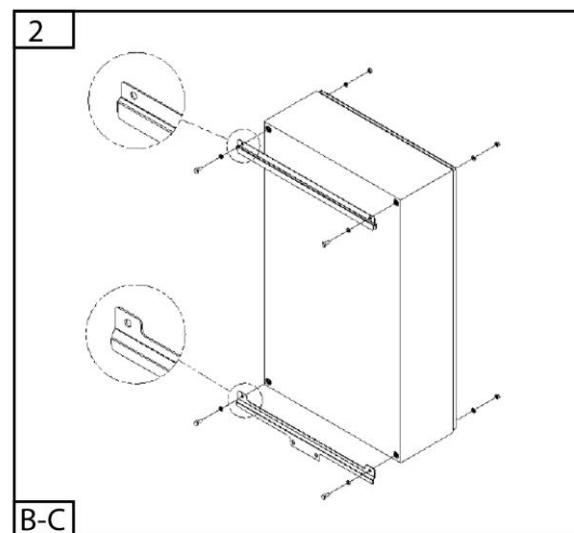
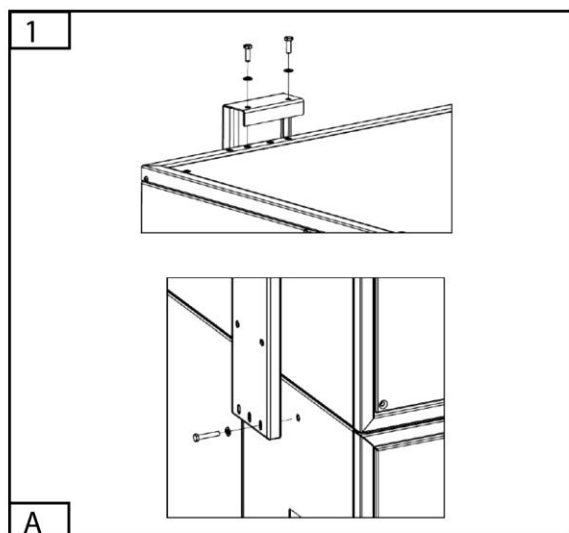
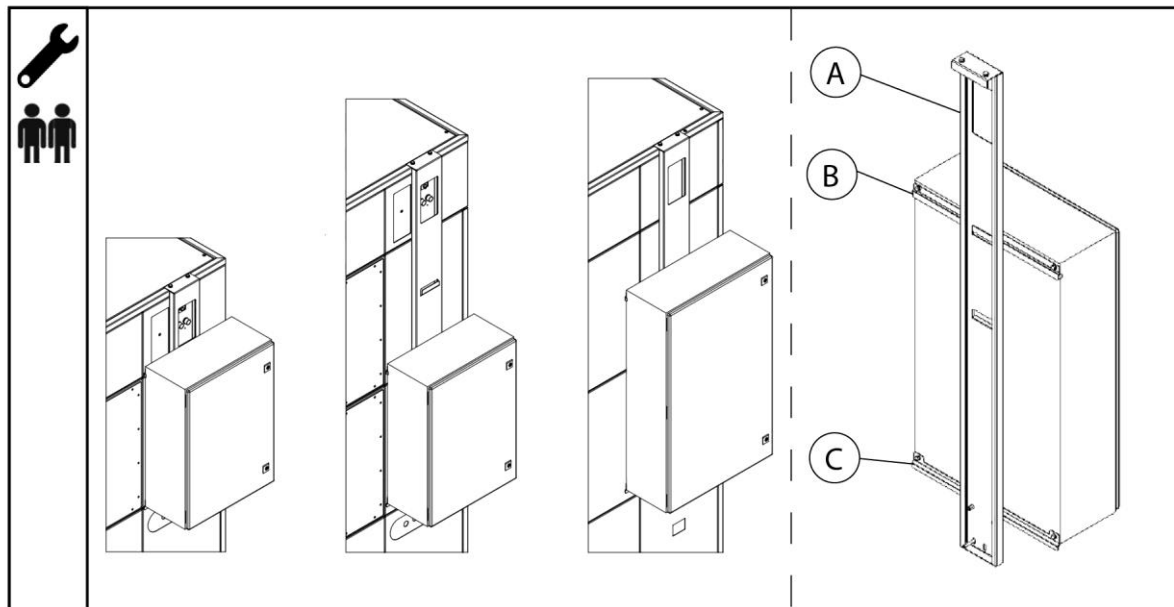
1. Montera tryckluftberedningsenheten (pos. 1) utanför produkten i ett frostskyddat utrymme.

2. Anslut tryckluftberedningsenheten till tryckluftsnätet på installationsplatsen (pos. 5).
3. Anslut tryckluftberedningsenheten (pos. 1) till produktens tryckluftsenhet (pos. 2) med bifogade tryckluftsslangar.

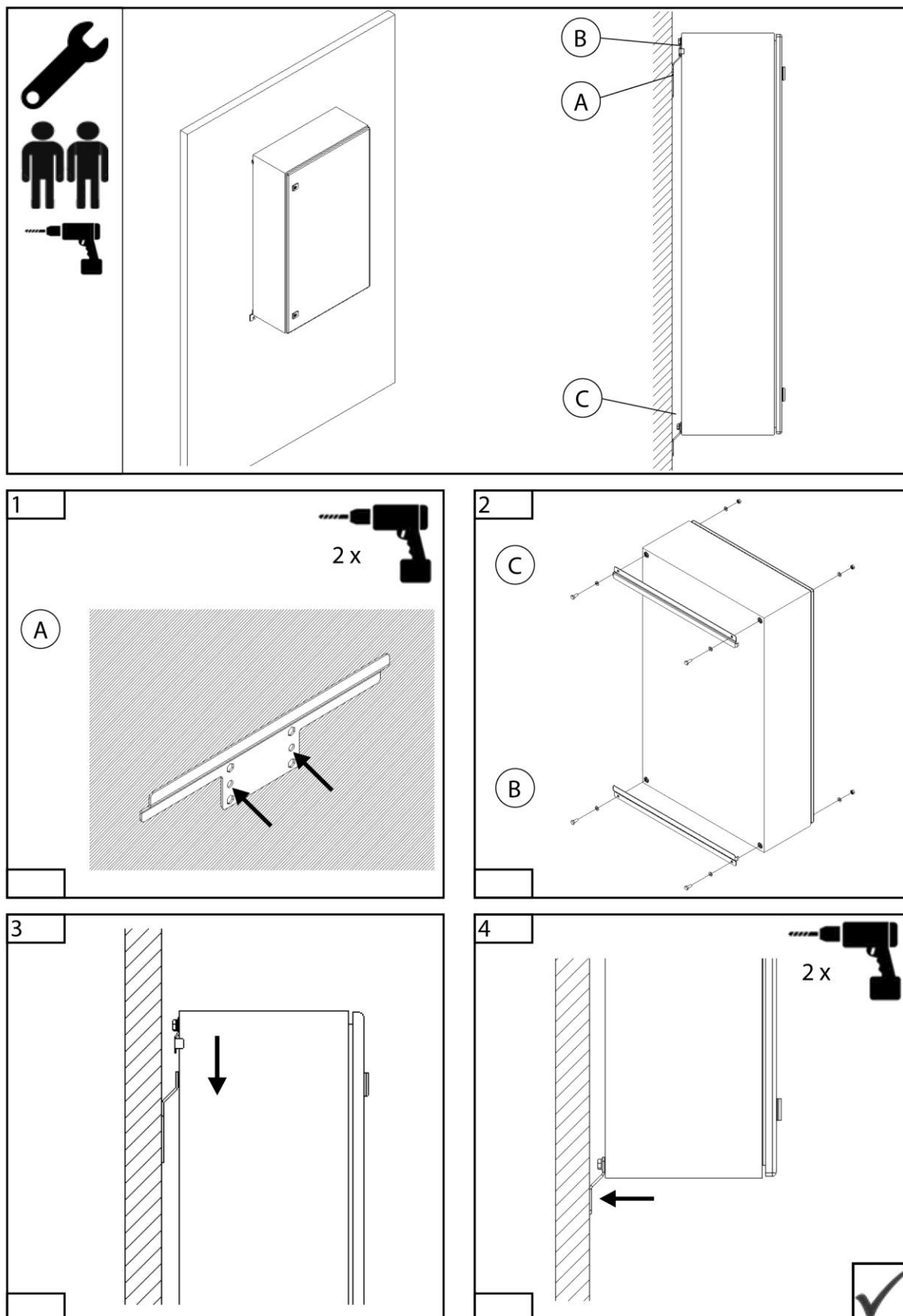
OBS!

Risk för skador på produkten om tryckluftsslangarna förväxlas.
Beakta tvunget märkningen på tryckluftsslangarna.

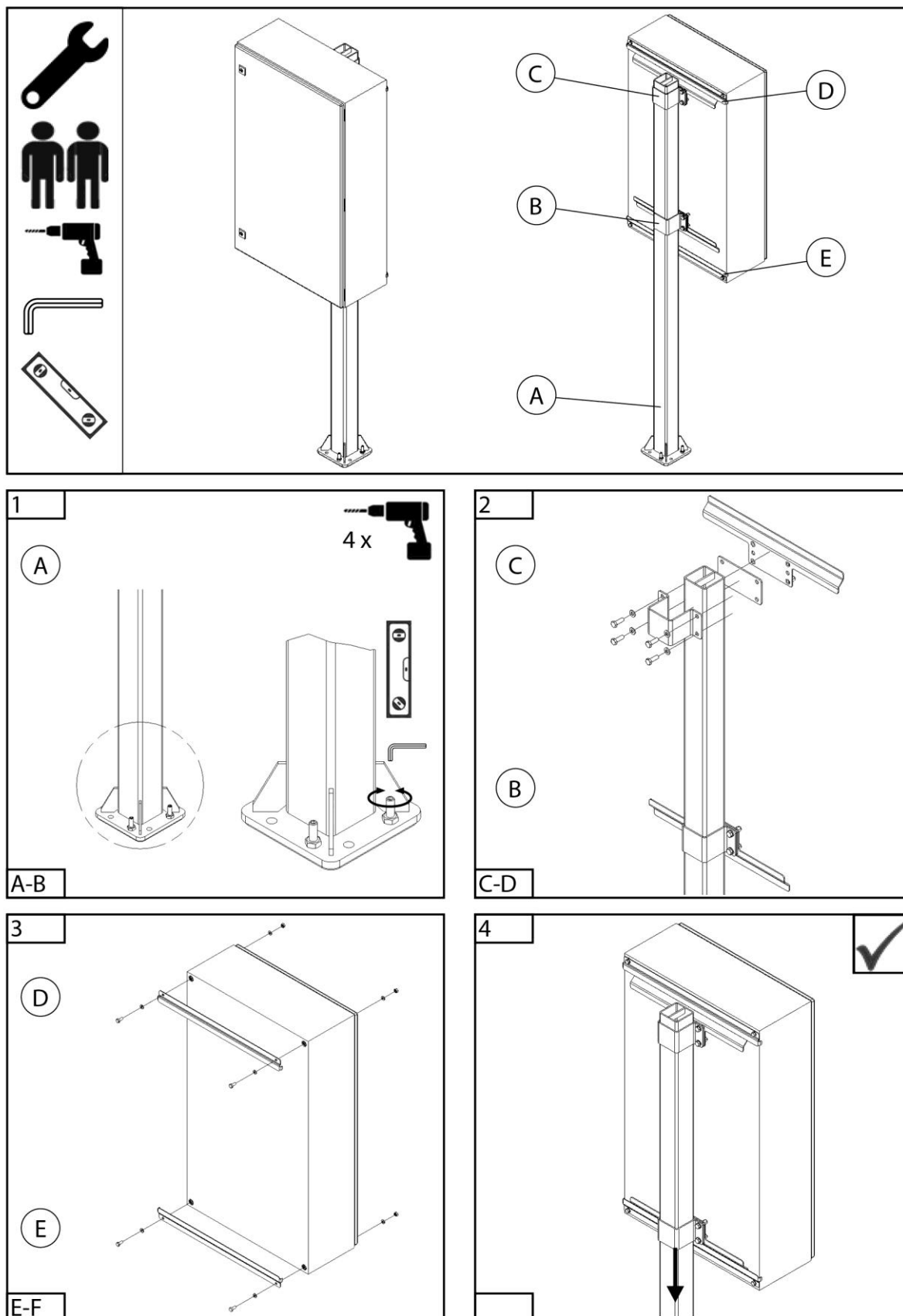
5.4 Monteringsfodral - sugeffektkontroll på produkten



5.5 Monteringsfodral - styrning av sugenergin på väggen



5.6 Monteringsfodral - sugeffektkontroll på kolonnen



5.7 Anslutningsschema

5.7.1 Allmän information om anslutningsschemat

HÄNVISNING

Elnätsanslutning

Kontrollera på installationsplatsen att föreskriven huvudsäkring har installerats och att anslutningskabeln från elnätet uppvisar föreskriven kabelarea.

Nominell ström: Se typskylt / datablad

Nominell ström	Huvudsäkring
0-9 A	Automatsäkring 3x16 A kategori C
9-12 A	Automatsäkring 3x16 A kategori C
12-22 A	Automatsäkring 3x32 A kategori C
22-35 A	Automatsäkring 3x50 A kategori C
35-45 A	Automatsäkring 3x63 A kategori C
45-55 A	Automatsäkring 3x80 A kategori C
55-70 A	Automatsäkring 3x100 A kategori C
70-85 A	Automatsäkring 3x125 A kategori C

Tab. 8: Välja huvudsäkring

Produkt-anslutningsvarianter

Anslutningstyp	Produkt utan sugprestandareglering	Produkt med sugprestandareglering
CEE-kontakt på produkten	3420, 3430, 3440, 3450, 3475, 3465, 3485 3520, 3530, 3540, 3550, 3565, 3575, 3585 3710, 3715, 3720, 3730, 3740, 3750 322014, 323015, 323016, 324018, 324019, 3250110, 325019, 3250112, 3265111, 3265112, 326528	-

Anslutnings- plint kopplingsskåp produkt	34110, 34130, 34160, 34180, 34200, 34220, 34240, 34270 328528, 328529, 3211029, 32110211, 32110212, 32130211, 32130212, 32130213, 32160213, 32160214, 32180216, 32180218	Hänvisning: Produkter med sugprestandareglering är alltid utrustade med en anslutningsplint och levereras utan CEE-kontakt.
---	---	---

Tab. 9: Anslutningsvarianter

Kabelledarnas färg

Färg	Beteckning	Färg	Beteckning
BK	svart	BU	blå
BN	brun	WH	vit
GR	grå		
GN/YE	grön/gul	SH	kabelskärm

Tab. 10: Ledarfärger

5.7.2 Produkt med stickanslutning

Produkten levereras med installerad stickkontakt och kan tas i drift direkt.

Anslut anslutningskabeln från elnätet på installationsplatsen till CEE-kontakten på produkten.

5.7.3 Produkt med anslutningsplint

Välja anslutningskabel för elnät

Nominell ström	Elnätsanslutning	Nominell ström	Elnätsanslutning
0-9 A	5 x 1,5 mm ²	35-45 A	5 x 16 mm ²
9-12 A	5 x 2,5 mm ²	45-55 A	4 x 25 mm ²
12-22 A	5 x 6 mm ²	55-70 A	4 x 35 mm ²
22-35 A	5 x 10 mm ²	70-85 A	4 x 50 mm ²

Tab. 11: Välja anslutningskabel för elnät

HÄNVISNING

Nominell ström: Se typskylt / datablad.

Mått: Anslutningskabel från elnätet med max. 50 m kabellängd.

5.7.3.1 Produkt utan sugprestandareglering

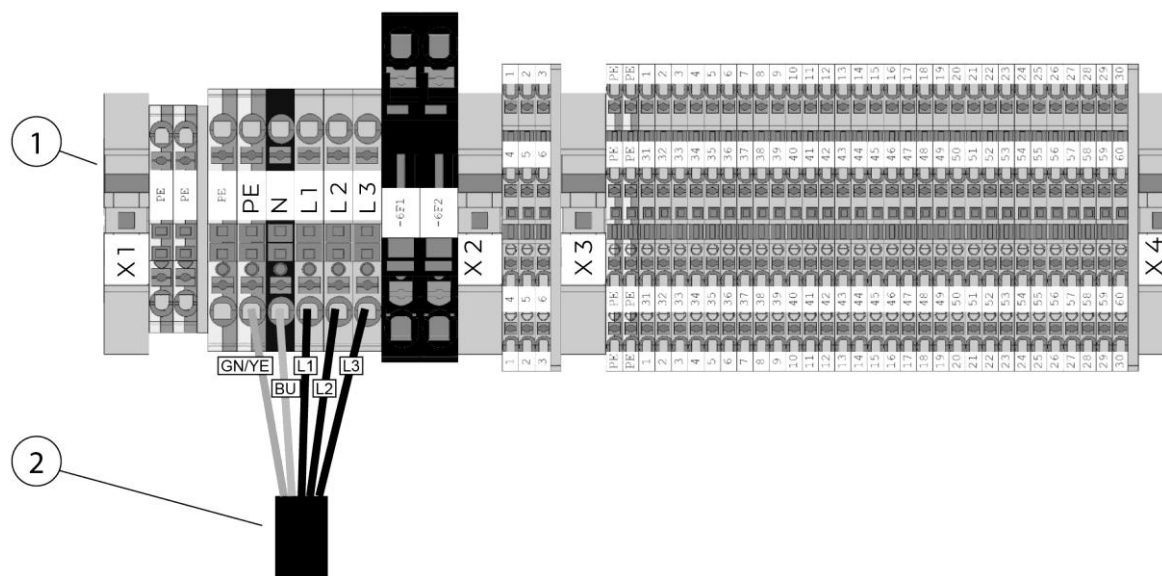


Bild 14: Anslutningsplint kopplingsskåp produkt

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Anslutningsplint kopplingsskåp produkt	2	Anslutningskabel för elnät

Tab. 12: Strömförsörjning

Anslut på följande sätt:

1. Dra anslutningskabeln för elnätet på installationsplatsen genom avsedda kabelföringar i produkten och fram till kopplingsskåpet.
2. Anslut anslutningskabeln för elnätet till anslutningsplinten i kopplingsskåpet enligt beskrivningen i bilden.

5.7.3.2 Produkt med sugprestandareglering

Anvisning om anslutning till elnät vid produkter med sugprestandareglering

⚠ FARA

Risk för elektrisk spänning!

Produkter med sugprestandareglering (frekvensomvandlare) är avsedda för skydd med automatsäkringar.

Om produkten drivs med ett elnät med förkopplad jordfelsbrytare (RCCB) ska följande beaktas.

Eftersom en frekvensomvandlare som tagits i drift vid en skyddsjordsledning kan ge upphov till likström, måste jordfelsbrytaren (RCCB) som förinstallerats i elnätet uppfylla följande krav.

Kategori- typ	Märkström	Utlösnings- felström	Hänvisning
B	40 A – 125 A	300 mA	korttidsfördröjt

Tab. 13: Krav på jordfelsbrytare

Exempel: Kabeldragning för sugprestandareglering

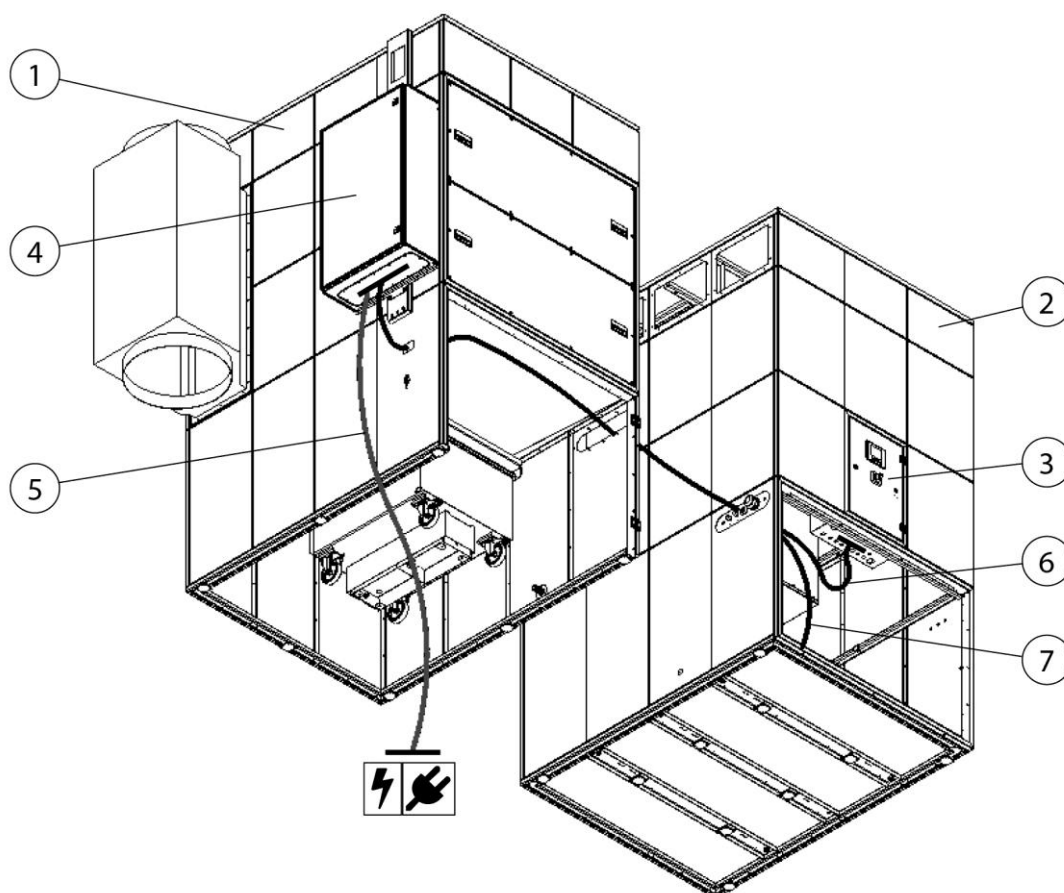


Bild 15: Exempel: Kabeldragning för sugprestandareglering

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Filterdel	5	Anslutningskabel för elnät
2	Fläktadel	6	Styrkabel (3 st)
3	Kopplingsskåp fläktadel	7	Motorkabel
4	Kopplingsskåp sugprestandareglering		

Tab. 14: Positioner på produkten

HÄNVISNING

Anslutning för sugprestandareglering

Anslutningskablarna har redan förberetts och befinner sig i upplindat skick i fläktdelen eller hänger på sidan ur fläktdelens anslutningspanel.

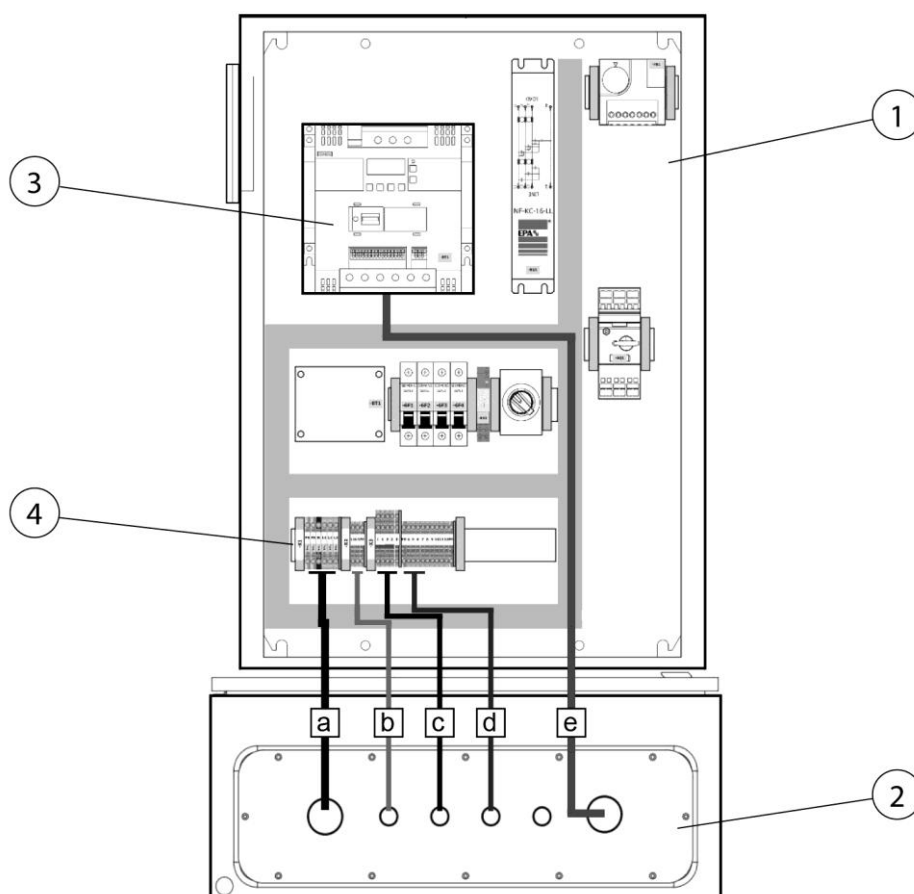


Bild 16: Kopplingsskåp sugprestandareglering

Pos.	Beteckning	Pos.	Kabelbeteckning
1	Kopplingsskåp sugprestandareglering	a	Anslutningskabel för elnät
2	Kabelgenomföringar på undersidan av sugprestandaregleringen	b	Strömmatningskabel produkt
3	Frekvensomvandlare – fläktmotor	c	Sensorkabel
4	Anslutningsfält	d	Styrkabel, Till / Från / Störning
		e	Motorkabel

Tab. 15: Positioner för sugprestandareglering

Anslut kablarna på följande sätt:

1. Beroende på produktens utförande ska kablarna dras genom avsedda öppningar och kabelkanaler fram till sugprestandaregleringens kopplingsskåp.

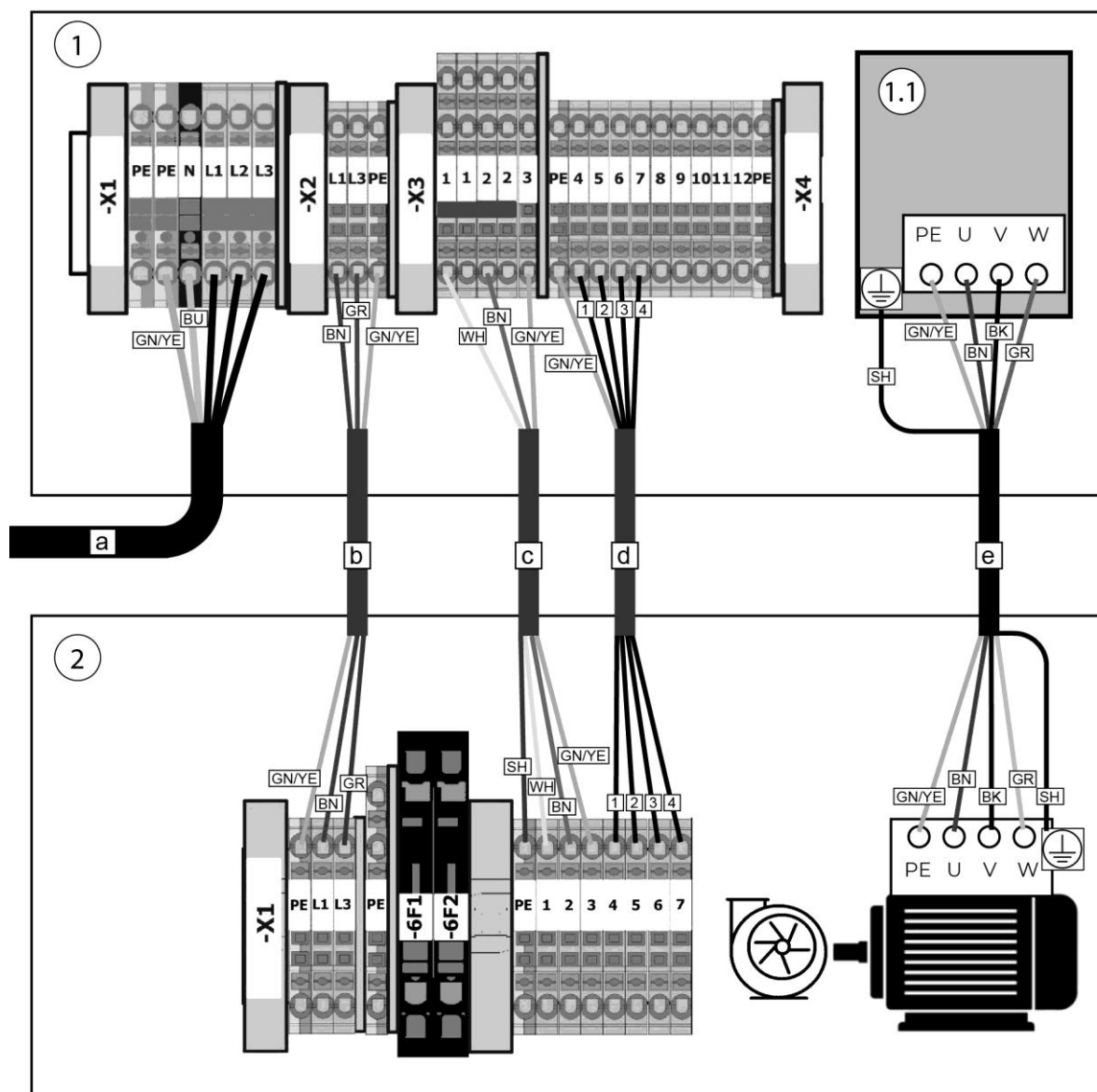


Bild 17: Kabelschema för sugprestandareglering med produkt

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Kopplingsskåp produkt	2	Kopplingsskåp sugprestandareglering
1.1	Frekvensomvandlare		

Tab. 16: Kabelschema för sugprestandareglering med produkt

2. Anslut kablarna enligt kabelschemat.

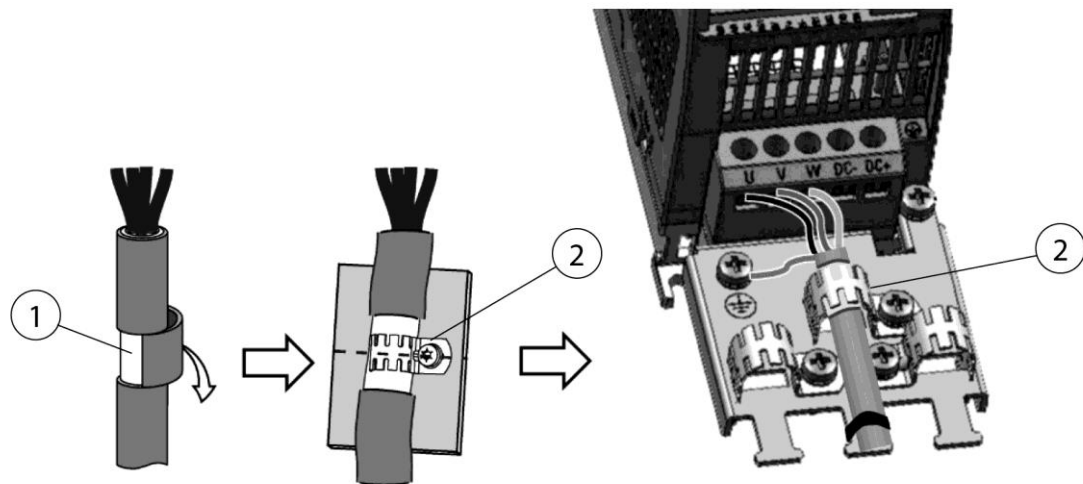


Bild 18: Anslut motorkabelns skärm

3. Ta av kabelisoleringen och frilägg skärmen (pos. 1).
4. Anslut motorkabelns skärm enligt (pos. 2).

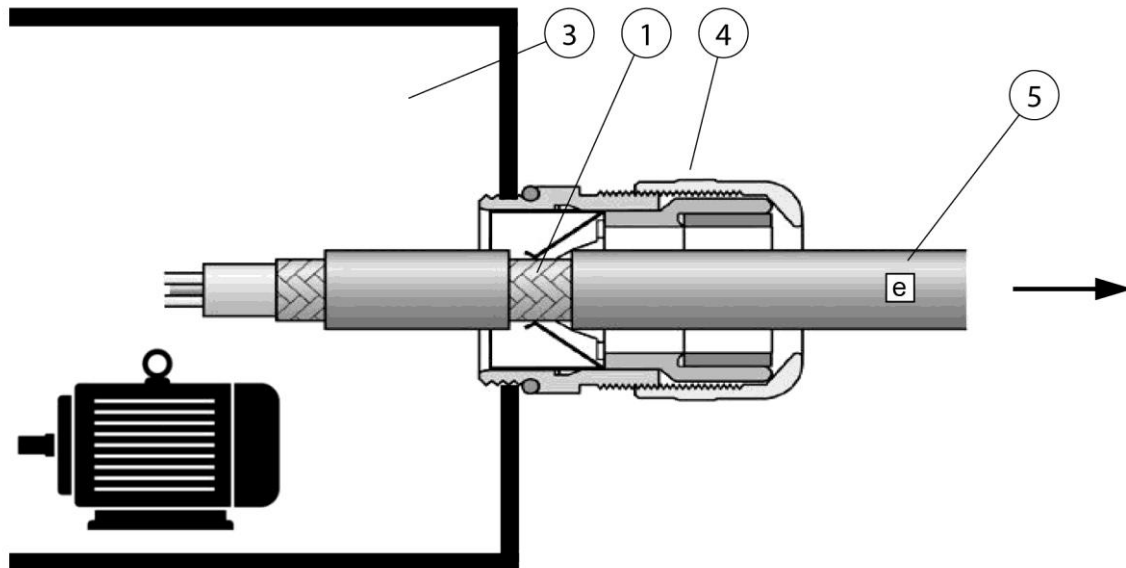


Bild 19: Anslut motorkabelns skärm

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Kabelskärm	4	EMC- kabelskruvförband
2	EMC-kabelklämma	5	Anslutningskabel
3	Motoranslutningsfält		

Tab. 17: Ansluta motorkabelns skärm

5. När motorkabeln [e] (pos. 5) ansluts måste man se till att kabelskärmen (pos. 1) skruvas fast vid EMC-kabelskruvförbandet (pos. 4) enligt beskrivningen i bilden.

6 Användning

Alla personer som är sysselsatta med användning, underhåll eller reparation av produkten måste noggrant läsa igenom denna bruksanvisning samt anvisningar för ev. tillsats- och tillbehörsprodukter, och ha förstått all information som ges.

6.1 Driftspersonalens kvalifikation

Driftansvarig för produkten får endast anvisa sådana personer med självständig användning av produkten som känner till denna arbetsuppgift.

Personer som känner till denna uppgift har instruerats inför aktuell arbetsuppgift och känner till bruksanvisningen och relevanta företagsinterna anvisningar.

Produkten bör endast användas av utbildad och instruerad driftspersonal. Detta krävs för att samtliga medarbetare ska kunna utföra sina uppgifter på ett säkerhets- och faromedvetet arbetssätt.

6.2 Manöverdon och övervakningsteknik

6.2.1 Huvudmeny – Koppla in/ifrån produkten

Produkten är utrustad med en 4,3"-färgmanöverdisplay eller en 5,7"-färgmanöverdisplay. Manövrera systemet genom att röra vid manöverdisplayen eller trycka på de fyra tangenterna under manöverdisplayen.

Användargränssnittet har följande uppbyggnad:

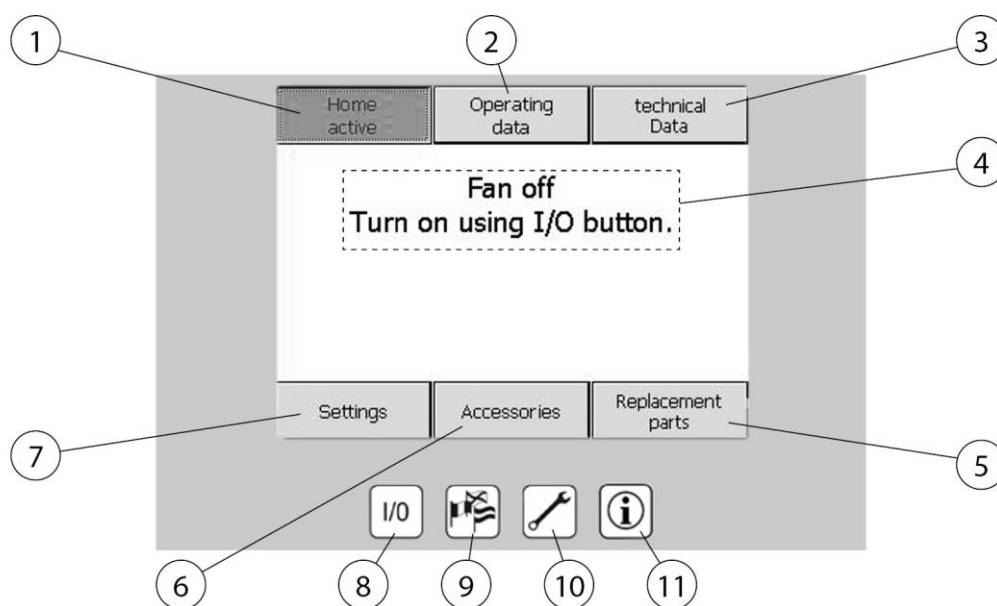


Bild 20: Manöverdon

Pos.	Beteckning	Funktion
1	Huvudmeny	Gå tillbaka till startbilden
2	Driftdata-meny	Översikt över aktuella driftparametrar
3	Tekniska data-meny	Information om produkten och programmet
4	Statusinformation	Informationstext om produkten
5	Reservdels-meny	Information om tillgängliga reservdelar
6	Tillbehörs-meny	Information om tillbehör som tillval
7	Inställnings-meny	Ändra driftparametrar
8	Strömbrytare	Koppla in/ifrån produkten
9	Välja språk-knapp	Meny för att välja språk
10	Underhållsmeny-knapp	Visar information om underhåll
11	Tillverkarinformations-knapp	Visar information om tillverkaren

Tab. 18: Manöverdon

Huvudmenyn visar om produkten har kopplats in eller ifrån, eller om reningen av filterpatronerna är aktiv för tillfället. Denna bild visas efter ca 30 sekunder efter att anläggningen har kopplats in med huvudströmbrytaren. Efter två minuter utan manövrering skiftar manöverdisplayen automatiskt tillbaka till denna meny.

I/O-brytare (pos. 8)

Används för att koppla in och ifrån produkten.

HÄNVISNING

Även vid längre arbetspauser eller under helger bör produkten inte kopplas ifrån med huvudströmbrytaren eller genom att nätstickkontakten dras ut. Filtren renas även när anläggningen står stilla.

6.2.2 Läs av driftdata

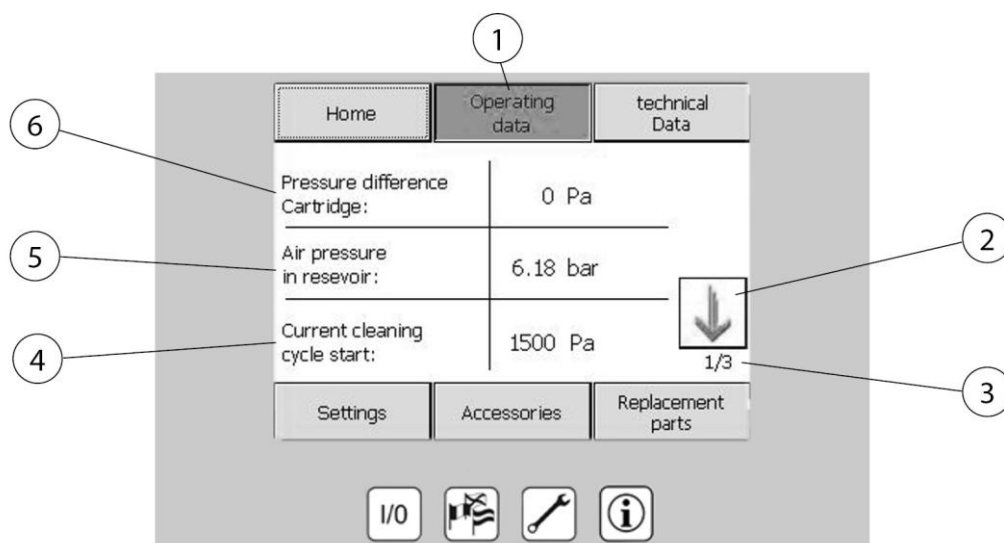


Bild 21: Driftdata

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Driftdata-meny	4	Aktuell tryckdifferens för början av reningen
2	Pilknappar för att bläddra bland sidorna	5	Aktuellt tryck i tryckluftsbehållaren
3	Sida 1 av 3	6	Tryckdifferens i filterpatronen (mättnad)

Tab. 19: Driftdata

Här visas aktuella anläggningsdata och mätvärden från produkten.

6.2.3 Läs av tekniska data

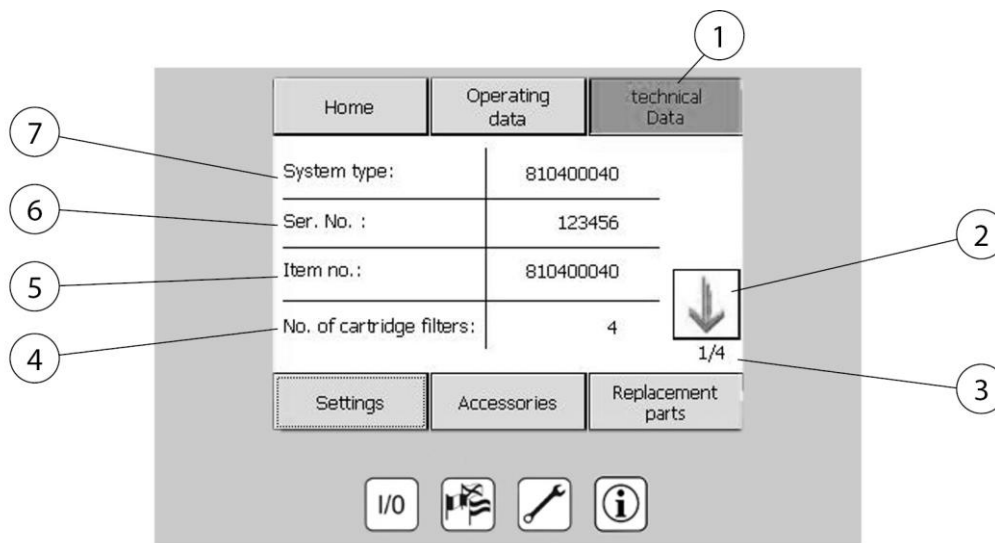


Bild 22: Tekniska data

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Tekniska data-menyn	5	Artikelnummer för produkten
2	Pilknappar för att bläddra bland sidorna	6	Maskinnummer
3	Sida 1 av 4	7	Anläggningstyp
4	Antal monterade filterpatroner		

Tab. 20: Tekniska data

Pos. 1 Tekniska data för produkten.

HÄNVISNING

Om service har beställts eller om en störning inträffar visas alla anläggningsdata i denna meny som våra medarbetare behöver för att identifiera produkten entydigt.

6.2.4 Tekniska inställningar

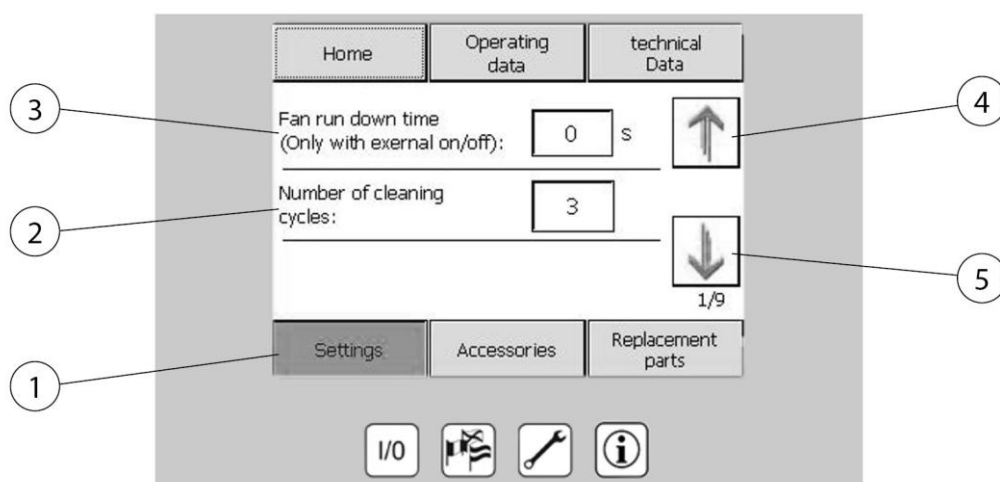


Bild 23: Tekniska inställningar

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Inställnings-menyn	4	Pilknapp för att bläddra bland sidorna
2	Antal filterreningar i stillestånd	5	Pilknapp för att bläddra bland sidorna
3	Efterkörningstid för fläkt (endast vid extern Till/Från)		

Tab. 21: Tekniska inställningar

- Inställningar (pos. 1)**

Driftparametrarna som visas kan ställas in.

6.2.5 Läsa av tillbehör

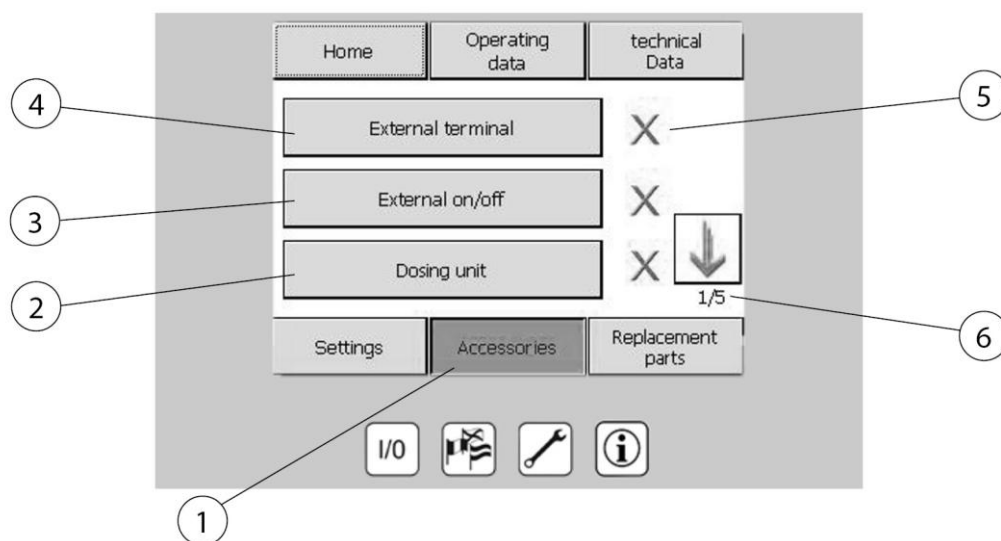


Bild 24: Tillbehör

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Tillbehörs-menyn	4	Sida 1 av 5
2	Doseringsenhet för filterhjälpmedel	5	X = tillbehör ej tillgängligt ✓ = tillbehör tillgängligt
3	Fläkt Till/Från med extern brytare	6	Sida 1 av 5

Tab. 22: Tillbehör

Information om installerat eller tillvalstillbehör för produkten.

HÄNVISNING

Informationen om installation, konfiguration och manövrering av tillvalstillbehör finns i motsvarande bruksanvisning.

Till varje tillbehörskomponent som erbjuds som tillval kan en informationssida öppnas med motsvarande knapp.

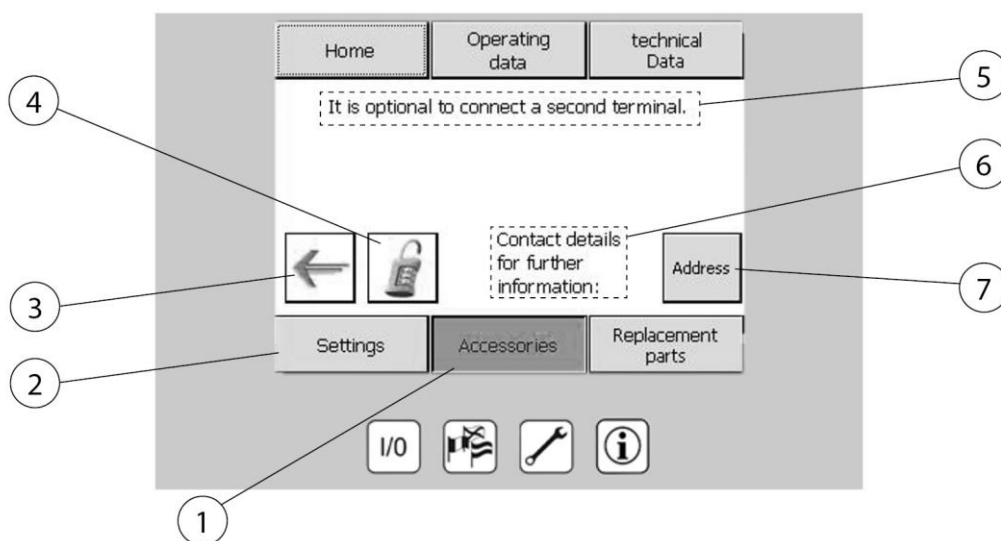


Bild 25: Kontaktdata för tillbehör

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Tillbehörs-meny	5	Hänvisning: En andra manöverterminal har anslutits (tillval)
2	Inställningar	6	Kontaktdata för ytterligare information
3	Pilknapp: Sida tillbaka	7	Läsa av kontaktdata för tillverkaren
4	Ange frikopplingskod för komponenten som har skaffats		

Tab. 23: Kontaktdata för tillbehör

6.2.6 Läs av reservdelar

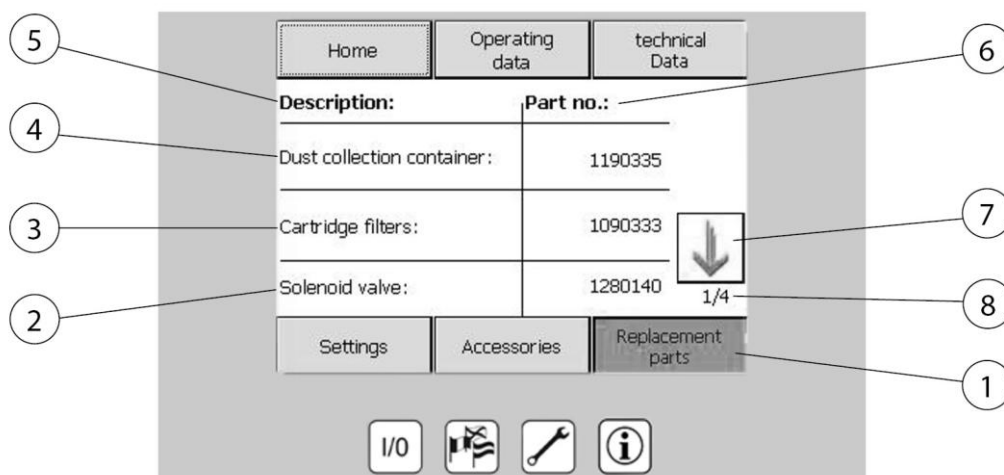


Bild 26: Läs av reservdelar

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Reservdels-menyn	5	Beteckning
2	Magnetventil	6	Artikelnummer
3	Filterpatron	7	Pilknapp för att bläddra bland sidorna
4	Avfallsbehållare	8	Sida 1 av 4

Tab. 24: Läs av reservdelar

Reservdels-menyn (pos. 1)

I reservdels-menyn kan nödvändiga reservdelsnummer läsas av.

6.2.7 Språkmeny

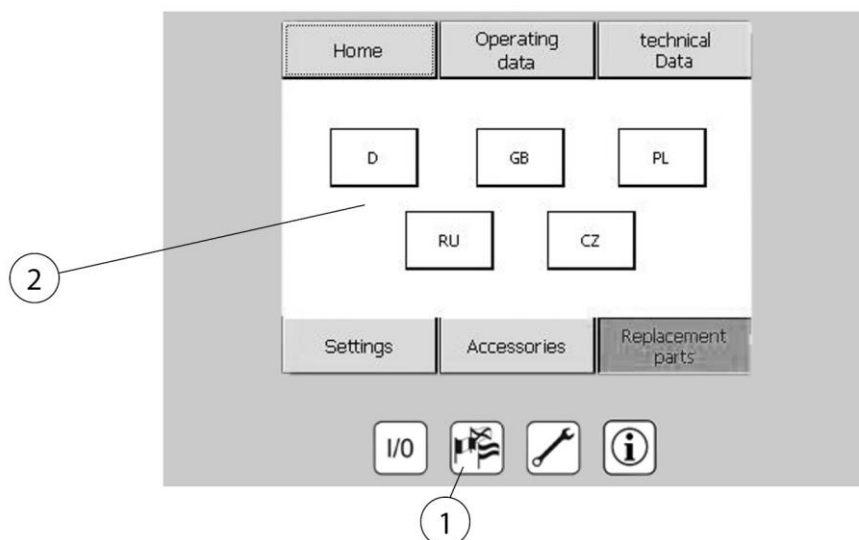


Bild 27: Välja språk

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Välja språk-knapp	2	Språk som kan väljas

Tab. 25: Välja språk

Välja språk-knapp (pos. 1)

Bestäm displayspråk. Språken som kan väljas visas med olika landsflaggor.

6.2.8 Underhållsmeny

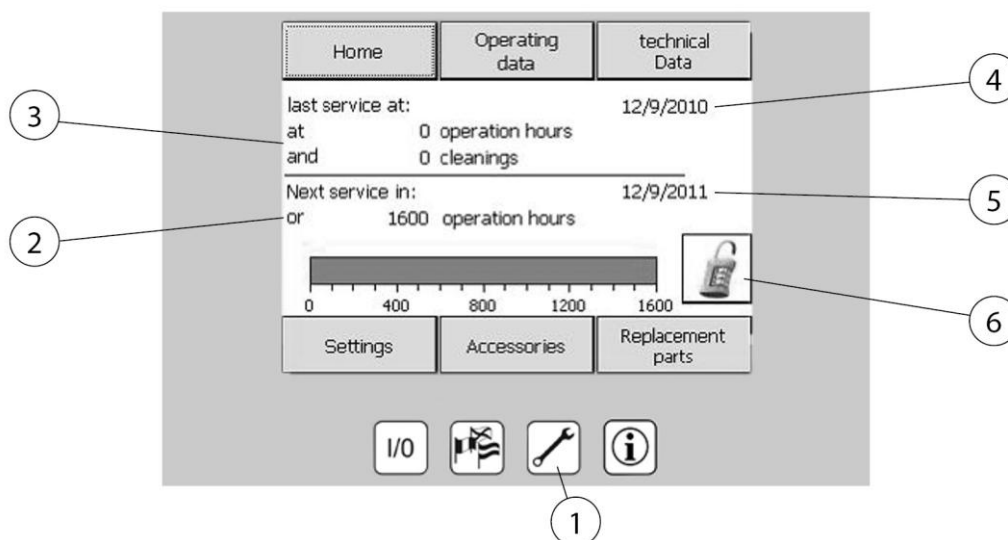


Bild 28: Underhållsmeny

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Underhållsmeny-knapp	4	Datum för senaste service
2	Nästa service den:	5	Datum när service krävs
3	Senaste service den:	6	Inmatning av frikopplingskod

Tab. 26: Underhållsmeny

Underhållsmeny-knapp (pos. 1)

Här visas datum för nästa underhåll och och tidpunkt för senast genomfört underhåll. Inmatning av frikopplingskoder för tillvalstillbehör.

HÄNVISNING

Eftersom produkten är en säkerhetsrelevant anordning ska dess fullgoda funktion kontrolleras regelbundet enligt föreskrift och erforderliga underhållsarbeten genomföras. Intervallen för underhållsarbeten är beroende av produktens drifttid. Om denna har överskridits kommer en varning att informera om nödvändigt, enligt lag fastlagt underhåll. Kontakta tillverkaren så snart som möjligt för att avtala tid för underhåll.

6.2.9 Ställa in anläggningsparametrar

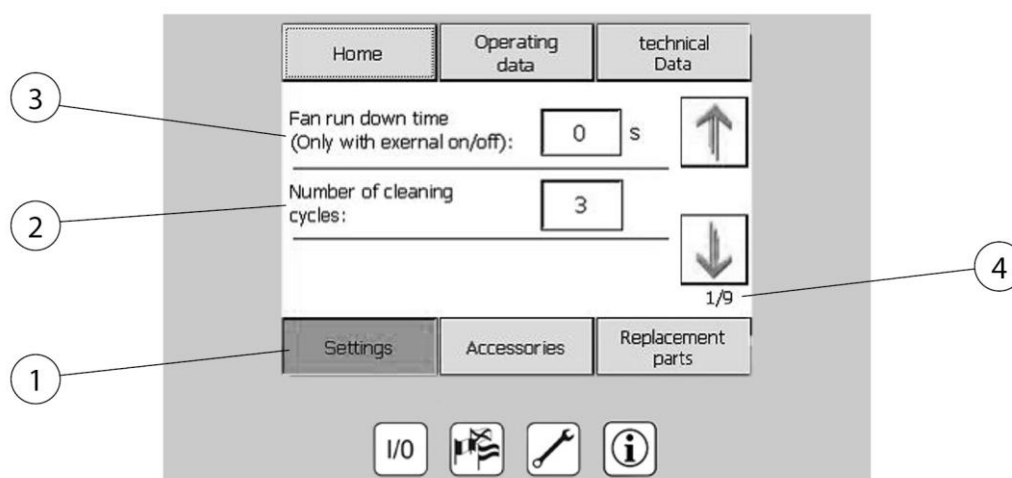


Bild 29: Parameter-inställningar

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Inställnings-menyn	3	Efterkörningstid för fläkt
2	Antal reningar	4	Sida 1 av 9

Tab. 27: Parameter-inställningar

I menyn **Inställningar (pos. 1)** kan följande anläggningsparametrar ändras:

- Fläktens efterkörningstid (endast vid aktiverat tillval "extern Till/Från")
- Antal filterreningar i stillestånd
- Tid och datum

Hänvisning: Produktens inställningsparametrar är skyddade mot åtkomst och kan endast ändras av behörig specialiserad personal.

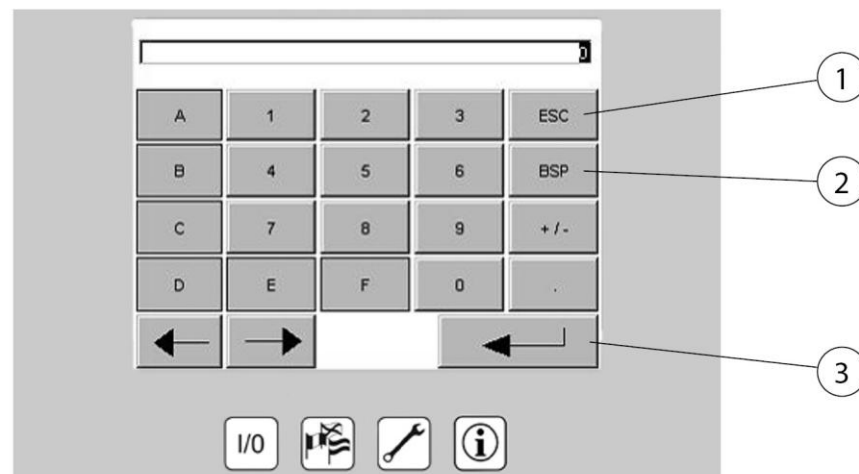


Bild 30: Knappsats för parameter-inmatning

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Radera	3	Bekräfta
2	En siffra tillbaka		

Tab. 28: Knappsats för parameter-inmatning

För att ändra en parameter, tryck på värdet som ska ändras och ange det nya värdet med knappsatsen. Bekräfta därefter.

6.2.10 Kalibrera manöverdisplayen

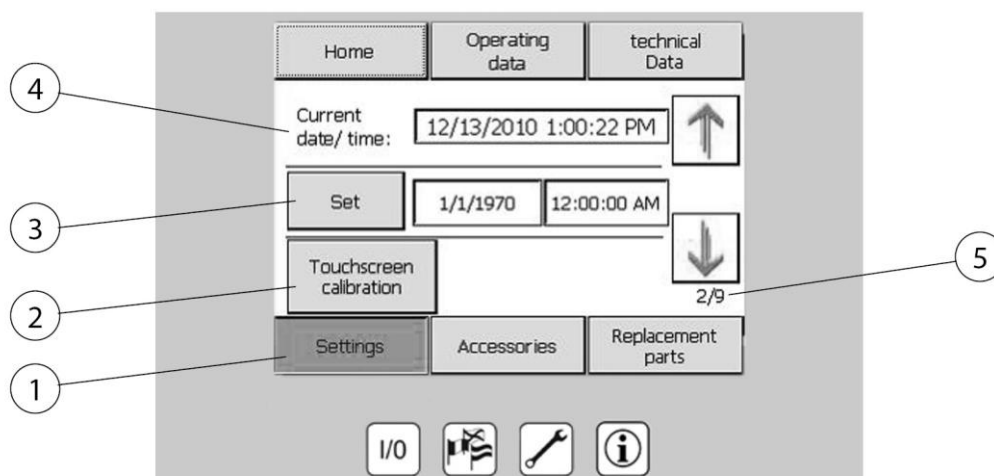


Bild 31: Kalibrera manöverdisplayen

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Inställnings-menyn	4	Aktuellt datum och tid
2	Kalibrerar manöverdisplayen – Genomföra inställningar	5	Sida 2 av 9
3	Ställa in / bekräfta		

Tab. 29: Kalibrera manöverdisplayen

Om manövreringen på manöverdisplayen börjar bli oprecis eller om manöverdisplayen inte reagerar rätt på fingertryck måste manöverdisplayen kalibreras om. Tryck då på knappen "Kalibrera manöverdisplay" (pos. 2). Följ sedan anvisningarna på skärmen.

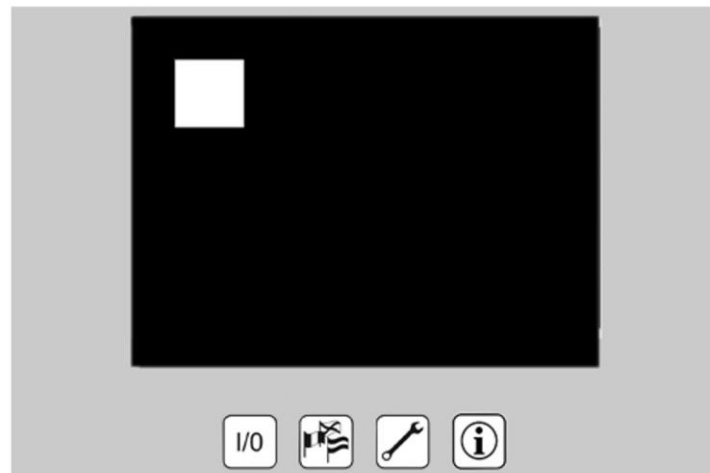


Bild 32: Skärmsläckare

Skärmsläckare:

Skärmsläckaren startar 15 minuter efter den senaste inmatningen. Tryck på ett valfritt ställe på manöverdisplayen för att skärmsläckaren ska avaktiveras. Därefter visas den normala skärmbilden. Medan skärmsläckaren visas kan anläggningen fortfarande kopplas in och ifrån med I/O-brytaren.

6.2.11 Felmeddelanden för manöverdon

Vid en störning i produkten kan följden antingen vara ett kritiskt fel eller en varning. Kritiska fel med omedelbar fränkoppling av produkten kännetecknas av ett varningsfönster med röd bakgrund.

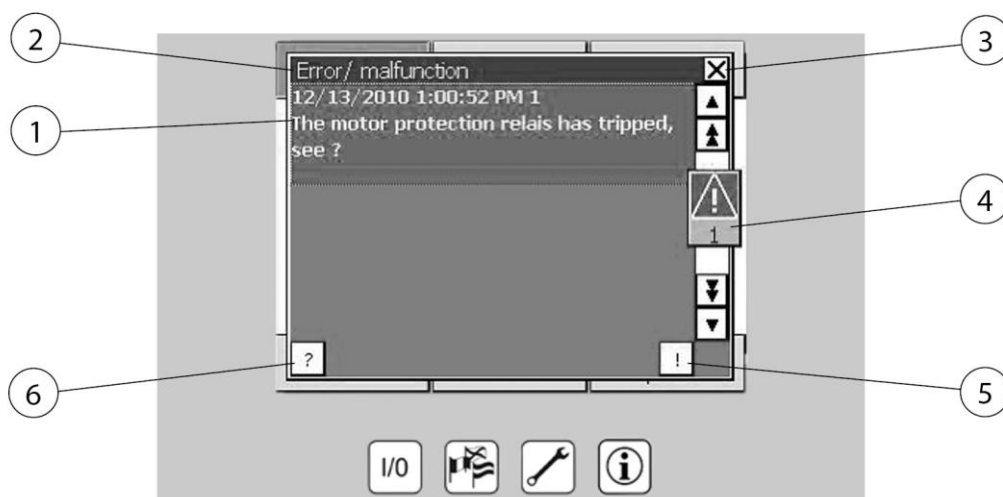


Bild 33: Felmeddelande för manöverdon

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Exempel på ett störningsmeddelande	4	Felindikator (antal felmeddelanden)
2	Fel / störning / varning	5	Kvittera ett felmeddelande
3	Släcka ett störningsmeddelande	6	Visa informationstext för ett felmeddelande

Tab. 30: Felmeddelande för manöverdon

Kritiskt fel:

Detta fel leder till att produkten genast kopplas ifrån. Efter att felet har åtgärdats kan det kvitteras med kvitteringsknappen (pos. 5). Produkten kan inte kopplas in på nytt förrän felet har åtgärdats och kvitterats.

Till varje felmeddelande kan en hjälptext öppnas med knappen (pos. 6). Här förklaras det aktuella felet närmare. Fönstret "Fel/störning" kan släckas med knappen (pos. 3). Om ett fel föreligger och detta ännu inte har kvitterats informerar felindikatorn (pos. 4) om detta fel. Tryck på indikatorn för att de båda fönstren "Varningsanvisning" och "Fel/störning" ska visas. Om ett av dessa fönster inte innehåller en varning resp. en störning, kan det stängas med (pos. 3). Om mer än ett meddelande visas, kan detta väljas och kvitteras separat efter att störningen har åtgärdats.

6.2.12 Felmeddelanden från sugprestandaregleringen (tillval)

Om ett fel uppstår i frekvensomvandlaren visas följande meddelande på manöverdisplayen:

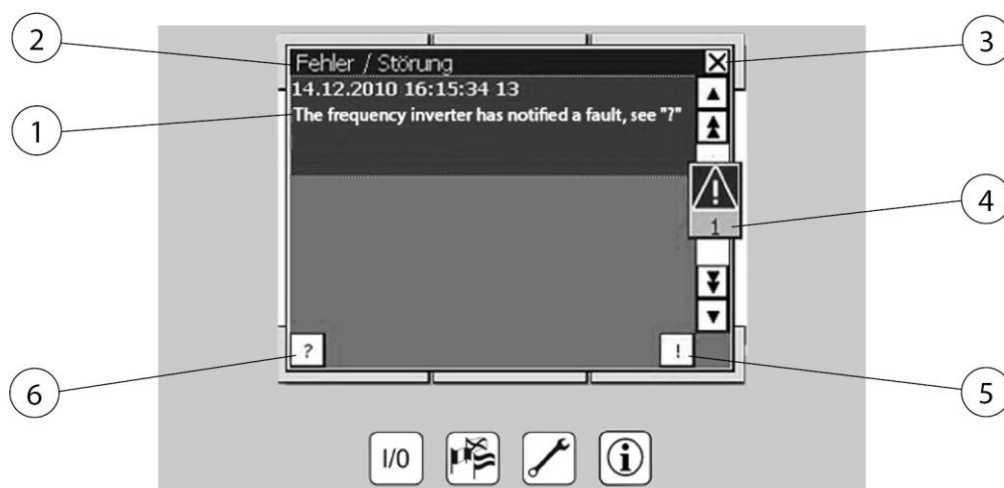


Bild 34: Felmeddelande för frekvensomvandlare

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Fel: Störning i frekvensomvandlare	4	Felindikator (antal felmeddelanden)
2	Fel / störning	5	Kvittera ett felmeddelande
3	Släcka ett störningsmeddelande	6	Visa informationstext för ett felmeddelande

Tab. 31: Felmeddelande för frekvensomvandlare

Kontakta service om detta felmeddelande visas.

6.2.13 Varningsmeddelanden

Varningsanvisningarna syftar till att informera anläggningens driftansvarige om okritiska anläggningstillstånd eller planerade underhåll.



Bild 35: Varningsmeddelanden

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Exempel på ett varningsmeddelande	4	Felindikator (antal varningsmeddelanden)
2	Varning	5	Kvittera ett varningsmeddelande
3	Släcka ett varningsmeddelande	6	Informationstext för ett varningsmeddelande

Tab. 32: Varningsmeddelanden

Dessa varningar är okritiska för anläggningsdriften och kan alltid kvitteras med (pos. 3) varefter de släcks på skärmen. Om varningstillståndet fortfarande föreligger visas denna information i intervall om fem minuter och måste kvitteras.

Till varje varningsanvisning kan en hjälptext öppnas med pos. 3 Här förklaras den aktuella varningen närmare. Det kompletta fönstret kan släckas med pos. 1.

Om varningen inte har kvitterats och fönstret har släckts, kommer felindikatorn att informera om att varningen fortfarande föreligger. Tryck på denna indikator för att de båda fönstren "Varningsanvisning" och "Fel/störning" ska visas. Här kan varningen kvitteras. Om ett av dessa fönster inte innehåller en varning resp. en störning, kan det stängas med (pos. 1).

6.3 Ställa in sugprestandaregleringen (tillval)

Den automatiska sugprestandaregleringen övervakar ständigt det inställda undertrycket i det anslutna rörledningssystemet. Beroende på vilka upptagningsselement (luftbehov) som anslutits och hur mättade filtren är, styr regleringen fläktvarvtalet automatiskt, så att en konstant sugprestanda alltid garanteras vid varje enstaka upptagningsselement.

Produkten arbetar därmed utifrån föreliggande behov, vilket ger följande fördelar:

- Konstant sugprestanda vid varje upptagningsselement.
- Lägre energiförbrukning med optimalt fläktvarvtal. (energieffektivitet)
- Skonar filter och produktkomponenter. (längre livslängd)
- Lägre bulleremission. (arbetarskydd)

FARA

Risk för elektrisk spänning!

Sugprestandan kan endast ställas in om driftläget har kopplats in och om kopplingsskåpet är öppet.

Inställningsarbeten får endast utföras av behörig elinstallatör från tillverkarens serviceavdelning.

Ställ in sugprestandan på följande sätt:

Bildexempel:

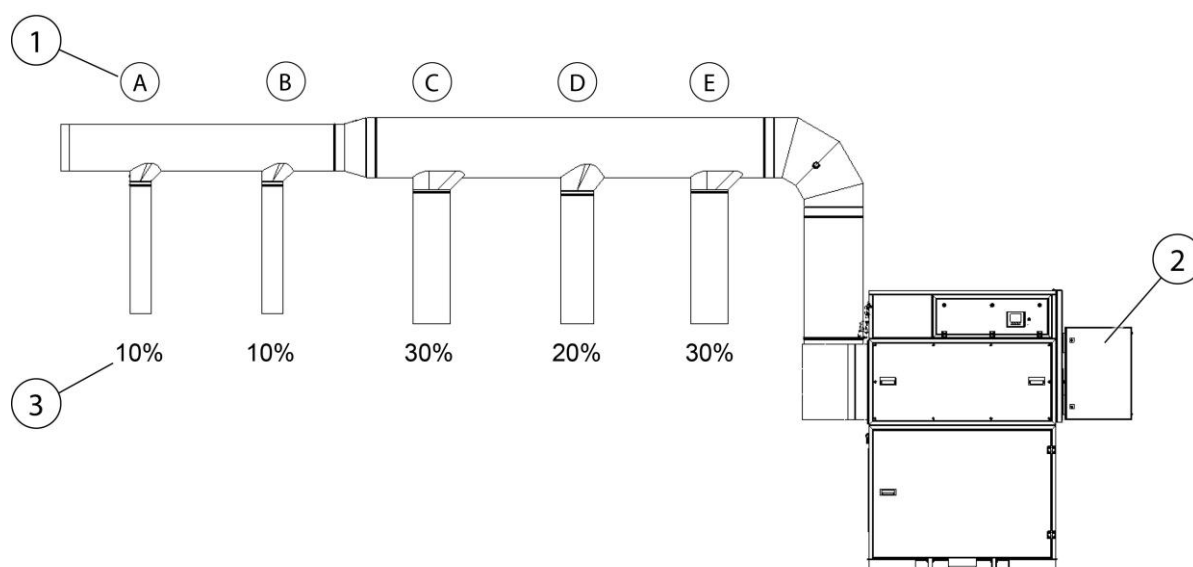


Bild 36: Ställa in sugprestandaregleringen

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Upptagningselement (A – E)	3	Potentiometer
2	Kopplingsskåp	4	Fri tvärsnittsyta i upptagningselementen i %

Tab. 33: Ställa in sugprestandaregleringen

1. Stänga alla upptagningselement (pos. 1).
2. Koppla in produkten. (Se även kapitel "Idrifttagning")
3. Öppna nu upptagningselementen som är mest avlägsna komplett, så att ca 20 % av den fria tvärsnittsytan uppnås. I detta exempel ska A + B öppnas.
4. Öppna kopplingsskåpet (pos. 2) och ställ in sugprestandan med potentiometern (pos. 3) så att denna motsvarar avsett behov eller gällande föreskrifter.
5. Nu kan ytterligare upptagningselement öppnas.
Sugprestandaregleringen känner av det fallande undertrycket och reglerar automatiskt luftbehovet så att sugprestandan som redan har ställts in garanteras vid varje upptagningselement.

HÄNVISNING

Vid potentiometern ställs inte fläktvarvtalet in, utan undertrycket i sugrörledningen. Beakta då följande:

Filterpatronerna mätts under sin livslängd, vilket leder till att sugprestandan avtar. Detta kompenseras automatiskt av sugprestandaregleringen, men endast upp till det maximala fläktvarvtalet. Fortsatt efterjustering med potentiometern är då utan verkan.

Efter att maximalt fläktvarvtal har nåtts kan den optimala sugprestandan inte längre garanteras vid upptagningselementen. Filtret måste då bytas ut.

Se även kapitel "Störningsåtgärder".

6.4 Idrifttagning

⚠ VARNING

Fara om produkten befinner sig i felaktigt skick.

Inför idrifttagning måste produkten ha monterats komplett. Samtliga dörrar måste ha stängts och alla nödvändiga anslutning ha anslutits.

1. Se till att produkten försörjs med tryckluft och ström.
2. Slå på produktens huvudströmbrytare.
3. Koppla nu in produkten med knappen i manöverdonet som är märkt med "0" och "I".
4. Fläkten startar och displaybilden indikerar en störningsfri drift av produkten.
5. Felfri drift signaleras av en grön bakgrund i manöverdisplayen.

Om en störning har uppstått, se kapitel "Störningsåtgärder".

7 Tillsyn

De anvisningar som anges i detta kapitel ska uppfattas som minimikrav. Beroende på rådande driftvillkor kan ytterligare anvisningar vara nödvändiga för att hålla produkten i ett optimalt skick.

De underhålls- och reparationsarbeten som beskrivs i detta kapitel får endast utföras av driftansvarigs särskilt utbildade reparationspersonal.

Erforderliga reservdelar måste uppfylla de tekniska krav som har fastlagts av tillverkaren.

Detta kan alltid garanteras vid originalreservdelar.

Vidtag åtgärder för en säker och miljövänlig avfallshantering av driftvätskor och utbytesdelar.

Vid tillsynsarbeten ska de säkerhetsanvisningar som anges i denna bruksanvisning beaktas.

7.1 Skötsel

Skötseln av produkten begränsas i väsentlig mån till rengöring av produktens alla ytor samt, om förhanden, kontroll av filterinsatserna.

Beakta varningsanvisningarna som anges i kapitel "Säkerhetsanvisningar för tillsyn och störningsåtgärder".

HÄNVISNING

Rengör inte produkten med tryckluft. Detta kan leda till att stoftpartiklar eller smutspartiklar hamnar i omgivningsluften.

En lämplig skötsel bidrar till att hålla produkten i funktionsdugligt skick under längre tid.

Beakta följande för en optimal skötsel och rengöring av pulverlackerade ytor:

- Rengör produkten noggrant varje månad eller vid behov.
- Rengör produktens yttre ytor med en lämplig industridammsugare av stoftklass H eller torka av med en fuktig duk/industrivadd.
- Vid svår smuts kan normalt hushållsrengöringsmedel användas. Undvik att gnida kraftigt.
- Använd inga repande, abrasiva medel.
- Använd inga sura eller starkt alkaliska rengöringsmedel.
- Använd inga organiska lösningsmedel som innehåller ester, keton, alkohol, kolväten eller liknande.

7.2 Underhåll

HÄNVISNING



Om produkten är märkt med W3-dekalen har produkten IFA-godkännande och har testats i enlighet med kraven för svetsrökavskiljning i klass W3.

W3/IFA-certifieringen upphör att gälla vid:

- Ej avsedd användning samt vid konstruktiva ändringar på produkten.
 - Vid användning av icke-originalreservdelar enligt reservdelslistan.
-

Kvalitetsstandarden kan endast säkerställas om original-reservdelar används.

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador som har uppstått av att delar av andra fabrikat har använts.

Varje underhåll som utförts ska noteras i underhållsprotokollet.

7.2.1 Tömma stoftsamlingsbehållaren

Fyllnivån i stoftsamlingsbehållaren ska kontrolleras i regelbundna tidsintervall. Tidsintervallet tills stoftsamlingshinken/avfallspåsen ska bytas ut riktar sig efter typ och mängd av avskilda stoftpartiklar. Därför är det inte möjligt att ge någon information om lämpligt bytesintervall. Eftersom särskilt lätta stoftpartiklar då och då kan virvlas upp av luftflödet i produktens inre och när stoftsamlingshinken/avfallspåsen byts ut, får stoftsamlingshinken/avfallspåsen endast fyllas upp till 50 mm under stoftsamlingsbehållarens ovankant.

⚠ VARNING

Hälsofara av partiklar i svetsrök

Om partiklar i svetsrök andas in, särskilt partiklar från en svetsning av legerat stål, kan leda till hälsoskador eftersom de är respirabla. Hudkontakt med partiklar i svetsrök kan leda till hudirritationer hos känsliga personer.

För att undvika kontakt och inandning av stoftpartiklar, bär en engångsoverall, skyddsglasögon, handskar och ett lämpligt andningsskyddsfiler av klass FFP2 enligt EN 149.

Töm stoftsamlingsbehållaren på följande sätt:

1. Koppla ifrån produkten med I/O-brytaren.
2. Vänta i 2 minuter tills stoftpartiklarna har avlagrats i filterdelens inre.
3. Öppna dörren till produktens stoftsamlingsområde.
4. Sänk ned stoftsamlingsbehållaren med vridknoppen för tryckluftsventilen. Tryckluftsventilen befinner sig bakom dörren i stoftsamlingsområdet.

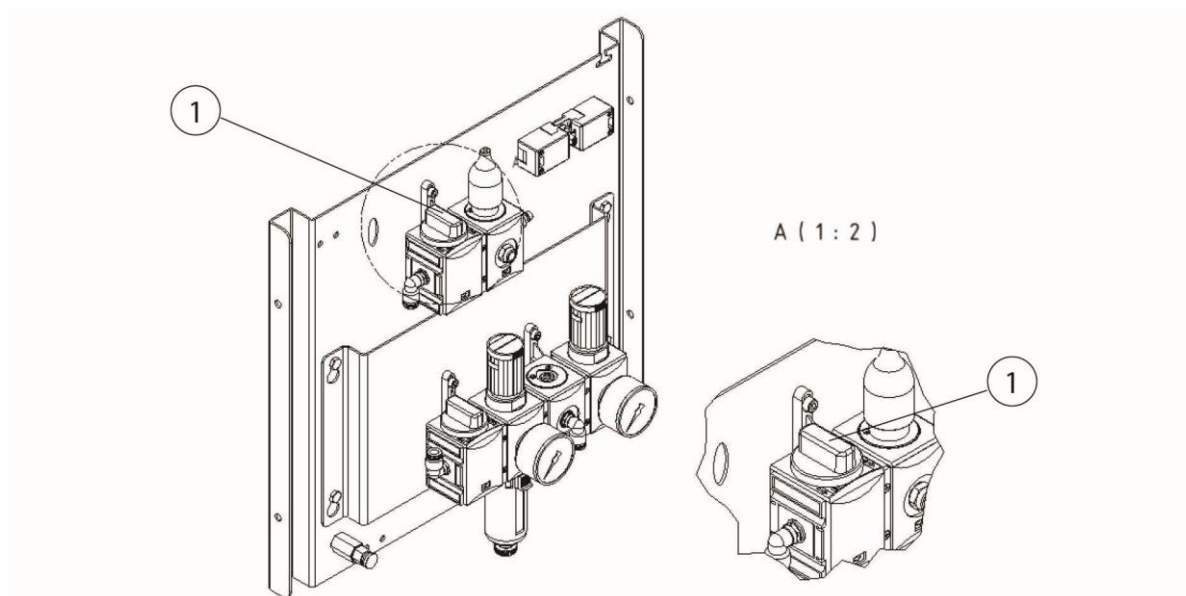


Bild 37: Tryckluftsventil stoftsamlingsbehållare

5. Därefter visas följande störningsmeddelande:

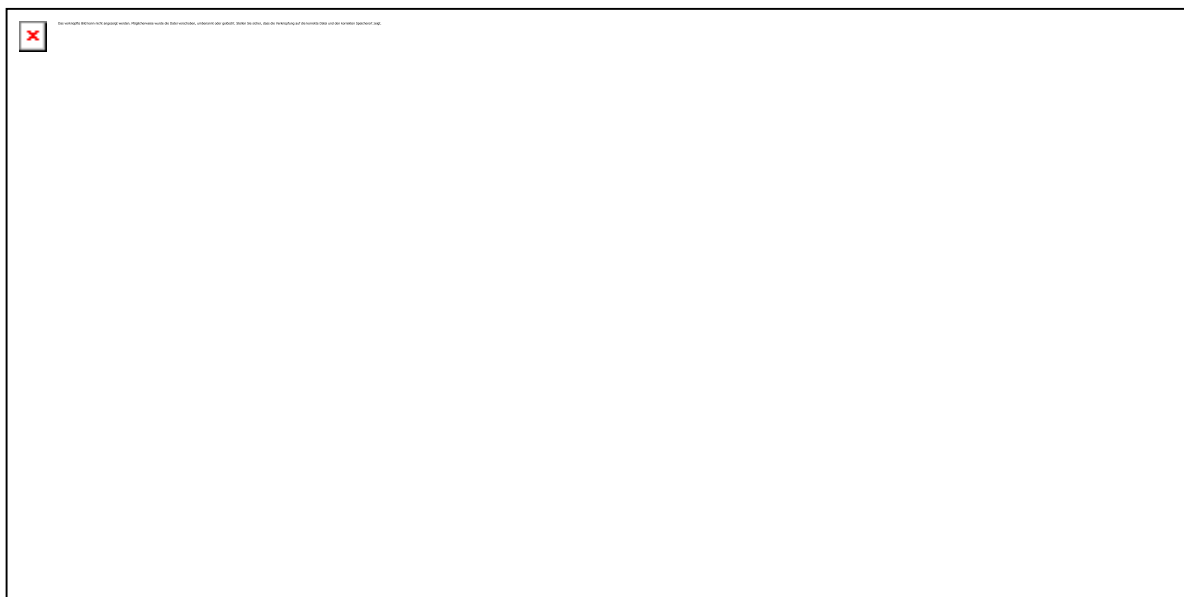


Bild 38: Störningsmeddelande stoftsamlingsbehållare

För produkter med stoftsamlingshink

6. Ta av stoftsamlingshinken försiktigt från lyftanordningen utan att stoftpartiklarna virvlas upp. Stäng till med bifogat lock och spännlås. Sätt därefter in en ny stoftsamlingshink.

⚠ VARNING

Lämna in denna behållare till en föreskriven avfallshantering. Behållaren får under inga som helst omständigheter tömmas och återanvändas!

För produkter med stoftsamlingsvagn

7. Dra försiktigt av stoftsamlingsvagnen från lyftanordningen utan att virvla upp stoftpartiklar. Ta sedan ned ramen inkl. skiljeplåtarna från stoftsamlingsvagnen.
8. Stäng till avfallspåsen och avfallshanterar den fackmässigt.

⚠ VARNING

Lämna in denna behållare till en föreskriven avfallshantering. Behållaren får under inga som helst omständigheter tömmas och återanvändas!

9. Sätt in en ny avfallspåse i stoftsamlingsvagnen och lägg sedan ramen inkl. skiljeplåtar på stoftsamlingsvagnen.
10. Skjut stoftsamlingsvagnen över lyftanordningen tills det tar emot. Öppna sedan tryckluftsventilen tills stoftsamlingsvagnen ligger fast emot tätningsytan.

⚠ VARNING

Risk för klämskador!

Se till att inga kroppsdelar eller föremål befinner sig mellan stoftsamlingshinkens/stoftsamlingsvagnens tätningssyta och stofträna medan lyftningen genomförs.

11. Nu kan störningsmeddelandet kvitteras, underhållsdörren stängas och produkten kopplas in igen.

7.2.2 Filterbyte - Säkerhetsanvisningar

Livslängden för filterinsatserna riktar sig efter typ och mängd av partiklar som ska avskiljas.

Med tilltagande stoftbelastning i filtren stiger deras flödesmotstånd, samtidigt som sugprestandan avtar.

Även vid produkter som vid behov är utrustade med en automatisk filterrening kan vidhäftande avlagringar leda till reducerad sugprestanda.

Filtret måste då bytas ut.

⚠ VARNING

Hälsofara av partiklar i svetsrök

Andas inte in svetsdamm/-rök! Risk för allvarliga hälsoskador på andningsorgan och luftvägar.

Svetsrök innehåller ämnen som kan utlösa cancer!

Hudkontakt med partiklar i svetsrök kan leda till hudirritationer hos känsliga personer.

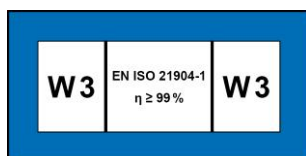
För att undvika kontakt och inandning av stoftpartiklar, bär en engångsoverall, skyddsglasögon, handskar och ett lämpligt andningsskyddsfiler av klass FFP2 enligt EN 149.



⚠ VARNING

Det är inte tillåtet att rengöra filterinsatserna. Vid sådan rengöring är det ofrånkomligt att filterelementet skadas, vilket innebär att filtret inte längre fungerar och farliga ämnen hamnar i andningsluften.

Var särskilt uppmärksam på tätningen vid huvudfiltret vid de arbetsuppgifter som beskrivs nedan. Endast en oskadad tätning kan garantera en hög avskiljningsgrad i produkten. Huvudfilter med skadad tätning ska alltid bytas ut.

HÄNVISNING

Produkter med W3-godkännande enligt krav på avskiljningsklassen W3 för svetsrök/IFA-certifierade. (se kapitel Tekniska data)

W3-certifieringen upphör att gälla vid:

- Ej avsedd användning samt vid konstruktiva ändringar på produkten.
- Vid användning av icke-originalreservdelar enligt reservdelslistan.

- Använd endast original-reservfilter. Dessa garanterar erforderlig avskiljningsgrad och är avstämda till produkt och prestandadata.
- Koppla ifrån produkten med strömbrytaren.
- Säkra produkten mot oavsiktlig återinkoppling. Om sådan finns, dra ut nätstickkontakten eller vrid huvudströmbrytaren till 0-läge. Lås därefter med hänglås.
- Koppla loss tryckförsörjningen om sådan finns och låt den resterande tryckluften i produkten avgå genom kondensavtappningsventilen.

7.2.3 Byta filtermatta i sugprestandaregleringen

Beroende på användningen, dock senast en gång i månaden, måste förfiltermattan i sugprestandaregleringen kontrolleras, och vid behov bytas ut. En hög nedsmutsningsgrad kan leda till att produkten inte längre fungerar. Filtret kan bytas ut medan produkten befinner sig i drift.

Byt ut filtret på följande sätt:

1. Regla upp frontgallret upptill för hand och fäll sedan ned det.

2. Ta ut den förorenade förfiltermattan och avfallshantera den enligt gällande föreskrifter.
3. Sätt in en ny förfiltermatta, stäng frontgallret och förregla därefter.



Bild 39: Filterbyte i kopplingsskåp

7.2.4 Filterbyte - säkerhetsfilter i stoftsamlingsbehållare

Beroende på användningen, dock senast en gång i månaden, måste förfiltermattan i sugprestandareglerng kontrolleras, och vid behov bytas ut.

Säkerhetsfiltret befinner sig i fläkthuset och är anslutet till stoftsamlingsbehållaren med en slang.

Högt undertryck från fläktdelen innebär att avfallspåsen inte kan sugas upp.

Om säkerhetsfiltret är mycket smutsigt är detta ett tecken på att avfallspåsen är otät eller skadad.

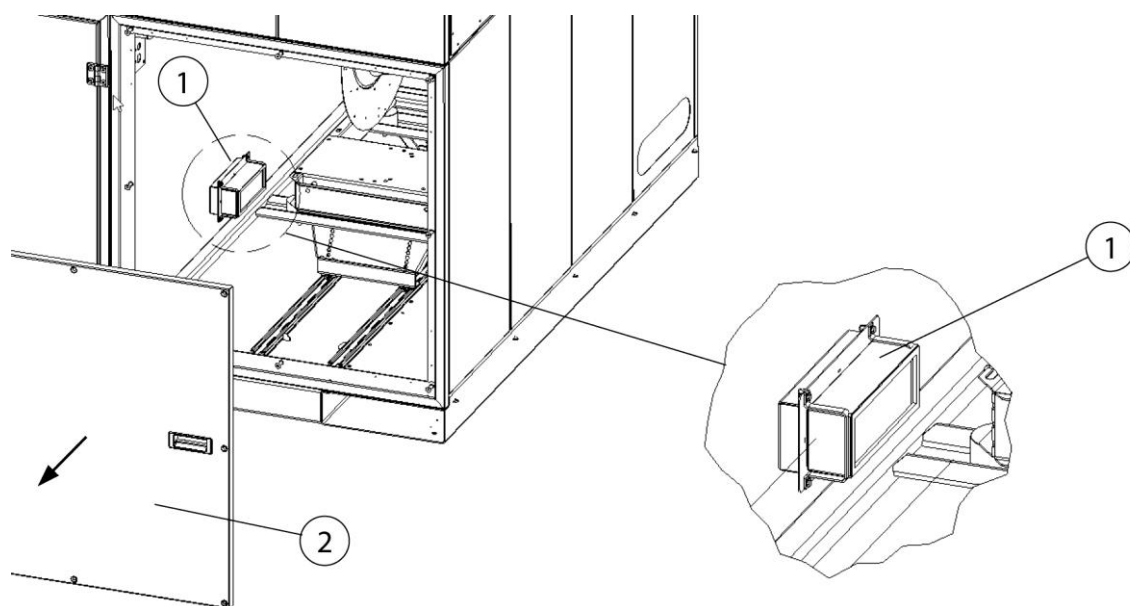


Bild 40: Åtkomst till säkerhetsfiltret

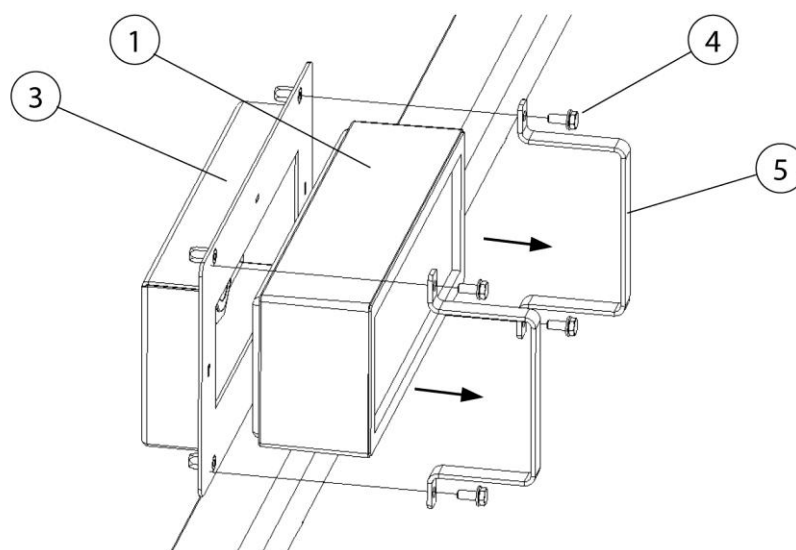


Bild 41: Byta ut säkerhetsfiltret

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Säkerhetsfilter	4	Skruv (4 st)
2	Underhållslock	5	Fästbygel (2 st)
3	Filterhållare		

Tab. 34: Positioner på produkten

Byt ut filtret på följande sätt:

1. Koppla ifrån produkten med I/O-brytaren. Ställ huvudströmbrytaren på 0 och lås med ett hänglås.
2. Demontera underhållslocket (pos. 2) till fläktdelen med ett lämpligt verktyg.
3. Demontera de två fästbyglarna (pos. 5) till filterhållaren (pos. 3) genom att lossa på de fyra skruvarna (pos. 4).
4. Ta ut det förorenade säkerhetsfiltret (pos. 1) och avfallshantera enligt gällande föreskrifter.
5. Sätt in det nya säkerhetsfiltret (pos. 1) i omvänd följd och fäst det därefter.
6. Skruva fast underhållslocket (pos. 2) igen.
7. Ta bort hänglåset från huvudströmbrytaren och ta produkten i drift igen. Se även kapitel "Idrifttagning".

7.2.5 Byta filter i huvudfiltret

Åtkomst till filterpatronerna:

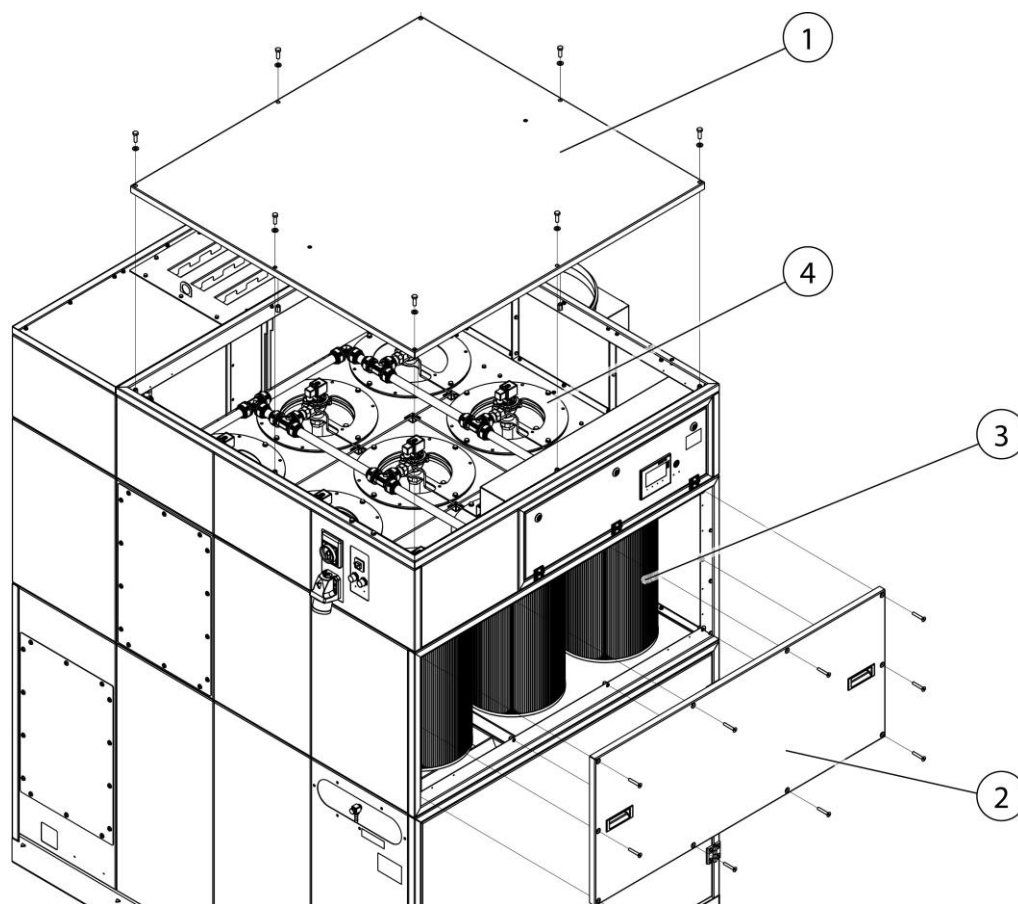


Bild 42: Åtkomst till filterpatronerna

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Lockplåt	3	Filterpatron
2	Underhållslock	4	Filterpatron-fäste

Tab. 35: Åtkomst till filterpatronerna

Beroende på produktvariant genomförs filterbytet framifrån eller ovanifrån. Filterbytet för de två främre raderna kan genomföras framifrån.

Vid produktvarianter med 3 eller 4 filterpatronrader ska filterbyte alltid genomföras ovanifrån.

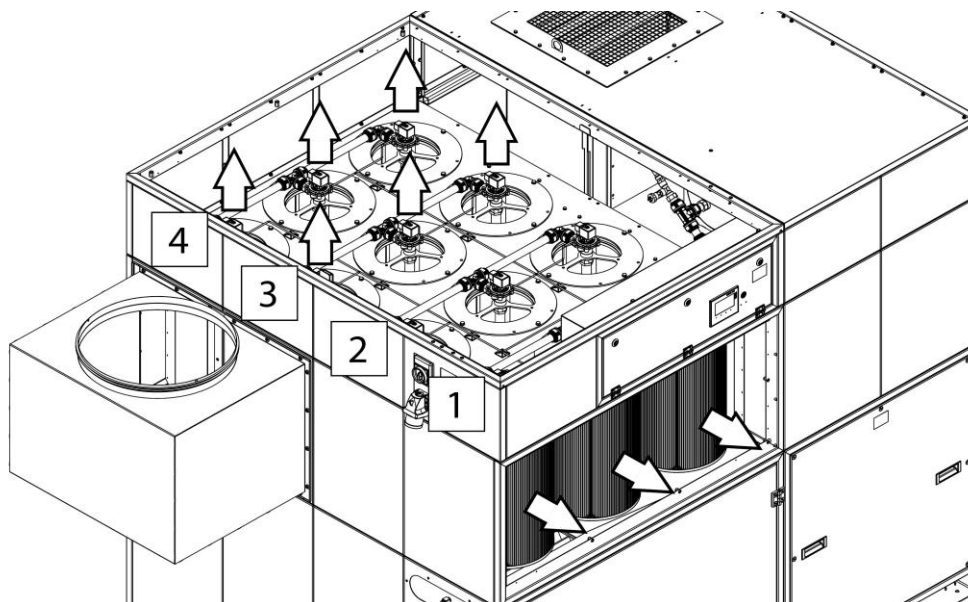


Bild 43: Filterbyte

⚠ VARNING

Förbjudet att gå in i/beträda underhållsområdet!

7.2.6 Filterbyte framifrån

Byt ut filterpatronerna på följande sätt:

1. Koppla loss produkten från el-/tryckluftsnätet och släpp ut ev. luft ur systemet.
2. Spärra produkten med ett hänglås som ska förhindra att produkten kopplas in av misstag.
3. Ta fram original-reservfilterpatroner och medföljande avfallspåse.

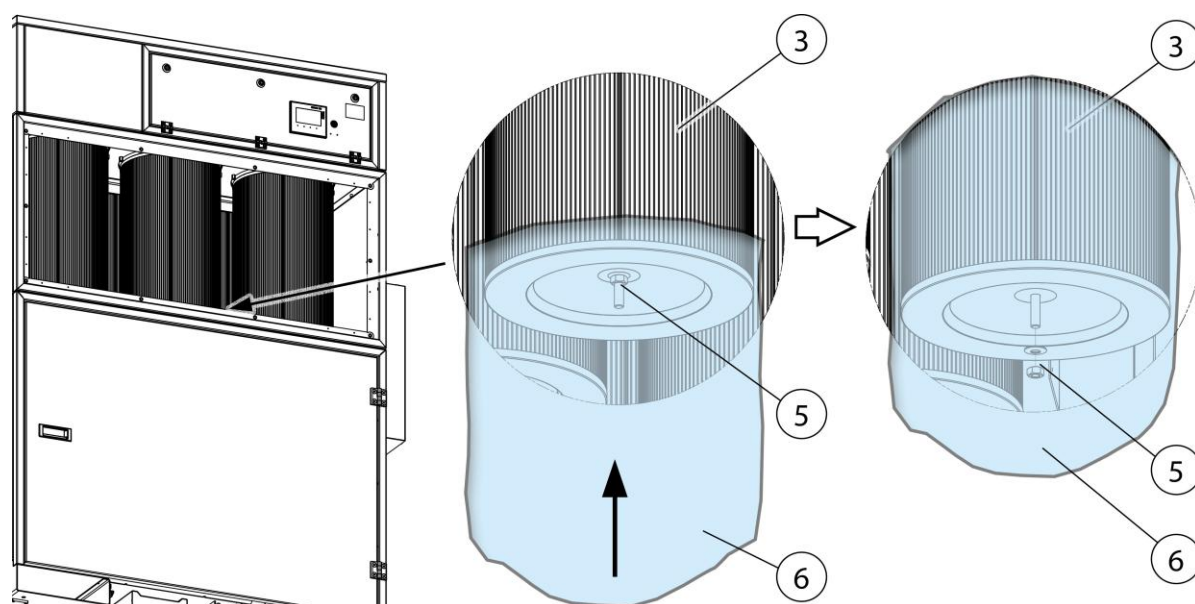


Bild 44: Filterbyte –

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
3	Filterpatron	6	Avfallspåse
5	Sexkantmutter + tätningsbricka		

Tab. 36: Filterbyte

4. Demontera underhållslocket (pos. 2) med ett lämpligt verktyg.
5. Lossa på sexkantmuttern (pos. 5) i den undre delen av filterpatronen (pos. 3), men ta ännu inte bort den.
6. Träd försiktigt den bifogade avfallspåsen (pos. 6) över filterpatronen (pos. 3) utan att stoft virvlas upp.
7. Håll fast filterpatronen (pos. 3) och lossa sexkantmuttern (pos. 5) komplett, låt dem därefter falla ned tillsammans med tätningsbrickan i avfallspåsen (pos. 6).
8. Stäng till avfallspåsen med den förorenade filterpatronen lufttätt, ta ut den ur produkten och avfallshantera enligt gällande föreskrifter.
9. Upprepa position 5 – 8 vid alla filterpatroner.

MÄRK

För demontering eller för bättre åtkomst till filterpatronerna är det vid behov även nödvändigt att demontera rotationsmunstyckena.

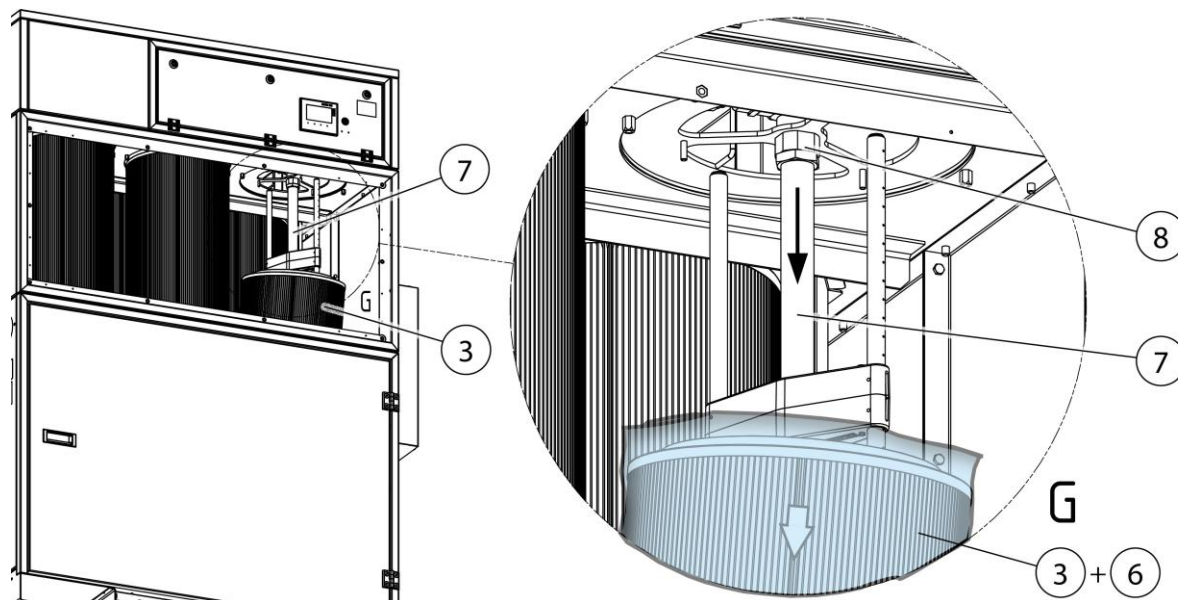


Bild 45: Demontera rotationsmunstycke

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
3	Filterpatron	7	Rotationsmunstycke
6	Avfallspåse	8	Sexkantmutter

Tab. 37: Demontera rotationsmunstycke

10. Lossa och vrid sexkantmuttern (pos. 8) åt vänster medan motmuttern kontras. Rotationsmunstyckets rör (pos. 7) vrids ut.
11. Efter att förorenade filterpatroner har demonterats ska underhållsrummet rengöras. Använd en lämplig dammsugare av filterklass M eller, som bättre alternativ, rengör underhållsrummet.
12. En ny filterpatron monteras in i omvänd följd.
13. När nya filterpatroner monteras måste man se till att tätningarna vid filterpatronerna är rena och ligger tätt emot patronfästplåten.

Genomför följande arbetssteg efter filterbyte:

1. Skruva fast/stäng till underhållsluckorna.
2. Ta bort hänglåset / regla upp produkten.

3. Återupprätta trycklufts- och strömförsörjningen.
4. Ta produkten i drift. Se även kapitel "Idrifttagning".

7.2.7 Filterbyte ovanifrån

OBS!

För att kunna demontera filterpatronerna måste det finnas tillräckligt mycket monteringsplats över filteranläggningen.

En lyftanordning rekommenderas när filterpatroner demonteras.

▲ FÖRSIKTIG

Försiktig! Risk för fall!

På grund av monteringshöjden föreskrivs fallskyddsutrustning för filterbyte.

Byt ut filterpatronerna på följande sätt:

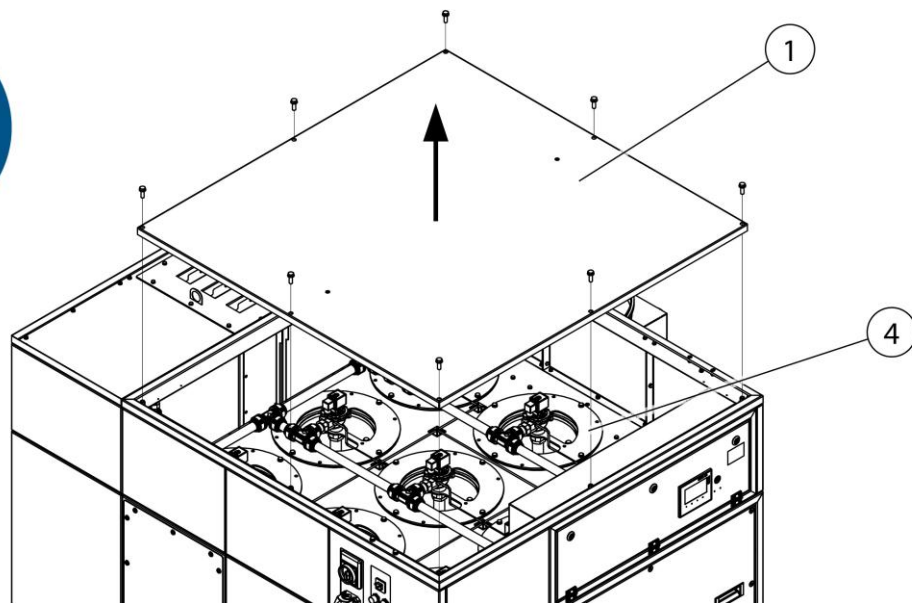


Bild 46: Filterbyte – demontera lockplåt

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Lockplåt	4	Filterfäste

Tab. 38: Filterbyte – demontera lockplåt

1. Koppla loss produkten från el-/tryckluftsnätet och släpp ut ev. luft ur systemet.
2. Spärra produkten med ett hänglås som ska förhindra att produkten kopplas in av misstag.
3. Ta fram original-reservfilterpatroner och medföljande avfallspåse.
4. Demontera lockplåten (pos. 1) med ett lämpligt verktyg.

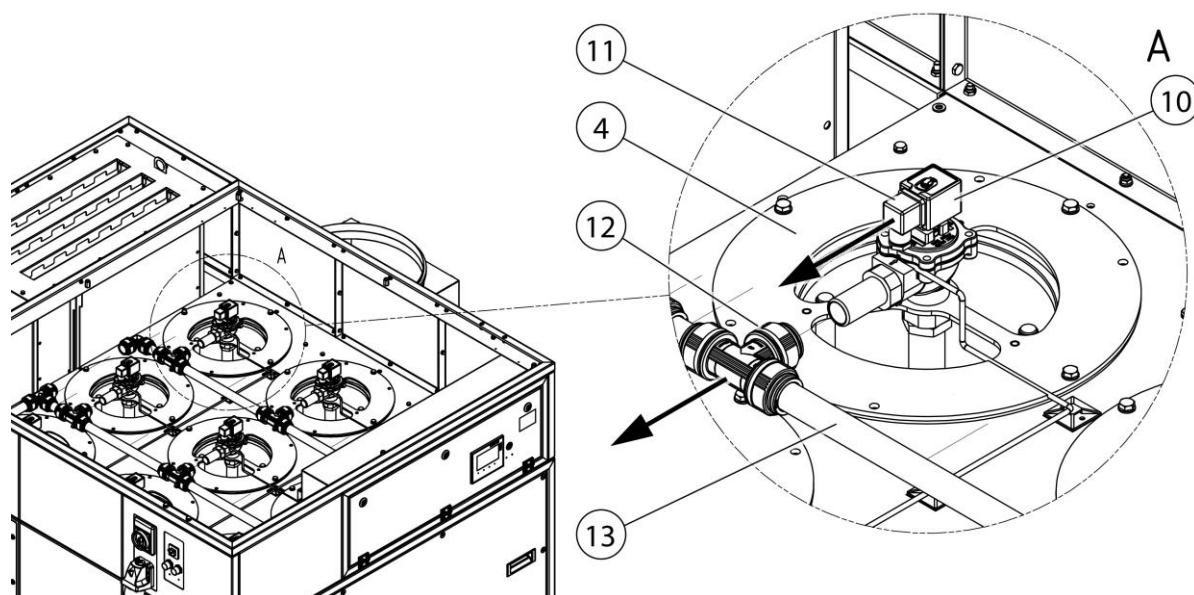


Bild 47: Filterbyte – demontera anslutningar

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
4	Filterfäste	12	Tryckluftsförskruvning
10	Trycklufts-magnetventil	13	Trycklufts rör
11	Anslutningskontakt trycklufts-magnetventil		

Tab. 39: Filterbyte – demontera anslutningar

5. Lossa på skruven på anslutningskontakten (pos. 11) och dra av kontakten från trycklufts-magnetventilen (pos. 10).

6. Demontera tryckluftsrören (pos. 13) från trycklufts-magnetventilen.
Lossa först på förskruvningen (pos. 12).

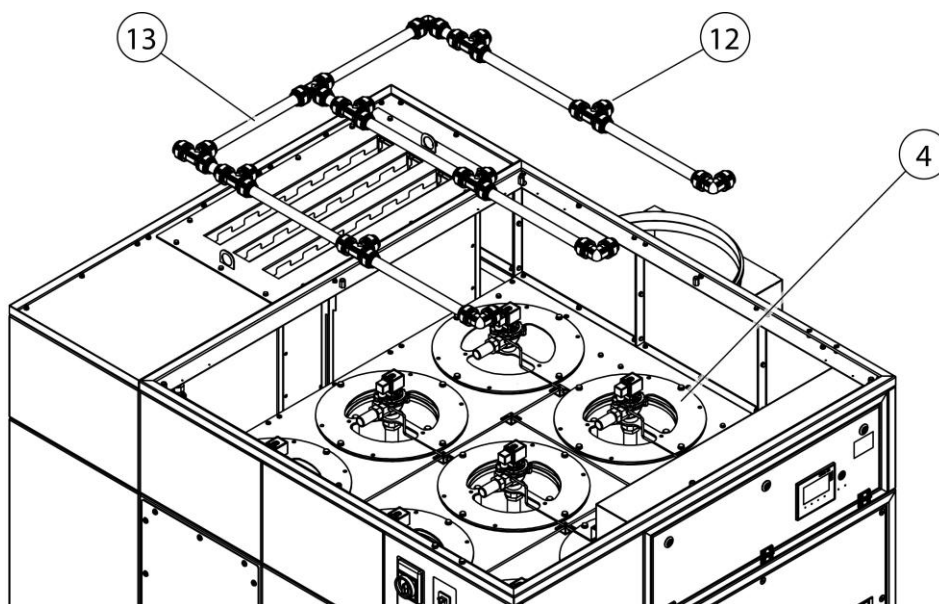


Bild 48: Filterbyte – demontera tryckluftsrör

7. Genomför steg nr. 5 + 6 vid alla filterfästen (pos. 4). Dra av tryckluftsrörledningarna från trycklufts-magnetventilerna.

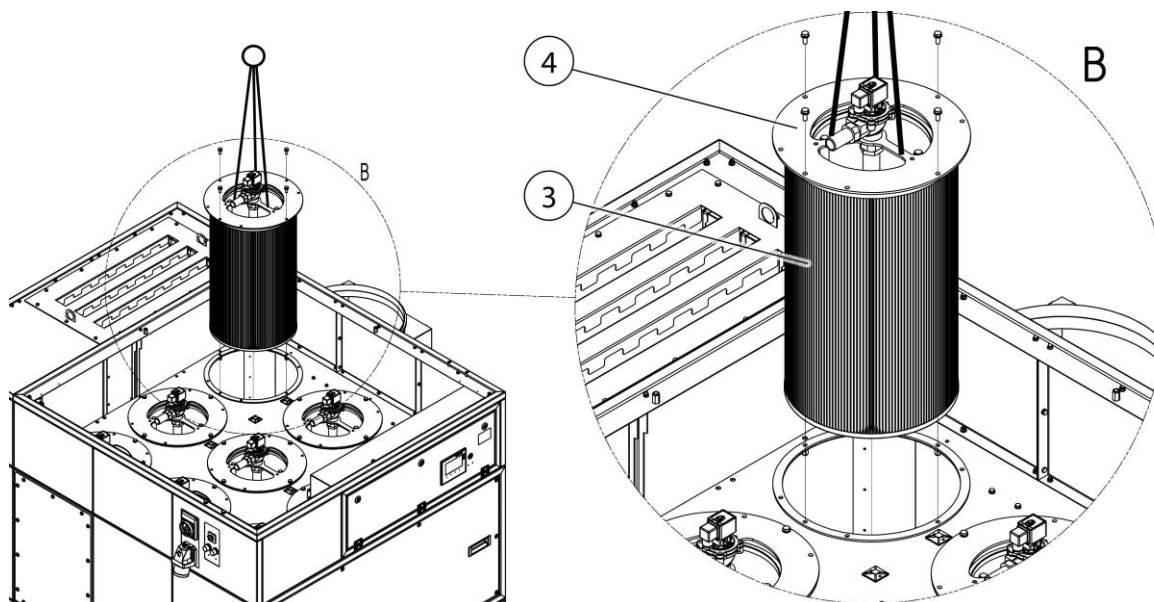


Bild 49: Filterbyte – demontera filterfäste

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
3	Filterpatron	4	Filterfäste

Tab. 40: Filterbyte – demontera filterfäste

8. Demontera de fyra sexkantskruvarna för filterfästet (pos. 4) enligt beskrivningen i bilden.
9. Lyft upp filterfästet (pos. 4) + filterpatron (pos. 8) ur produkten med en lyftanordning.

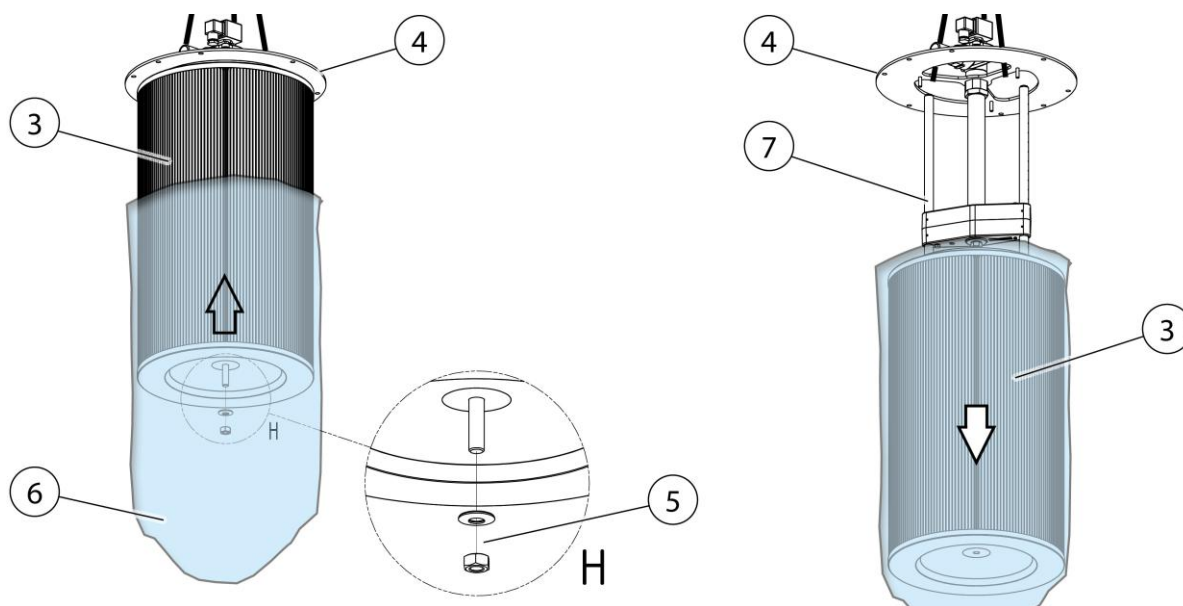


Bild 50: Filterbyte – demontera filterpatron

10. Lossa på sexkantmuttern (pos. 5) i den undre delen av filterpatronen (pos. 3), men ta ännu inte bort den.
11. Träd försiktigt den bifogade avfallspåsen (pos. 6) över filterpatronen (pos. 3) utan att stoftpartiklar virvlas upp.
12. Håll fast filterpatronen (pos. 3) och lossa sexkantmuttern (pos. 5) komplett, låt dem därefter falla ned tillsammans med tätningsbrickan i avfallspåsen (pos. 6).
13. Dra avfallspåsen med den förorenade filterpatronen nedåt och av från rotationsmunstycket. Stäng till avfallspåsen lufttätt och avfallshantera enligt gällande föreskrifter.

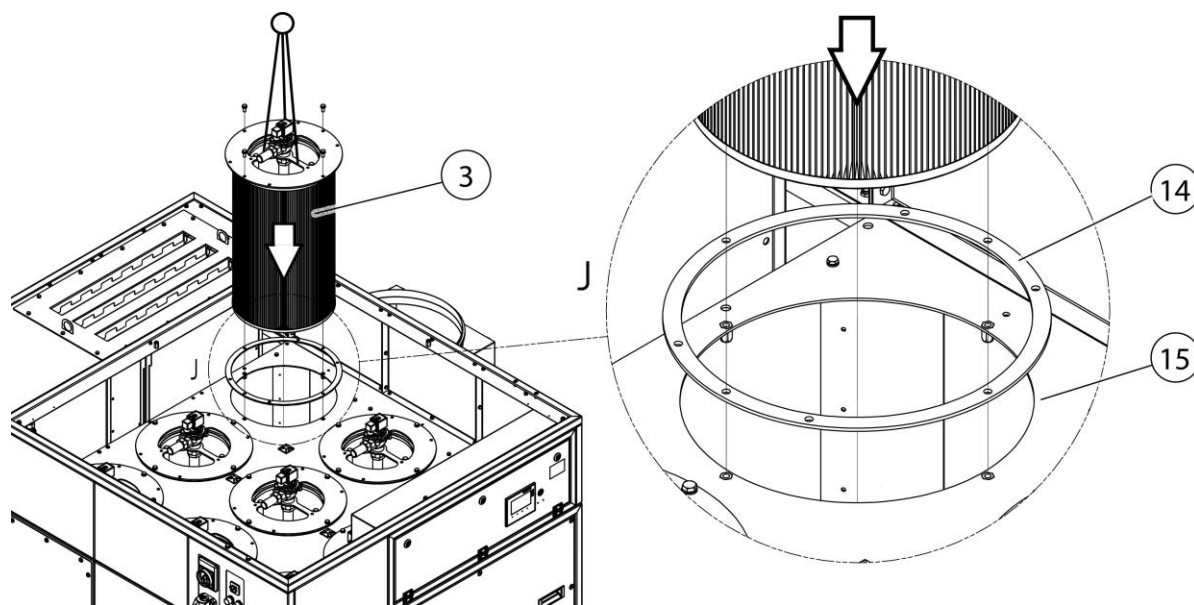


Bild 51: Filterbyte – tätning filterfäste

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
3	Filterpatron (nytt)	14	Tätningsring
		15	Tätningssyta

Tab. 41: Filterbyte – tätning filterfäste

14. Dra den nya filterpatronen (pos. 3) över rotationsmunstycket (pos. 4) och skruva fast med tätningssbricka + sexkantmutter.
15. Innan den nya filterpatronen monteras in ska tätningssringen (pos. 14) för filterfästet sättas på. Ta först bort den gamla tätningen och rengör tätningssytorna (pos. 15) noggrant.
16. Sätt in filterfästet med den nya filterpatronen (pos. 3) och skruva fast med fyra sexkantskruvar. Se till att trycklufts-magnetventilen (pos. 10) är rätt positionerad.
17. Genomför steg 8 – 16 vid alla filter.
18. Efter att alla filterpatroner har bytts ut följer den fortsatta monteringen om omvänd följd med steg 6 – 4.

Genomför följande arbetssteg efter filterbyte:

1. Skruva fast/stäng till underhållsluckorna.
2. Ta bort hänglåset / regla upp produkten.
3. Återupprätta trycklufts- och strömförsörjningen.
4. Ta produkten i drift. Se även kapitel "Idrifttagning".

7.2.8 Tappa av kondens ur tryckluftsbehållaren

Beroende på aktuell användning, dock minst en gång i månaden, ska kondensen som bildas tappas ut ur tryckluftsbehållaren.

För detta ändamål finns en kondensavtappningsventil på sidan av tryckluftberedningsenheten.

- Håll en bägare eller liknande passande behållare under utloppsöppningen vid kondensavtappningsventilen, medan ventilen öppnas långsamt med den andra handen.
- Stäng inte ventilen förrän endast luft kommer ut.

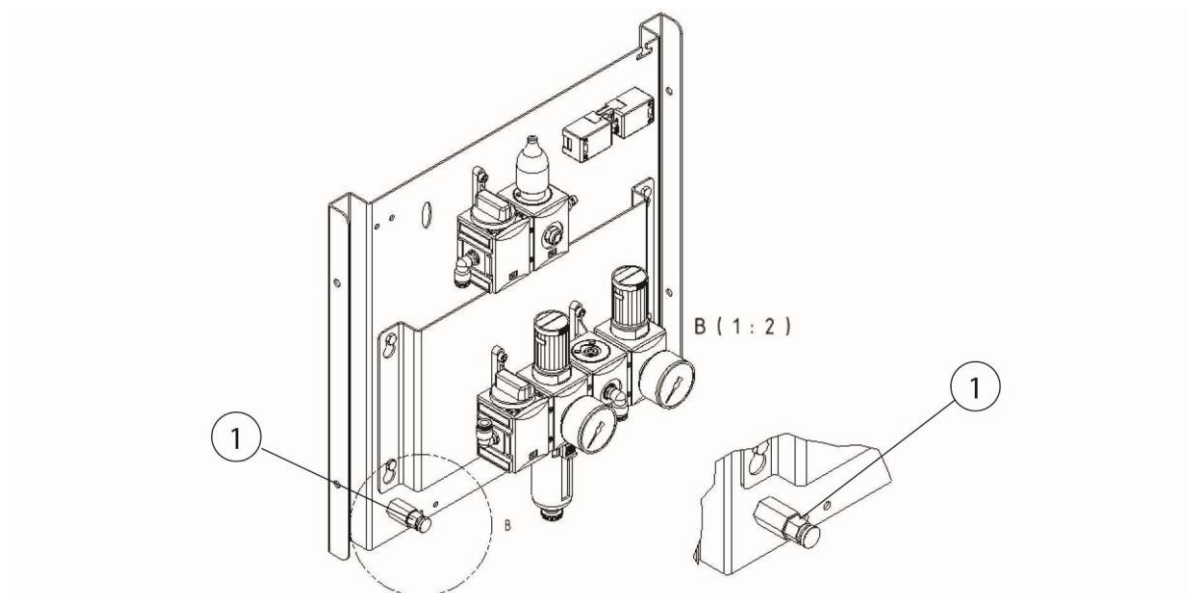


Bild 52: Kondensavtappningsventil tryckluftsbehållare

7.2.9 Tappa av kondens ur tryckluftberedningsenheten

Beroende på aktuell användning, dock minst en gång i veckan, ska kondensen som bildas tappas ut ur tryckluftberedningsenheten.

Kondensavtappningsventilen finns under synglasen på tryckluftberedningsenheten.

Detta underhåll är särskilt viktigt för att garantera att filterreningen fungerar.

- Håll ett lämpligt kärl under kondensavtappningsventilens avtappningsöppning och öppna ventilen långsamt.
- Stäng inte ventilen förrän endast luft kommer ut.

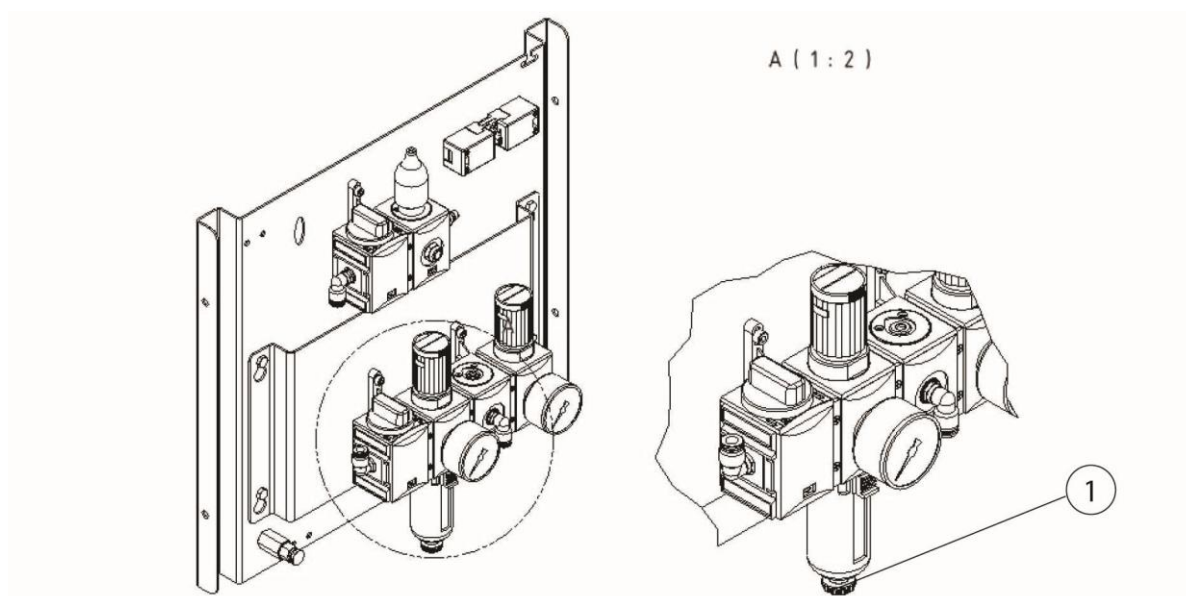


Bild 53: Kondensavtappningsventil tryckluftberedningsenhet

7.2.10 Byta/spänna åt fläktens remdrivning

Efter att fläkten har startats 10 ggr ska kilremsspänningen och kilremskivornas rätlinjighet kontrolleras för första gången.

Vi rekommenderar att kilremmarna byts ut i intervall om 1600 drifttimmar eller senast efter 12 månader.

Spänn/byt ut kilremmen på följande sätt:

1. Koppla ifrån produkten med I/O-brytaren och ställ huvudströmbrytaren i 0-läge. Lås dessutom huvudströmbrytaren med ett hänglås.
2. Öppna underhållsdörren till fläkten för att komma åt remdrivningen.
3. Lägg fram en ny kilrem.
4. Spänn loss motorspännsleden och ta av kilremmen resp. kilremmarna.
5. Kontrollera kilremsskivorna på ovanligt slitage eller tydliga skador. Använd en tolk för skivspåret vid behov.
6. Sätt in den nya kilremmen och förspänn motorspännsleden.
7. Vrid runt kilremmen flera varv för hand.

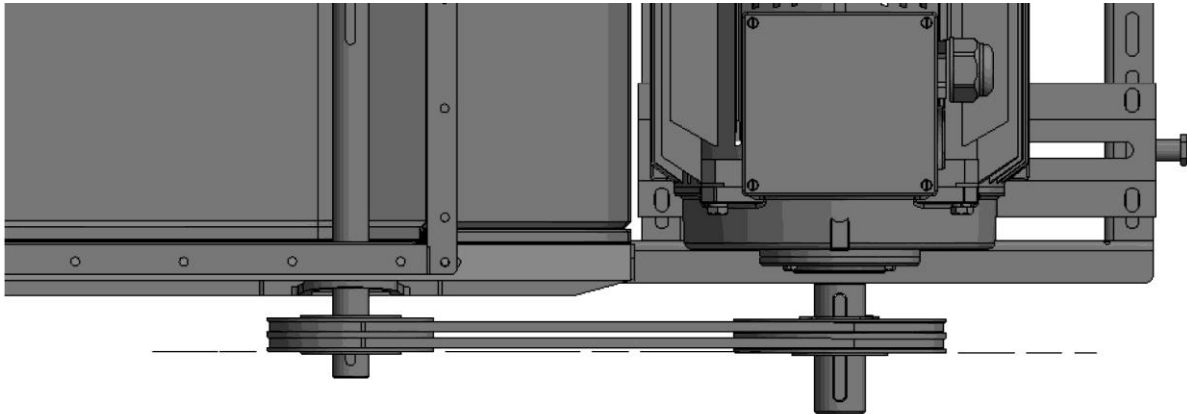


Bild 54: Rätlinjighet och parallellitet för remskivor

8. Kontrollera/ställ in rätlinjigheten och parallelliteten för kilremsskivorna med hjälp av ett lämpligt lasermätverktyg. Tillverkare: t.ex. Optibelt Laser-Pointer

Hänvisning: Tillåten tolerans +/- 1 mm förskjutning per 100 mm axelavstånd.

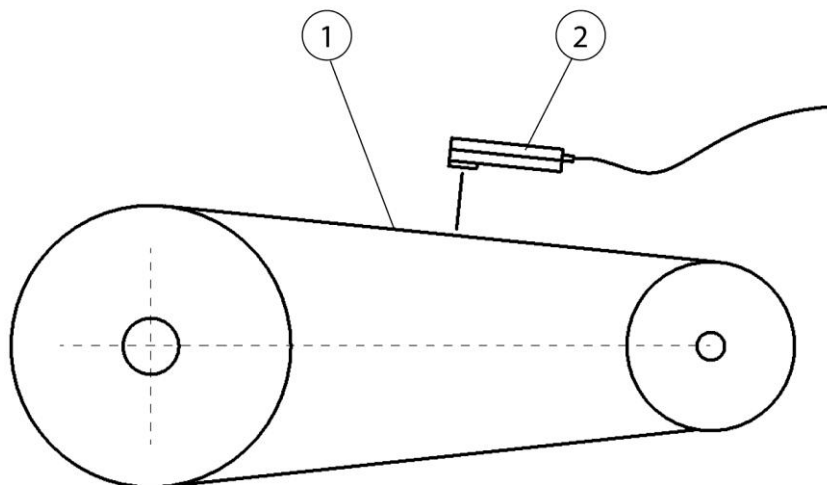


Bild 55: Kontrollera kilremsspänningen

9. Kontrollera och ställ in kilremsspänningen med en lämplig frekvenslasermätare / partmeter (pos. 2): Tillverkare: t.ex. Optibelt TT. Avsedd kilremsspänning (Hz): se typskylt på fläkten.

Hänvisning: Tillåten mättolerans -0 + 5 Hz.

10. Stäng till underhållsdörren igen.

11. Ta bort hänglåset från huvudströmbrytaren och koppla in huvudströmbrytaren.

12. Koppla in produkten igen med I/O-brytaren.

OBS!

När en ny kilrem monteras in måste spänningen kontrolleras efter att fläkten har startats upp 10 ggr. Justera spänningen vid behov.

HÄNVISNING

Om produkten ska lagras eller tas ur drift under längre tid (längre än 6 månader) måste remdrivningen spännas av så att lagren i fläkten inte utsätts för onödig punktuell kontinuerlig belastning.

7.2.11 Smörja in fläktens lager

Beroende på fläktens konstruktion är två olika utföranden möjliga:

Variant A: med smörjnippel

Inkörningsfas:

- Första eftersmörjningen efter en kort inkörningsfas.
- Kontrollera varje vecka under de första tre månaderna; eftersmörj vid behov.

Normal drift:

- Smörj regelbundet, senast var 6:e månad.

MÄRK

Smörjning:

Använd ca 10 g smörjfett vid varje smörjning. Detta motsvarar ca 8 tryck à 1,2 g med en konventionell fettspruta.

Om ingen doseringsmängdbaserad smörjning är möjlig: Fortsätt smörjningen tills smörjfett tränger ut vid lagret.

Ta bort smörjfett som har trängt ut med en putsduk.

Variant B: utan smörjnippel

Om ingen smörjnippel finns vid lagret rör det sig om en fläkt med livslång smörjning. I sådana fall krävs ingen smörjning.

7.2.12 Kontrollera tryckluftsbehållaren med tryckluftssäkerhetsventil**HÄNVISNING**

Produkten har en eller flera tryckluftsbehållare med tryckluftssäkerhetsventil.

Produkter med tryckluftsbehållare och säkerhetsventil måste underhållas/kontrolleras enligt de föreskrifter som gäller i användarlandet.

⚠ VARNING

Arbeten på tryckluftsackumulatorn samt på tryckluftsledningar och komponenter får endast utföras av personer som har specialkunskap inom pneumatik.

Pneumatiksystemet måste kopplas loss från den externa tryckluftsförsörjningen och tryckavlastas innan underhåll och reparation utförs.

7.2.13 Underhållslock för tryckluftsbehållare + säkerhetsventil**Åtkomst till tryckluftsbehållaren**

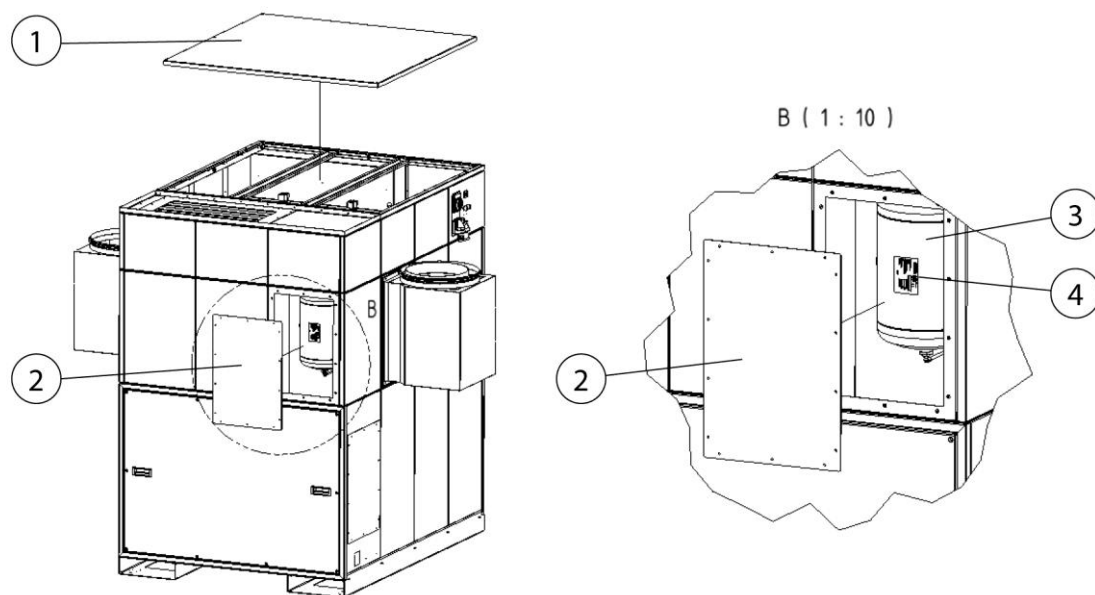


Bild 56: Åtkomst till tryckluftsbehållaren

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Lockplåt	3	Tryckluftsbehållare
2	Skyddsplåt	4	Typskylt för tryckluftsbehållare

Tab. 42: Åtkomst till tryckluftsbehållaren

Produkten har en eller flera tryckluftsbehållare.

För att komma åt dessa tryckluftsbehållare (pos. 3) måste skyddsplåten (pos. 2) på sidan demonteras.

Åtkomst till tryckluftssäkerhetsventilen

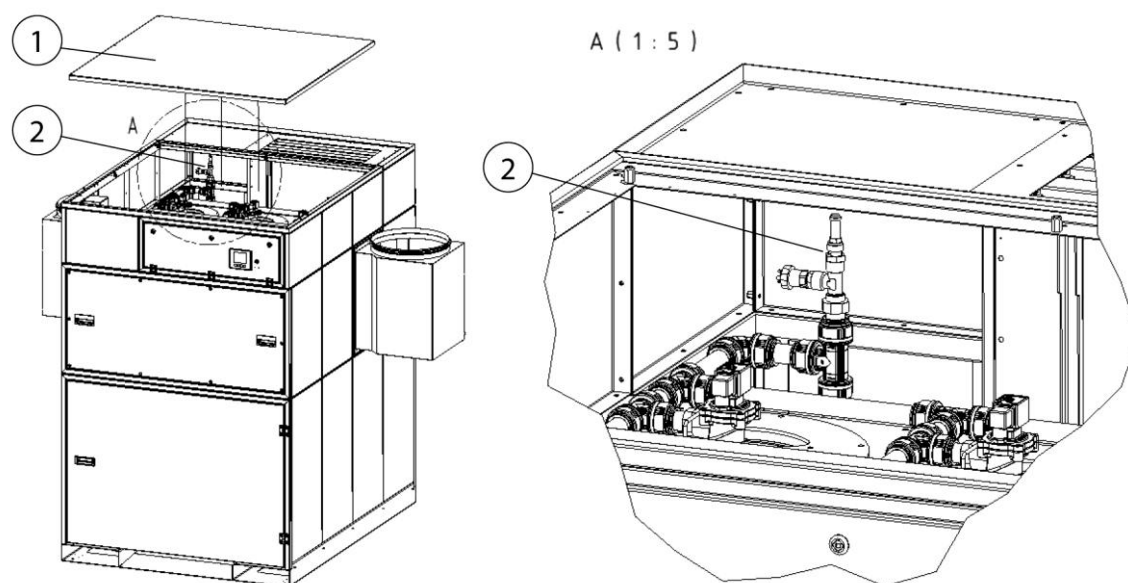


Bild 57: Åtkomst till tryckluftssäkerhetsventilen

Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	Lockplåt	2	Skyddsplåt

Tab. 43: Åtkomst till tryckluftssäkerhetsventilen

Produkten har en eller flera säkerhetsventiler.

För att komma åt säkerhetsventilen (pos. 2) måste skyddsplåten (pos. 1) demonteras.

7.2.14 Underhållsschema

Arbetsuppgift	Tidpunkt/intervall	Anvisningar:
Tömma stoftsamlingsbehållaren	Efter behov	
Tappa av kondensat ur tryckluftsbehållaren	Efter behov, men minst 1 gång/månad	
Tappa av kondens ur tryckluftberedningen	Efter behov, men minst 1 gång/vecka	

Kontrollera remdrivningen på spänning och rätlinjighet	Kontrollera för första gången efter att fläkten har startats 10 ggr, därefter var 1600:e timme / senast efter 12 månader	Endast om remdrivning är förhanden
Byta kilrem	Efter 1600 timmar / senast efter 12 månader	Endast om remdrivning är förhanden
Smörja in fläktens lager	Kontrollera för första gången efter en kort uppstartsfas, därefter var 1600:e timme / senast efter 6 månader	Endast om smörjnippel är förhanden
	Kontroll: Kontrollera varje vecka under de första tre månaderna	Eftersmörj vid behov
Byt filterpatron för huvudfilter	Efter behov	Aktuell status visas på manöverdisplayen, byt filter vid 2300 Pa
Byta filtermattor Sugprestanda- reglering	1 gång/månad	Endast om sugprestanda- reglering är förhanden
Byta säkerhetsfilter i stoftsamlingsbehållare	Var 1600:e timme / senast efter 12 månader eller om avfallspåsen är skadad eller saknas	

Tab. 44: Underhållsschema

7.2.15 Underhållsprotokoll (kopieringsmall)

Produktens maskinnummer	Fläktens utrustningsnummer / AB.-nr.

Utrustningsidentifiering – se typskylt:

Typ av arbete	Drift-timmar	Utfört den	Namn/namn-teckning

Tab. 45: Underhållsprotokoll

Hänvisning:

Underhållsprotokoll måste bifogas vid varje reklamation. En reklamation kan endast bearbetas om nödvändiga dokument medföljer.

7.3 Störningsåtgärder

Störning	Möjlig orsak	Hänvisning
Motorskyddet har löst ut	För hög strömförbrukning pga. spänningsvariationer eller fel i fläkten	Låt behörig elinstallatör kontrollera inställningen Kontakta service
Fel i strömförsörjningen	Förväxlade poler vid elektrisk anslutning, fasbortfall	Låt en behörig elinstallatör kontrollera strömförsörjningen
Stoftsamlingsbehållare saknas eller är öppen	Stoftsamlingsbehållaren har inte anslutits rätt	Lyft upp stoftsamlingsbehållaren med hjälp av tryckluftsventilen
Störning i skyddskretsen	Ett fel har uppstått i nätkontaktorn eller mjukstartaren.	Kontakta service
Trycklufts-försörjning saknas/otillräcklig	Trycklufts-försörjningen är otillräcklig, tryckluftberedningsenheten har inte ställts in eller filterinsatserna är tilltäppta	Kontrollera trycklufts-försörjningen och tryckluftsanslutningarna – erforderligt tryck 5-6 bar
Trycklufts-försörjningen är otillräcklig	När filterpatroner renas kunde inte erforderlig mängd tryckluft ställas till förfogande tillräckligt snabbt	Kontrollera trycklufts-försörjningen och tryckluftsanslutningarna
Fel i differenstrycksensorn	Differenstrycksensorn är defekt eller har trådbrott	Kontakta service
Signalhornet ljuder	Inställd minsta sugprestanda har underskridits. Filterinsatserna är mättade, rörlednings-/uppsugningssystemet blockerat	Filtret måste bytas ut, kontroller rörlednings-/uppsugningssystemet, kontakta service  Kraven uppfylls inte längre!

Produkten kopplas ifrån	Undertrycket i filterområdet är för högt Nödavstängning för att skydda filterpatronerna från att förstöras Den inställda minsta utsugningskapaciteten underskrids kraftigt Filterpatronerna är mättade	Filtret måste bytas ut / kontakta service Utlösningströskel 2800 Pa differenstryck vid filterpatronerna
-------------------------	---	---

Tab. 46: Störningsåtgärder

HÄNVISNING

Kontakta tillverkarens serviceavdelning om störningen inte kan åtgärdas av kunden.

7.4 Nödfallsåtgärder

Om brand uppstår i produkten eller i ett av upptagningselementen krävs följande åtgärder:

1. Koppla loss produkten från elnätet! Om sådan finns, dra ut nätstickkontakten; ställ huvudströmbrytaren på 0-läge; bryt tillledningssäkringarna.
2. Koppla loss tryckluftsförsörjningen om sådan finns.
3. Bekämpa brandhärden med en konventionell pulversläckare.
4. Informera den lokala räddningstjänsten vid behov.

⚠ VARNING

Öppna inte produkter med underhållsdörr. Risk för stickflamma!

Vid brand får produkten endast vidröras med lämpliga skyddshandskar. Risk för brännskador!

8 Avfallshantering

⚠ VARNING

Hudkontakt med svetsrök osv kan leda till hudirritationer hos känsliga personer.

Demonteringsarbeten på produkten får endast utföras av utbildad och behörig specialiserad personal med hänsyn till gällande säkerhetsanvisningar och gällande arbetsmiljöregler.

Risk för allvarliga hälsoskador på andningsorgan och luftvägar.

Använd skyddskläder, handskar och ett andningsskyddssystem med fläkt för att undvika kontakt med och inandning av stoftpartiklar.

Undvik att farliga stoftpartiklar släpps ut vid demonteringsarbeten så att personer i omgivningen inte löper risk att skadas.

⚠ FÖRSIKTIG

Vid alla arbeten vid och med produkten måste lagstadgade skyldigheter för att undvika avfall samt för föreskriven återanvändning/bortskaffning iakttas.

8.1 Plaster

Ev. plastmaterial som kommer till användning ska sorteras i största möjliga mån. Plastmaterial ska sorteras med hänsyn till lagstadgade krav.

8.2 Metaller

Ev. metaller som kommer till användning ska källsorteras och avfallshanteras.

Avfallshanteringen ska genomföras av ett härför auktoriserat bolag.

8.3 Filterelement

Filterelement som kommer till användning ska sorteras med hänsyn till lagstadgade krav.

9 Bilaga

9.1 EU-försäkran om överensstämmelse

Beteckning: Svetsrökfilter
Serie: Automation Line Pro
Typ: 3520, 3530, 3540, 3550, 3565, 3575, 3585, 3710, 3715, 3720, 3730, 3740, 3750, 322014, 323015, 323016, 324018, 324019, 325019, 326528, 3250110, 3250112, 3265111, 3265112 (ev. avvikande artikelnummer vid en annan produktvariant)
Maskin-ID: (Serienummer) se typskylt på produkten
Produkten har utvecklats, konstruerats och tillverkats i överensstämmelse med tillämpliga EG-direktiv 2006/42/EG – Maskindirektivet
Produkten uppfyller därutöver bestämmelserna i 2014/53/EU – Radioutrustningsdirektivet 2014/30/EU – EMC-direktivet 2014/29/EU – Tryckkälsdirektivet 2011/65/EU – RoHS-direktivet
Firma: På eget ansvar av KEMPER GmbH Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

Följande harmoniserade standarder har tillämpats:

EN ISO 12100:2010 Maskinsäkerhet - Allmänna konstruktionsprinciper
EN ISO 13857:2019 Maskinsäkerhet - Säkerhetsavstånd
EN ISO 13854:2019 Maskinsäkerhet - Minimiutrymmen
EN ISO 4414:2010 Säkerhet vid pneumatikanläggningar
EN ISO 21904-1:2020 Hälsa och säkerhet vid svetsning
EN IEC 61000-6-2:2019 Elektromagnetisk kompatibilitet - Immunitet
EN IEC 61000-6-4:2019 Elektromagnetisk kompatibilitet - Emission
EN 60204-1:2018 Maskinsäkerhet - Maskiners elutrustning
EN ISO 13849-1:2023 Maskinsäkerhet - Styrsystem
ETSI EN 301 489-1 Electromagnetic Compatibility (EMC)
ETSI EN 301 489-52 Electromagnetic Compatibility (EMC)
ETSI EN 301 511 Global System for Mobile communications (GSM)
ETSI EN 301 908-2 IMT cellular networks

En komplett lista över tillämpade standarder, direktiv och specifikationer finns hos tillverkaren. Bruksanvisningen som hör till produkten är förhanden.

Tillverkarens representant:

Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Tyskland

Ovanstående person är ansvarig för att sammanställa tekniska dokument enligt bilaga VII i direktiv 2006/42/EG.

Vreden, 20.02.2026

Ort, datum

B. Kemper

VD

Information om undertecknad

9.2 UKCA Declaration of Conformity

Designation:	Welding fume filter unit
Series:	Automation Line Pro
Type:	3520, 3530, 3540, 3550, 3565, 3575, 3585, 3710, 3715, 3720, 3730, 3740, 3750, 322014, 323015, 323016, 324018, 324019, 325019, 326528, 3250110, 3250112, 3265111, 3265112 (possibly different article numbers for other product variants)
Machine ID:	(Serial number) see type plate on product This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 The product continues to comply with the provisions of the Radio Equipment Regulations 2017 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 Pressure Equipment Regulations 2016
Company:	At the sole responsibility of KEMPER GmbH Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
BS EN ISO 13857:2019 Safety of machinery - Safety distances
BS EN ISO 13854:2019 Safety of machinery
BS EN ISO 4414:2010 fluid power - General rules and safety requirements for systems and their components
BS EN ISO 21904-1:2020 Health and safety in welding and allied processes
BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
BS EN 60204-1:2018 Safety of machinery - Electrical equipment of machines
BS EN ISO 13849-1:2023 Safety of machinery - Safety-related parts of control systems
ETSI EN 301 489-1 Electromagnetic Compatibility (EMC)
ETSI EN 301 489-52 Electromagnetic Compatibility (EMC)
ETSI EN 301 511 Global System for Mobile communications (GSM)
ETSI EN 301 908-2 IMT cellular networks
BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.

Additional information:

UK Authorised Representative:
United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA
The above-mentioned person is authorized to compile the technical documentation in Schedule 2 of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.



Vreden, 20.02.2026

Place, date

B. Kemper

CEO

Identification of the signatory

9.3 Tekniska data – Robotanvändning 3520 – 3530

Benämning	Typ	
Filter	3520	3530
Filtersteg	1	
Filtrering	Reningsfilter	
Reningsmetod	Rotationsmunstycke	
Filteryta m ² [ft ²]	10 [108]	
Antal filterelement	3	4
Total filteryta m ² [ft ²]	30 [232]	40 [431]
Filtertyp	Filterpatron	
Filtermaterial	ePTFE-membran	
Avskiljningsgrad ≥ %	99,9	
Svetsrökklass		
Typkontroll		
	M	
Grunddata		
Max. fläktprestanda m ³ /h [CFM]	3000 [1766]	4000 [2354]
Sugprestanda m ³ /h [CFM]	1250-2160 [736-1271]	2000-2880 [1177-1695]
Undertryck Pa [inch WC]	2650-1950 [11-8]	2450-1750 [10-7]
Min. sugprestanda (utlösningströskel volymflödes- övervakning) m ³ /h [CFM]	1250 [736]	1850 [1089]
Motoreffekt kW [hk]	3,0 [4,02]	
Anslutningsspänning / nom. ström/ Kapslingsklass / ISO-klass	Se typskylt	
Tillåten omgivningstemperatur (drift) °C [°F]	5 till +40 [+41 till +104]	
Tillåten omgivningstemperatur utomhus (drift) °C [°F]	-10 till +40 [+14 till +104]	
Inkopplingstid [%]	100	
Ljudtrycksnivå dB(A)	65	
Tryckluftsförsörjning bar [PSI]	5-6 [73-87]	
Tryckluftsbbehov NI/min [SCFM]	230 [8]	

Tryckluftsklass	2:4:2 ISO 8573-1	
Mått basprodukt	Se måttblad	
Vikt basprodukt kg [lbs]	410 [904]	590 [1301]
Tillsatsinformation		
Fläkttyp	Fläkthjul, direkt driven	Radialfläkt, remdriven

Tab. 47: Tekniska data 3520, 3530

9.4 Tekniska data – Robotanvändning 3540 – 3550

Benämning	Typ	
Filter	3540	3550
Filtersteg	1	
Filtrering	Reningsfilter	
Reningsmetod	Rotationsmunstycke	
Filteryta m² [ft²]	10 [108]	
Antal filterelement	6	7
Total filteryta m² [ft²]	60 [646]	70 [753]
Filtertyp	Filterpatron	
Filtermaterial	ePTFE-membran	
Avskiljningsgrad ≥ %	99,9	
Svetsrökklass	W3	
Typkontroll	DIN EN ISO 21904-1+2	
Filterklass / stoftklass	M	
Grunddata		
Max. fläktprestanda m² [CFM]	5500 [3237]	7000 [4120]
Sugprestanda m³/h [CFM]	2750-3960 [1618-2330]	3500-5040 [2060-2966]
Undertryck Pa [inch WC]	2650-1800 [11-7]	2300-1750 [9-7]
Min. sugprestanda (utlösningströskel volymflödesövervakning) m³/h [CFM]	2500 [1471]	3150 [1854]
Motoreffekt kW [hk]	4,0 [5,36]	5,5 [7,38]

Anslutningsspänning / nom. ström/ Kapslingsklass / ISO-klass	Se typskylt	
Tillåten omgivningstemperatur (drift) °C [°F]	5 till +40 [+41 till +104]	
Tillåten omgivningstemperatur utomhus (drift) °C [°F]	-10 till +40 [+14 till +104]	
Ljudtrycksnivå dB(A)	65	
Tryckluftsförsörjning bar [PSI]	5-6 [73-87]	
Tryckluftsbehov NI/min [CFM]	230 [8]	
Tryckluftsklass	2:4:2 ISO 8573-1	
Mått basprodukt	Se måttblad	
Vikt basprodukt kg [lbs]	630 [1389]	770 [1698]
Tillsatsinformation		
Fläkttyp	Radialfläkt, remdriven	

Tab. 48: Tekniska data 3540, 3550

9.5 Tekniska data – Robotanvändning 3565 – 3575

Benämning	Typ	
Filter	3565	3575
Filtersteg	1	
Filtrering	Reningsfilter	
Reningsmetod	Rotationsmunstycke	
Filteryta m² [ft²]	10 [108]	20 [215]
Antal filterelement	9	5
Total filteryta m² [ft²]	90 [969]	100 [1076]
Filtertyp	Filterpatron	
Filtermaterial	ePTFE-membran	
Avskiljningsgrad ≥ %	99,9	
Svetsrökklass	W3	
Typkontroll	DIN EN ISO 21904-1+2	
Filterklass / stoftklass	M	
Grunddata		
Max. fläktprestanda m³/h [CFM]	9000 [5297]	11000 [6474]

Sugprestanda m ³ /h [CFM]	4500-6480 [2648-3813]	5250-7560 [3090-4449]
Undertryck Pa [inch WC]	2300-1750 [9-7]	2500-1800 [10-7]
Min. sugprestanda (utlösningströskel volymflödes- övervakning) m ³ /h [CFM]	4063 [2391]	4930 [2901]
Motoreffekt kW [hk]	5,5 [7,38]	7,5 [10,06]
Anslutningsspänning / nom. ström/ Kapslingsklass / ISO-klass	Se typskylt	
Tillåten omgivningstemperatur (drift) °C [°F]	5 till +40 [+41 till +104]	
Tillåten omgivningstemperatur utomhus (drift) °C [°F]	-10 till +40 [+14 till +104]	
Ljudtrycksnivå dB(A)	65	
Tryckluftsförsörjning bar [PSI]	5-6 [73-87]	
Tryckluftsbehov NI/min [CFM]	230 [8]	461 [16]
Tryckluftsklass	2:4:2 ISO 8573-1	
Mått basprodukt	Se måttblad	
Vikt basprodukt kg [lbs]	790 [1742]	980 [2161]
Tillsatsinformation		
Fläkttyp	Radialfläkt, remdriven	

Tab. 49: Tekniska data 3565, 3575

9.6 Tekniska data – Robotanvändning 3585

Benämning	Typ
Filter	3585
Filtersteg	1
Filtrering	Reningsfilter
Reningsmetod	Rotationsmunstycke
Filteryta m ² [ft ²]	10 [108]
Antal filterelement	12
Total filteryta m ² [ft ²]	120 [1292]
Filtertyp	Filterpatron

Filtermaterial	ePTFE-membran
Avskiljningsgrad ≥ %	99,9
Svetsrökklass	W3
Typkontroll	DIN EN ISO 21904-1+2
Filterklass / stoftklass	M
Grunddata	
Max. fläktprestanda m ³ /h [CFM]	12000 [7063]
Sugprestanda m ³ /h [CFM]	6000-8640 [3531-5085]
Undertryck Pa [inch WC]	2400-1950 [9,64-7,83]
Min. sugprestanda (utlösningströskel volymflödesövervakning) m ³ /h [CFM]	5313 [3127]
Motoreffekt kW [hk]	7,5 [10,06]
Anslutningsspänning / nom. ström/ Kapslingsklass / ISO-klass	Se typskylt
Tillåten omgivningstemperatur (drift) °C [°F]	5 till +40 [+41 till +104]
Tillåten omgivningstemperatur utomhus (drift) °C [°F]	-10 till +40 [+14 till +104]
Ljudtrycksnivå dB(A)	65
Tryckluftsförsörjning bar [PSI]	5-6 [73-87]
Tryckluftsbehov NI/min [CFM]	230 [8]
Tryckluftsklass	2:4:2 ISO 8573-1
Mått basprodukt	Se måttblad
Vikt basprodukt kg [lbs]	1220 [2690]
Tillsatsinformation	
Fläkttyp	Radialfläkt, remdriven

Tab. 50: Tekniska data 3585

9.7 Tekniska data – Laseranvändning 3710 – 3715

Benämning	Typ	
Filter	3710	3715
Filtersteg	1	
Filtrering	Reningsfilter	
Reningsmetod	Rotationsmunstycke	
Filteryta m ² [ft ²]	10 [108]	
Antal filterelement	2	3
Total filteryta m ² [ft ²]	20 [215]	30 [323]
Filtertyp	Filterpatron	
Filtermaterial	ePTFE-membran	
Avskiljningsgrad ≥ %	99,9	
Svetsrökklass	W3	
Typkontroll	DIN EN ISO 21904-1+2	
Filterklass / stoftklass	M	
Grunddata		
Max. fläktprestanda m ³ /h [CFM]	1500 [883]	2000 [1177]
Sugprestanda m ³ /h [CFM]	750-1100 [442-647]	1000-1440 [589-846]
Undertryck Pa [inch WC]	2500-1980 [10-8]	2250-2020 [9-8]
Min. sugprestanda (utlösningströskel volymflödes- övervakning) m ³ /h [CFM]	--	--
Motoreffekt kW [hk]	3,0 [4,02]	
Anslutningsspänning / nom. ström/ Kapslingsklass / ISO-klass	Se typskylt	
Tillåten omgivningstemperatur (drift)°C [°F]	5 till +40 [+41 till +104]	
Tillåten omgivningstemperatur utomhus (drift) °C [°F]	-10 till +40 [+14 till +104]	
Tryckluftsförsörjning bar [PSI]	5-6 [73-87]	
Tryckluftsbbehov NI/min [CFM]	230 [8]	

Tryckluftsklass	2:4:2 ISO 8573-1	
Mått basprodukt	Se måttblad	
Vikt basprodukt kg [lbs]	400 [882]	410 [904]
Tillsatsinformation		
Fläkttyp	Fläkthjul, direktdriven	

Tab. 51: Tekniska data 3710, 3715

9.8 Tekniska data – Laseranvändning 3720 – 3730

Benämning	Typ	
Filter	3720	3730
Filtersteg	1	
Filtrering	Reningsfilter	
Reningsmetod	Rotationsmunstycke	
Filteryta m² [ft²]	10 [108]	
Antal filterelement	4	6
Total filteryta m² [ft²]	40 [431]	60 [646]
Filtertyp	Filterpatron	
Filtermaterial	ePTFE-membran	
Avskiljningsgrad ≥ %	99,9	
Svetsrökklass	W3	
Typkontroll	DIN EN ISO 21904-1+2	
Filterklass / stoftklass	M	
Grunddata		
Max. fläktprestanda m³/h [CFM]	3000 [1766]	4000 [2354]
Sugprestanda m³/h [CFM]	1250-2160 [736-1271]	2000-2880 [1177-1695]
Undertryck Pa [inch WC]	2650-1950 [11-8]	2450-1750 [10-7]
Min. sugprestanda (utlösningströskel volymflödes- övervakning) m³/h [CFM]		
Motoreffekt kW [hk]	3,0 [4,02]	

Anslutningsspänning / nom. ström/ Kapslingsklass / ISO-klass	Se typskylt	
Tillåten omgivningstemperatur (drift) °C [°F]	5 till +40 [+41 till +104]	
Tillåten omgivningstemperatur utomhus (drift) °C [°F]	-10 till +40 [+14 till +104]	
Inkopplingstid [%]	100	
Ljudtrycksnivå dB(A)	65	
Tryckluftsförsörjning bar [PSI]	5-6 [73-87]	
Tryckluftsbehov NI/min [CFM]	230 [8]	
Tryckluftsklass	2:4:2 ISO 8573-1	
Mått basprodukt	Se måttblad	
Vikt basprodukt kg [lbs]	410 [904]	630 [1389]
Tillsatsinformation		
Fläkttyp	Fläkthjul, direkt driven	Radialfläkt, remdriven

Tab. 52: Tekniska data 3720, 3730

9.9 Tekniska data – Laseranvändning 3740 – 3750

Benämning	Typ	
Filter	3740	3750
Filtersteg	1	
Filtrering	Reningsfilter	
Reningsmetod	Rotationsmunstycke	
Filteryta m ² [ft ²]	10 [108]	
Antal filterelement	8	9
Total filteryta m ² [ft ²]	80 [861]	90 [969]
Filtertyp	Filterpatron	
Filtermaterial	ePTFE-membran	
Avskiljningsgrad ≥ %	99,9	
Svetsrökklass	W3	
Typkontroll	DIN EN ISO 21904-1+2	
Filterklass / stoftklass	M	

Grunddata		
Max. fläktprestanda m ³ /h [CFM]	5500 [3237]	7000 [4120]
Sugprestanda m ³ /h [CFM]	2750-3960 [1618-2330]	3500-5040 [2060-2966]
Undertryck Pa [inch WC]	2650-1800 [11-7]	2300-1750 [9-7]
Min. sugprestanda (utlösningströskel volymflödes- övervakning) m ³ /h [CFM]		
Motoreffekt kW [hk]	4,0 [5,36]	5,5 [7,38]
Anslutningsspänning / nom. ström/ Kapslingsklass / ISO-klass	Se typskylt	
Tillåten omgivningstemperatur (drift) °C [°F]	5 till +40 [+41 till +104]	
Tillåten omgivningstemperatur utomhus (drift) °C [°F]	-10 till +40 [+14 till +104]	
Inkopplingstid [%]	100	
Ljudtrycksnivå dB(A)	65	
Tryckluftsförsörjning bar [PSI]	5-6 [73-87]	
Tryckluftsbehov NI/min [CFM]	230 [8]	
Tryckluftsklass	2:4:2 ISO 8573-1	
Mått basprodukt	Se måttblad	
Vikt basprodukt kg [lbs]	410 [904]	590 [1301]
Tillsatsinformation		
Fläkttyp	Fläkthjul, direkt driven	Radialfläkt, rem driven

Tab. 53: Tekniska data 3420, 3430

9.10 Tekniska data – Plasmaanvändning 322014-323015

Benämning	Typ	
Filter	322014	323015
Filtersteg	1	
Filtrering	Reningsfilter	
Reningsmetod	Rotationsmunstycke	
Filteryta m ² [ft ²]	10 [108]	
Antal filterelement	4	5
Total filteryta m ² [ft ²]	40 [431]	50 [538]
Filtertyp	Filterpatron	
Filtermaterial	ePTFE-membran	
Avskiljningsgrad ≥ %	99,9	
Svetsrökklass	W3	
Typkontroll	DIN EN ISO 21904-1+2	
Filterklass / stoftklass	M	
Grunddata		
Max. fläktprestanda m ³ /h [CFM]	3000 [1766]	4000 [2354]
Sugprestanda m ³ /h [CFM]	1250-2160 [736-1271]	2000-2880 [1177-1695]
Undertryck Pa [inch WC]	2650-1950 [11-8]	2450-1750 [10-7]
Min. sugprestanda (utlösningströskel volymflödes- övervakning) m ³ /h [CFM]	1250 [736]	1875 [1103]
Motoreffekt kW [hk]	3,0 [4,02]	
Anslutningsspänning / nom. ström/ Kapslingsklass / ISO-klass	Se typskylt	
Tillåten omgivningstemperatur (drift) °C [°F]	5 till +40 [+41 till +104]	
Tillåten omgivningstemperatur utomhus (drift) °C [°F]	-10 till +40 [+14 till +104]	
Inkopplingstid %	100	
Ljudtrycksnivå dB(A)	65	
Tryckluftsförsörjning bar [PSI]	5-6 [73-87]	
Tryckluftsbbehov NI/min [CFM]	230 [8]	

Tryckluftsklass	2:4:2 ISO 8573-1	
Mått basprodukt	Se måttblad	
Vikt basprodukt kg [lbs]	410 [904]	600 [1323]
Tillsatsinformation		
Fläkttyp	Fläkthjul, direkt drivet	Radialfläkt, remdriven

Tab. 54: Tekniska data 322014, 323015

9.11 Tekniska data – Plasmaanvändning 323016-324018

Benämning	Typ	
Filter	323016	324018
Filtersteg	1	
Filtrering	Reningsfilter	
Reningsmetod	Rotationsmunstycke	
Filteryta m² [ft²]	10 [108]	
Antal filterelement	6	8
Total filteryta m² [ft²]	60 [646]	80 [861]
Filtertyp	Filterpatron	
Filtermaterial	ePTFE-membran	
Avskiljningsgrad ≥ %	99,9	
Svetsrökklass	W3	
Typkontroll	DIN EN ISO 21904-1+2	
Filterklass / stoftklass	M	
Grunddata		
Max. fläktprestanda m³/h [CFM]	4000 [2354]	5500 [3237]
Sugprestanda m³/h [CFM]	2000-2880 [1177-1695]	2750-3960 [1618-2330]
Undertryck Pa [inch WC]	2450-1750 [10-7]	2650-1800 [11-7]
Min. sugprestanda (utlösningströskel volymflödes- övervakning) m³/h [CFM]	1875 [1103]	2500 [1471]
Motoreffekt kW [hk]	3,0 [4,02]	4,0 [5,36]

Anslutningsspänning / nom. ström/ Kapslingsklass / ISO-klass	Se typskylt	
Tillåten omgivningstemperatur (drift) °C [°F]	5 till +40 [+41 till +104]	
Tillåten omgivningstemperatur utomhus (drift) °C [°F]	-10 till +40 [+14 till +104]	
Inkopplingstid %	100	
Ljudtrycksnivå dB(A)	65	
Tryckluftsförsörjning bar [PSI]	5-6 [73–87]	
Tryckluftsbehov NI/min [CFM]	230 [8]	
Tryckluftsklass	2:4:2 ISO 8573-1	
Mått basprodukt	Se måttblad	
Vikt basprodukt kg [lbs]	610 [1345]	650 [1434]
Tillsatsinformation		
Fläkttyp	Radialfläkt, remdriven	

Tab. 55: Tekniska data 323016, 324018

9.12 Tekniska data – Plasmaanvändning 324019-325019

Benämning	Typ	
Filter	324019	325019
Filtersteg	1	
Filtrering	Reningsfilter	
Reningsmetod	Rotationsmunstycke	
Filteryta m ² [ft ²]	10 [108]	
Antal filterelement	9	
Total filteryta m ² [ft ²]	90 [969]	
Filtertyp	Filterpatron	
Filtermaterial	ePTFE-membran	
Avskiljningsgrad ≥ %	99,9	
Svetsrökklass	W3	
Typkontroll	DIN EN ISO 21904-1+2	
Filterklass / stoftklass	M	
Grunddata		

Max. fläktprestanda m ³ /h [CFM]	5500 [3237]	7000 [4120]
Sugprestanda m ³ /h [CFM]	2750-3960 [1618-2330]	3500-5040 [2060-2966]
Undertryck Pa [inch WC]	2650-1800 [11-7]	2300-1750 [9-7]
Min. sugprestanda (utlösningströskel volymflödes- övervakning) m ³ /h [CFM]	2500 [1471]	3125 [1839]
Motoreffekt kW [hk]	4,0 [5,36]	5,5 [7,38]
Anslutningsspänning / nom. ström/ Kapslingsklass / ISO-klass	Se typskylt	
Tillåten omgivningstemperatur (drift) °C [°F]	5 till +40 [+41 till +104]	
Tillåten omgivningstemperatur utomhus (drift) °C [°F]	-10 till +40 [+14 till +104]	
Inkopplingstid %	100	
Ljudtrycksnivå dB(A)	65	
Tryckluftsförsörjning bar [PSI]	5-6 [73-87]	
Tryckluftsbehov NI/min [CFM]	230 [8]	
Tryckluftsklass	2:4:2 ISO 8573-1	
Mått basprodukt	Se måttblad	
Vikt basprodukt kg [lbs]	650 [1433]	780 [1720]
Tillsatsinformation		
Fläkttyp	Radialfläkt, remdriven	

Tab. 56: Tekniska data 324019, 325019

9.13 Tekniska data – Plasmaanvändning 326528

Benämning	Typ
Filter	326528
Filtersteg	1
Filtrering	Reningsfilter
Reningsmetod	Rotationsmunstycke
Filteryta m ² [ft ²]	20 [215]
Antal filterelement	8

Total filteryta m ² [ft ²]	160 [1722]
Filtertyp	Filterpatron
Filtermaterial	ePTFE-membran
Avskiljningsgrad ≥ %	99,9
Svetsrökklass	W3
Typkontroll	DIN EN ISO 21904-1+2
Filterklass / stoftklass	M
Grunddata	
Max. fläktprestanda m ³ /h [CFM]	9000 [5297]
Sugprestanda m ³ /h [CFM]	4500-6480 [2648-3813]
Undertryck Pa [inch WC]	2300-1750 [9-7]
Min. sugprestanda (utlösningströskel volymflödes- övervakning) m ³ /h [CFM]	4063 [2391]
Motoreffekt kW [hk]	5,5 [7,38]
Anslutningsspänning / nom. ström/ Kapslingsklass / ISO-klass	Se typskylt
Tillåten omgivningstemperatur (drift) °C [°F]	5 till +40 [+41 till +104]
Tillåten omgivningstemperatur utomhus (drift) °C [°F]	-10 till +40 [+14 till +104]
Inkopplingstid %	100
Ljudtrycksnivå dB(A)	65
Tryckluftsförsörjning bar [PSI]	5-6 [73-87]
Tryckluftsbehov NI/min [CFM]	307 [8]
Tryckluftsklass	2:4:2 ISO 8573-1
Mått basprodukt	Se måttblad
Vikt basprodukt kg [lbs]	1186 [2615]
Tillsatsinformation	
Fläkttyp	Radialfläkt, remdriven

Tab. 57: Tekniska data 326528

9.14 Måttblad

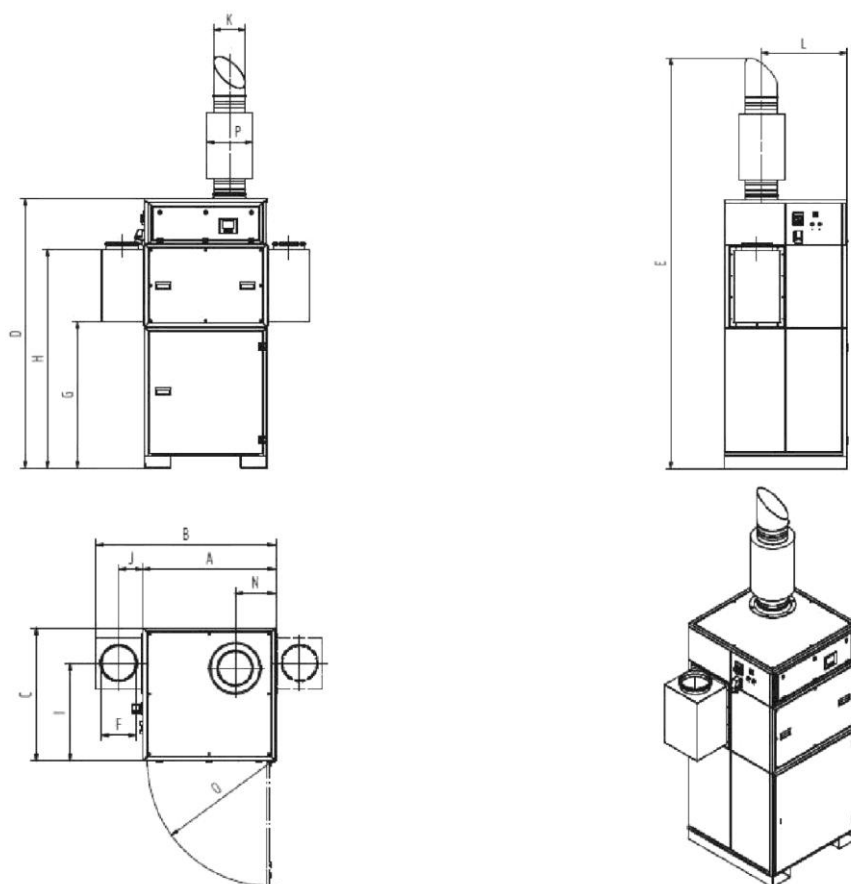


Bild 58: Måttblad 3520, 3710, 3715, 3720, 322014

Symbol	Mått mm [in]	Symbol	Mått mm [in]
A	962 [37,9]	I	706 [27,8]
B	1302 [51,3]	J	175 [6,9]
C	962 [37,9]	K	250 [9,8]
D	2110 [83,1]	L	669 [26,3]
E	3230 [127,2]	N	293 [11,5]
F	250 [9,8]	O	896 [35,3]
G	1146 [45,1]	P	355 [14,0]
H	1716 [67,6]		

Tab. 58: Mått-tabell 3520, 3710, 3715, 3720, 322014

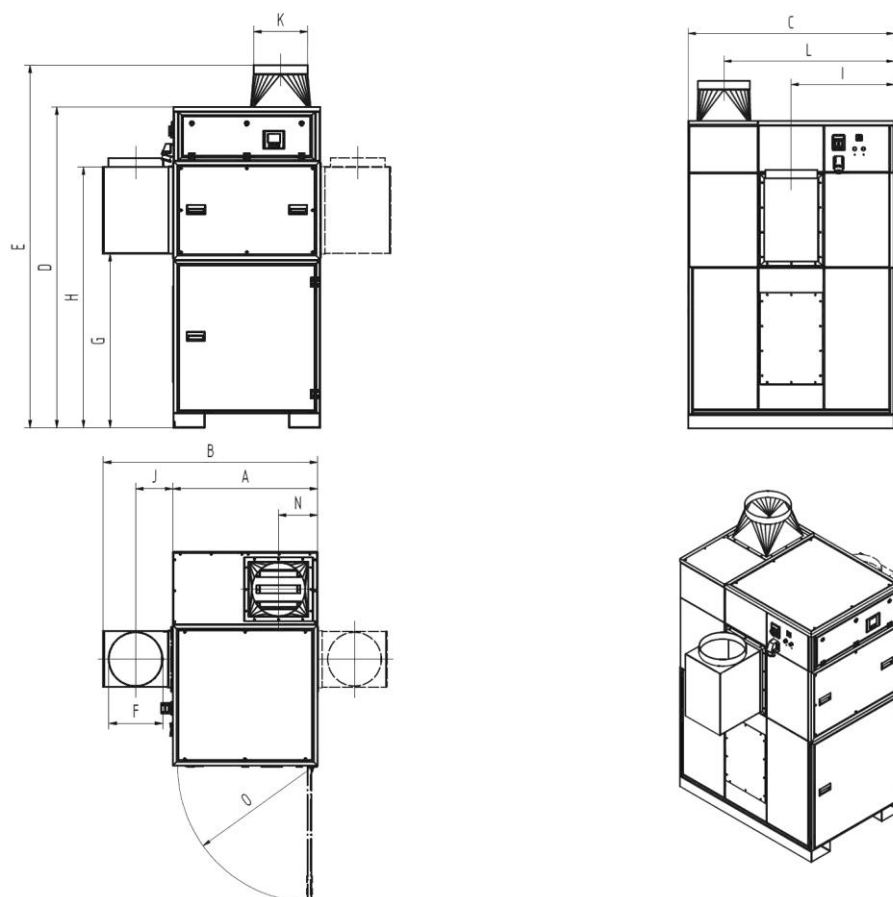


Bild 59: Måttblad 3530

Symbol	Mått mm [in]	Symbol	Mått mm [in]
A	962 [37,9]	H	1716 [67,6]
B	1402 [55,2]	I	706 [27,8]
C	1413 [55,6]	J	225 [8,9]
D	2110 [83,1]	K	355 [14,0]
E	2410 [94,9]	L	1170 [46,1]
F	355 [14,0]	N	260 [10,2]
G	1146 [45,1]	O	896 [35,3]

Tab. 59: Mått-tabell 3530

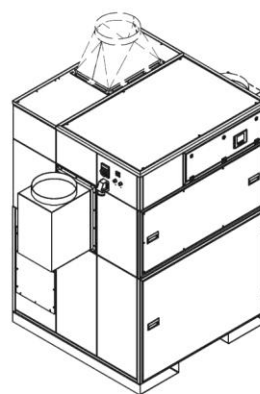
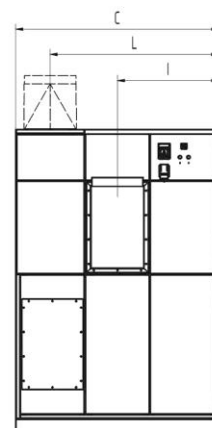
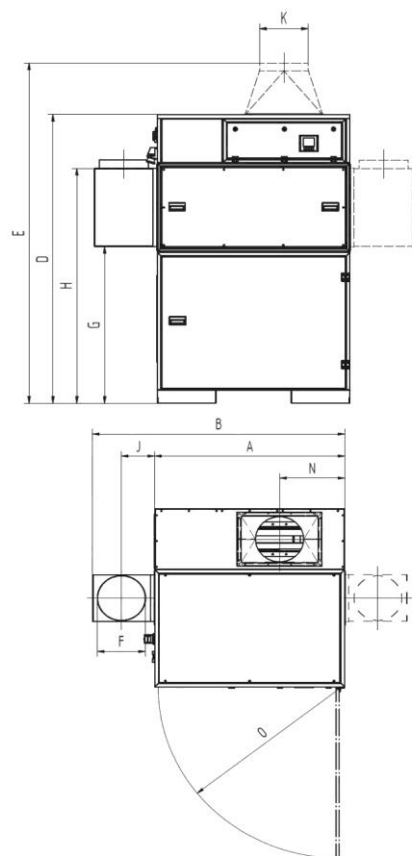


Bild 60: Måttblad 3540, 3730, 323015, 323016

Symbol	Mått mm [in]	Symbol	Mått mm [in]
A	1413 [55,6]	H	1716 [67,6]
B	1853 [73,0]	I	706 [27,8]
C	1413 [55,6]	J	225 [8,9]
D	2110 [83,1]	K	355 [14,0]
E	2510 [98,8]	L	1175 [46,3]
F	355 [14,0]	N	484 [19,1]
G	1146 [45,1]	O	1347 [53,0]

Tab. 60: Mått-tabell 3540, 3730, 323015, 323016

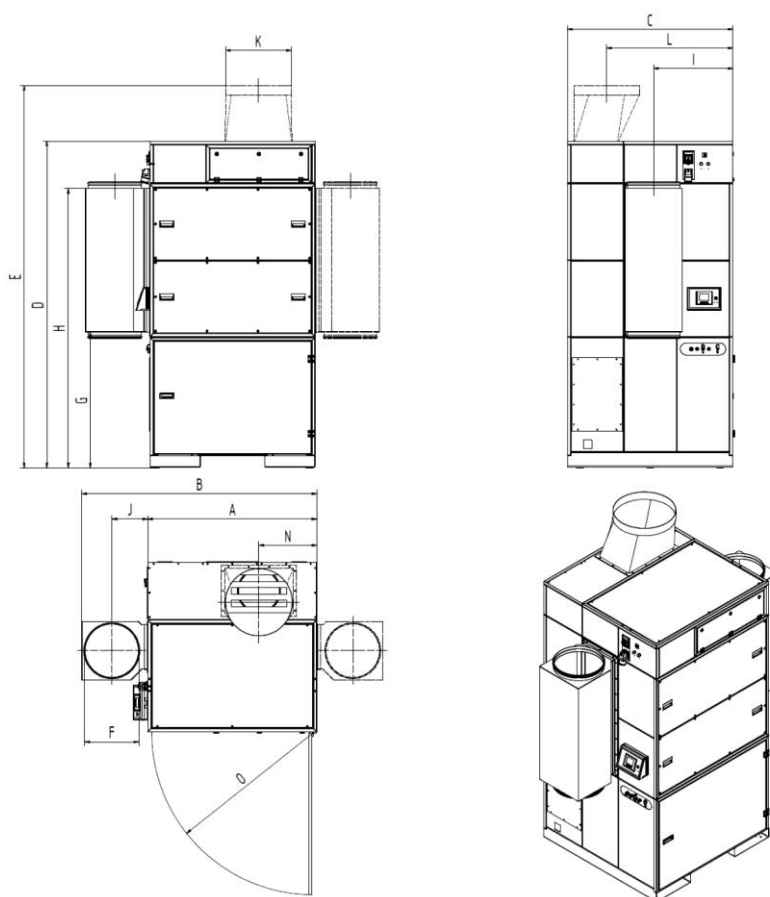


Bild 61: Måttblad 3575

Symbol	Mått mm [in]	Symbol	Mått mm [in]
A	1413 [53,0]	H	2383 [93,8]
B	1965 [77,4]	I	676 [26,6]
C	1413 [55,6]	J	300 [11,8]
D	2784 [109,6]	K	560 [22,0]
E	3260 [128,3]	L	1080 [42,5]
F	450 [17,7]	N	484 [19,1]
G	1159 [45,6]	O	1347 [53,0]

Tab. 61: Mått-tabell 3575

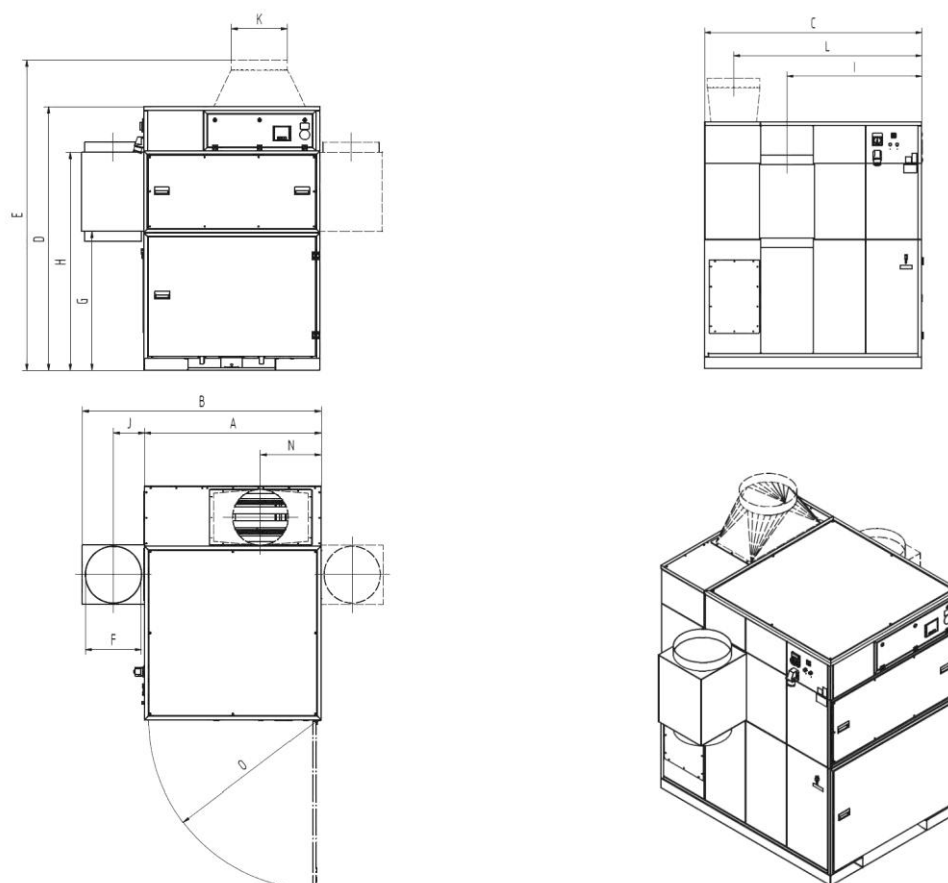


Bild 62: Måttblad 3740, 324018, 324019

Symbol	Mått mm [in]	Symbol	Mått mm [in]
A	1413 [55,6]	H	1776 [69,9]
B	1877 [73,9]	I	1157 [45,6]
C	1864 [73,4]	J	235 [9,3]
D	2110 [83,1]	K	355 [14,0]
E	2510 [98,8]	L	1616 [63,6]
F	355 [14,0]	N	484 [19,1]
G	1146 [45,1]	O	1347 [53,0]

Tab. 62: Mått-tabell 3740, 324018, 324019

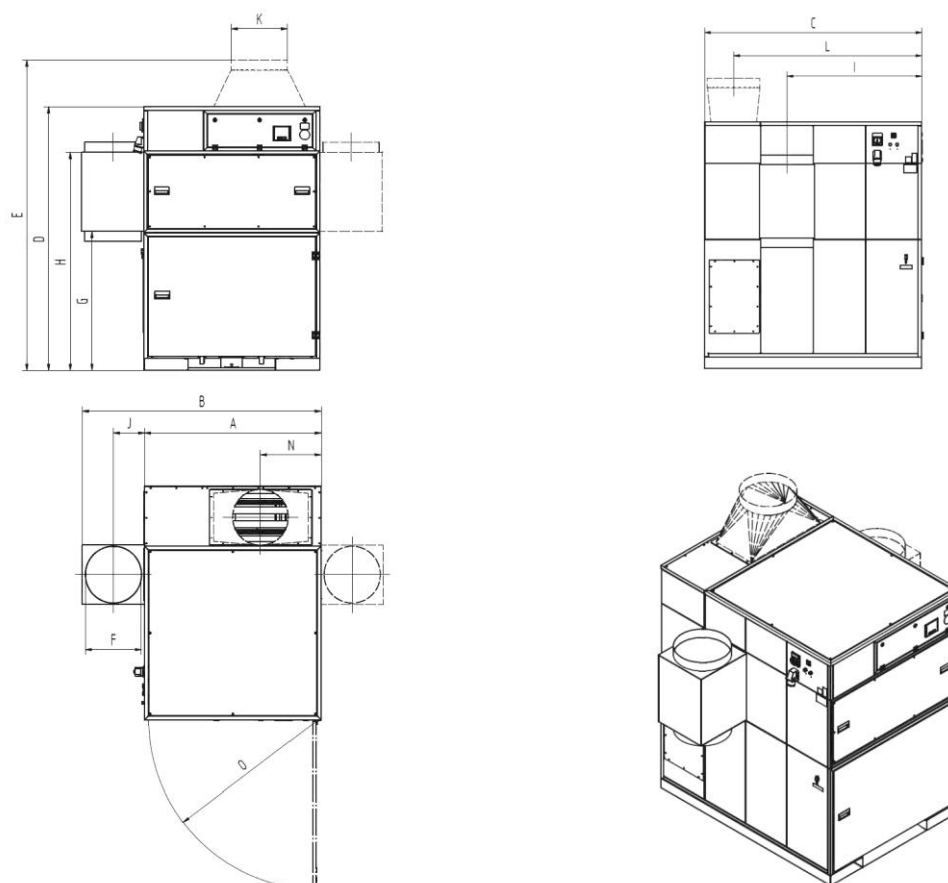


Bild 63: Måttblad 3550, 3565, 3750, 325019

Symbol	Mått mm [in]	Symbol	Mått mm [in]
A	1413 [55,6]	H	1776 [69,9]
B	1913 [75,3]	I	1157 [45,6]
C	1864 [73,4]	J	235 [9,3]
D	2110 [83,1]	K	450 [17,7]
E	2510 [98,8]	L	1616 [63,6]
F	450 [17,7]	N	484 [19,1]
G	1146 [45,1]	O	1347 [53,0]

Tab. 63: Mått-tabell 3550, 3565, 3750, 325019

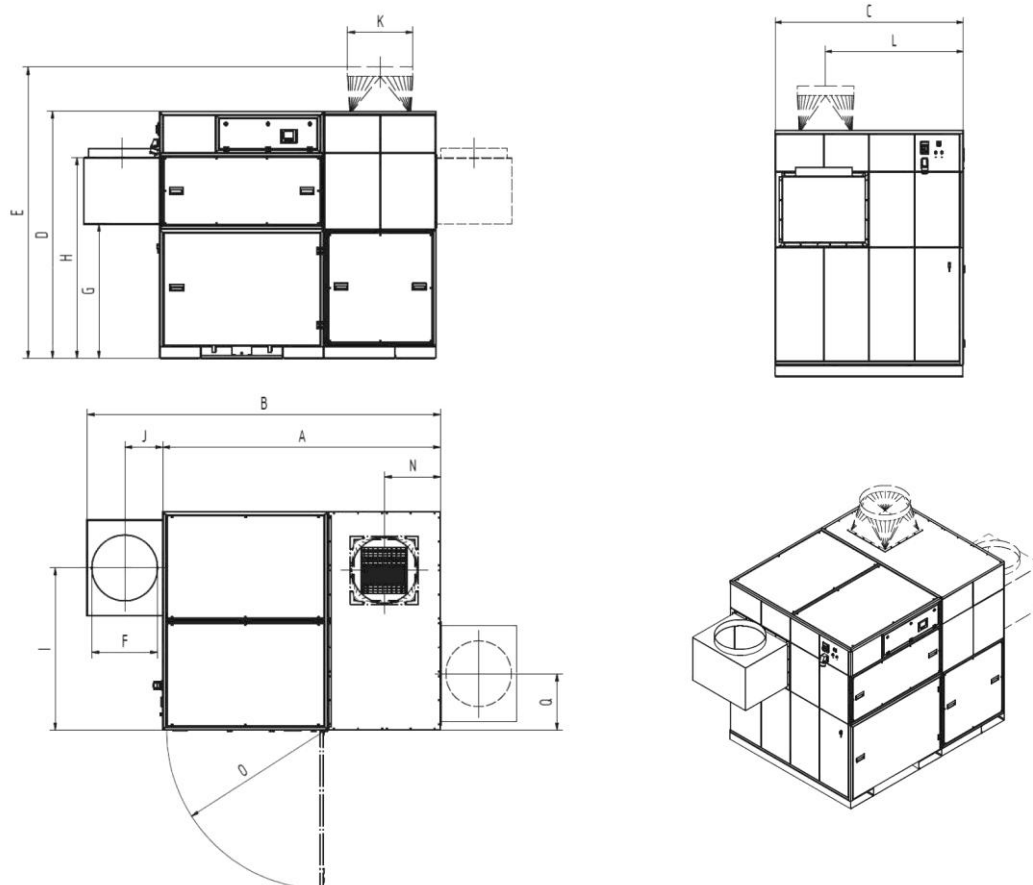


Bild 64: Måttblad 3250110, 3250112, 3265111, 3265112

Symbol	Mått mm [in]	Symbol	Mått mm [in]
A	2378 [93,6]	H	1720 [67,7]
B	2878 [113,3]	I	1157,5 [45,6]
C	1864 [73,4]	J	265 [10,4]
D	2110 [83,1]	K	450 [17,7]
E	2510 [98,8]	L	1364 [53,7]
F	450 [17,7]	N	481 [18,9]
G	1150 [45,3]	O	1347 [53,0]

Tab. 64: Mått-tabell 3250110, 3250112, 3265111, 3265112

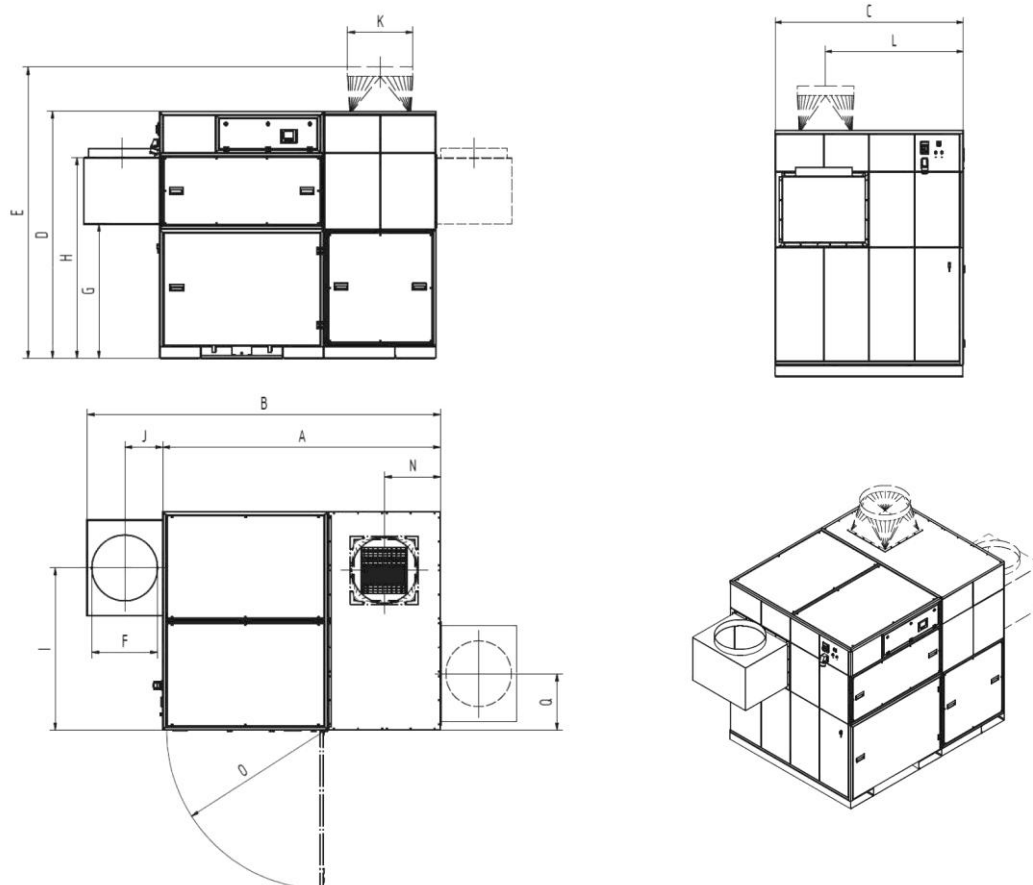


Bild 65: Måttblad 3585

Symbol	Mått mm [in]	Symbol	Mått mm [in]
A	2378 [93,6]	H	1716 [67,6]
B	3028 [119,2]	I	1382 [54,4]
C	1864 [73,4]	J	325 [12,8]
D	2110 [83,1]	K	560 [22,0]
E	2510 [98,8]	L	1364 [53,7]
F	560 [22,0]	N	481 [18,9]
G	1146 [45,1]	O	1347 [53,0]

Tab. 65: Mått-tabell 3585

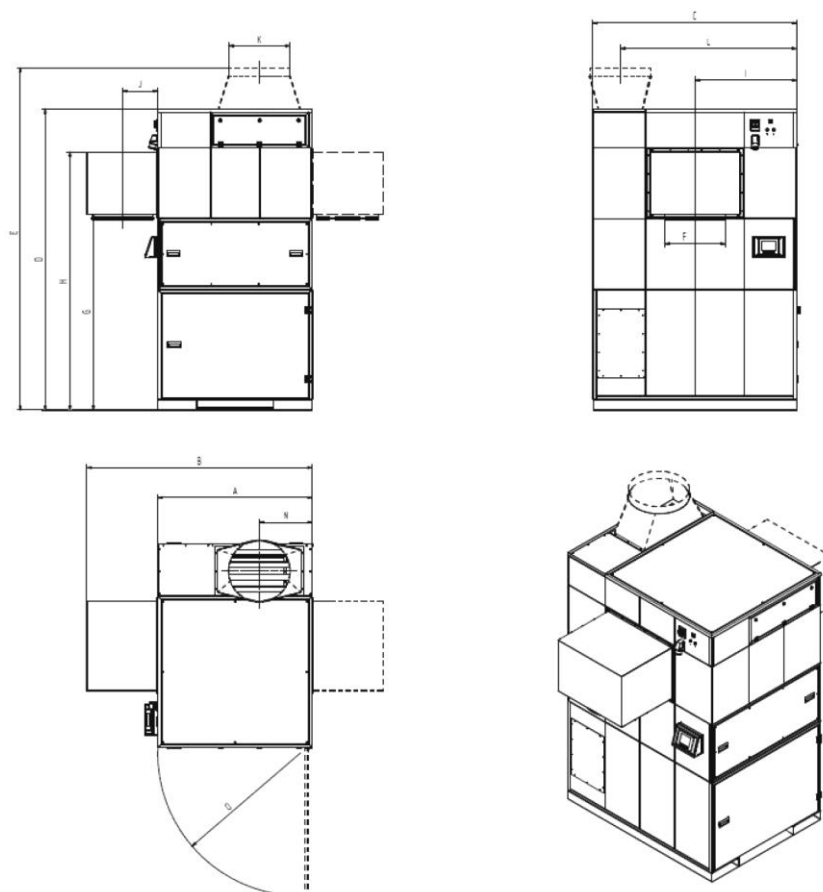


Bild 66: Måttblad 326528

Symbol	Mått mm [in]	Symbol	Mått mm [in]
A	1413 [55,6]	H	2367 [93,2]
B	1963 [77,3]	I	1932 [76,1]
C	1864 [73,4]	J	325 [12,8]
D	2762 [108,7]	K	450 [17,7]
E	3135 [123,4]	L	1616 [63,6]
F	450 [17,7]	N	484 [19,1]
G	1794 [70,6]	O	1347 [53,0]

Tab. 66: Mått-tabell 326528

9.15 Reservdelar och tillbehör

Löp-nr.	Beteckning	Hänvisning	Art.-nr.
1	Avfallshink (4 st)	3520, 3530, 3540, 3575, 3710, 3715, 3720, 3730, 322014, 323015, 324018	1190335
2	Avfallspåse (10 st)	3550, 3565, 3585, 3740, 3750, 323016, 324019, 325019, 326528, 3250110, 3250112, 3265111, 3265112	1190139
3	Smörjfettpatron	Endast om smörjnippel är förhanden	1610086
4	ePTFE filterpatron 10 m ² inkl. tätningring	Samtliga produkter utom 3575, 326528	1090440
5	ePTFE filterpatron 20 m ² inkl. tätningring	3575, 326528	1090447
6	Säkerhetsfilter i stoftsamlingsbehållare	3550, 3565, 3585, 3740, 3750, 323016, 324019, 325019, 326528, 3250110, 3250112, 3265111, 3265112	1090553
7	Filtermatta sugprestanda-reglering (5 st)	Endast om sugprestanda-reglering är förhanden	1560025

Tab. 67: Reservdelar och tillbehör

Deutschland (HQ)**KEMPER GmbH**

Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom**KEMPER (U.K.) Ltd.**

Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France**KEMPER sàrl**

7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appelez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +492564 68-135
Fax +492564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China**KEMPER China**

Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Ceská Republika**KEMPER spol. s r.o.**

Pyšelská 393
CZ-257 21 Porčí nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States**KEMPER Fume****Extraction Systems LLC**

31465 Stephenson Hwy
Madison Heights
MI, 48071 USA
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Canada**KEMPER Fume****Extraction Systems**

1-2, 1249 Seagrave Road
Woodstock, ON, N4T 0A8,
Canada
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Nederland**KEMPER B.V.**

Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +492564 68-137
Fax +492564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España**KEMPER IBÉRICA, S.L.**

Avda Diagonal, 421 3º
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India**KEMPER India**

55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska**Kemper Sp. z o.o.**

ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl

